

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
de l'année budgétaire 1975.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi.	
Titre I. - Dépenses courantes	5
Section I. - Dépenses de Cabinet du Ministère de la Santé publique et de la Famille	8
Section II. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	5
Section III. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	10
Section IV. - Sallé public	10
Section V. - Famille	15
Section VI. - Santé publique et Famille	20
Section VII. - Politique scientifique	26
Partie I. - Santé publique	26
Partie II. - Famille	28
Partie III. - Environnement	25
Titre II. - Dépenses de capital	32
Section I. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	32
Section II. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	32
Section III. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	32
Section IV. - Santé publique	32
Section V. - Famille	38
Section VI. - Santé publique et Famille	40
Section VII. - Politique scientifique	40
Partie I. - Sallé public	40
Partie II. - Famille	42
Partie III. - Environnement	42
Section VIII. - Environnement	42
Titre III. - Organismes d'intérêt public	46

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd.	
Titel I. - Lopende uitgaven	9
Sectie I. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	9
Sectie II. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Sectie III. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	11
Sectie IV. - Volksgezondheid	11
Sectie V. - Gezin	19
Sectie VI. - Volksgezondheid en Gezin	21
Sectie VII. - Wetenschapsbeleid	27
Deel I. - Volksgezondheid	27
Deel II. - Gezin	29
Deel III. - Leefmilieu	29
Titel II. - Kapitaaluitgaven	33
Sectie I. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	33
Sectie II. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	33
Sectie III. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	33
Sectie IV. - Volksgezondheid	33
Sectie V. - Gezin	39
Sectie VI. - Volksgezondheid en Gezin	41
Sectie VII. - Wetenschapsbeleid	41
Deel I. - Volksgezondheid	41
Deel II. - Gezin	43
Deel III. - Leefmilieu	43
Sectie VIII. - Leefmilieu	43
Titel III. - Insreellingen van openbaar nut	46

	Pages
Titre IV. -- Section particulière	50
Partie I. -- Santé publique	50
Partie II. -- Environnement	60
 Programme justificatif.	
Tableau comparatif	64
Tableau récapitulatif	100
Titre I. -- Dépenses courantes	103
Section I. -- Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	103
Section II. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	106
Section III. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	107
Section IV. -- Santé publique	108
Section V. -- Famille	123
Section VI. -- Santé publique et Famille	127
Section VII. -- Politique scientifique	136
Partie I. -- Santé publique	136
Partie II. -- Famille	141
Partie III. -- Environnement	143
Titre II. -- Dépenses de dépenses	145
Section I. -- Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	145
Section II. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	145
Section III. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	146
Section IV. -- Santé publique	146
Section V. -- Famille	160
Section VI. -- Santé publique et Famille	160
Section VII. -- Politique scientifique	162
Partie I. -- Santé publique	162
Partie II. -- Famille	164
Partie III. -- Environnement	165
Section VIII. -- Environnement	166
Titre III. -- Organismes d'intérêt public	170
Titre IV. -- Section particulière	173
Partie I. -- Santé publique	173
Partie II. -- Environnement	182
Tableaux de composition des dépenses de personnel (dépenses courantes):	
Section IV. -- Santé publique	184
Section V. -- Famille	198
Section VI. -- Santé publique et Famille	200
Section VII. -- Politique scientifique	212
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département	211

	Bladz.
Titel IV. -- Afzonderlijke sectie	51
Deel I. -- Volksgezondheid	51
Deel D. -- Leefmilieu	61
 Verantwoordingsprogramma.	
Vergelijkende tabel	65
Samenvertende tabel	100
Titel I. -- Lopende uitgaven	103
Sectie I. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	103
Sectie II. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	106
Sectie III. -- Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	107
Sectie IV. -- Volksgezondheid	108
Sectie V. -- Gezin	123
Sectie VI. -- Volksgezondheid en Gezin	127
Sectie VII. -- Wetenschapsbeleid	136
Deel I. -- Volksgezondheid	136
Deel II. -- Gezin	141
Deel III. -- Leefmilieu	143
Titel II. -- Kapitaaluitgaven	145
Sectie I. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	145
Sectie II. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	145
Sectie III. -- Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	146
Sectie IV. -- Volksgezondheid	146
Sectie V. -- Gezin	160
Sectie VI. -- Volksgezondheid en Gezin	160
Sectie VII. -- Wetenschapsbeleid	162
Deel I. -- Volksgezondheid	162
Deel II. -- Gezin	164
Deel III. -- Leefmilieu	165
Sectie VIII. -- Leefmilieu	166
Titel III. -- Instellingen van openbaar nut	170
Titel IV. -- Afzonderlijke sectie	173
Deel I. -- Volksgezondheid	173
Deel D. -- Leefmilieu	182
Uitvoeringsprogramma van de personeelsuitgaven (lopende uitgaven):	
Sectie IV. -- Volksgezondheid	185
Sectie V. -- Gezin	198
Sectie VI. -- Volksgezondheid en Gezin	201
Sectie VII. -- Wetenschapsbeleid	212
Verzamelaar van de personeelsuitgaven van het Departement	223

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget som chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1-

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs.)

	Crédits Don dissociés Niet 11.esp/1ste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste Kredieten		
		Crédits d'entretien Vastleg. "f(S- Judieurt.	Crédits d'ordonnancement Ordonnanc. "f(S- Judieurt.	
Dépenses courantes (Titre I) • ...	22609,2	1660,0	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) • ...	5 445,7	1660,0	1714,0	Kapitaall uitgaven (Titel II).
Total • ...	28054,9	1660,0	1714,0	Total.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 25 000 francs.

WETSONTW2.RP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Allen allen die nu zijn en hierna w/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN WIL BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaall uitgaven (Titel II),

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel,

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uirberaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvoordringen die geen 25 000 frank overschrijden.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 25 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art.3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huis-siers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art.5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section IV - Santé publique - peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens médicaux systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art.7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV - Santé publique - du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 25 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

Art.3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art.4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie IV - Volksgezondheid - mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldvoordringen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schoolroezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeurkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie IV - Volksgezondheid - van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 8.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 43.20 à l'article 41.32 de la Section IV - Santé publique - du Titre I du budget, et réciproquement.

Art. 9.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section IV du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital.

Art. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 11

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 63.20 à l'article 61.10 de la Section IV - Santé publique - du Titre II du budget, et réciproquement.

Art. 12.

A l'intérieur d'une même section et respectivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnement d'autre part.

Titre III.

Organismes d'intérêt public.

An. 13.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1975 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 269 120 000 francs et pour les dépenses à 3 269 120 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 80 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 3 100 000 000 de francs destiné aux engagements fractionnés par lots. Il sera organisé un système supplémentaire d'engagements globaux dans lequel sera prise en considération la hauteur totale de l'ensemble des lots des travaux en cours, des adjudications approuvées et des promesses de principe de subsides, qui n'ont pas encore fait l'objet d'un engagement fractionné par lot. Pour l'année 1975 le montant de ces engagements globaux est fixé à 3 300 000 000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions pré-lées à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 8.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 43.20 naar het artikel 41.32 van Sectie IV - Volksgezondheid - van Titel I van de begroting en omgekeerd.

Art. 9.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie IV van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 11.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 63.20 naar het artikel 61.32 van Sectie IV - Volksgezondheid - van Titel II van de begroting, en omgekeerd.

Art. 12.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikelen 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

Titel III.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 13.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1975 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 3 269 120 000 frank voor de ontvangsten en 3 269 120 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 80 000 frank.

Zij bevat 3 100 000 000 frank vastleggingskredieten bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen. Er zal een aanvullend stelsel van globale vastleggingen ingevoerd worden waarin het totale bedrag zal in aanmerking genomen worden van het geheel van de lozen van de aan gang zijnde werken, van de goedgekeurde aanbestedingen en van de principiële beloften van toelagen, die nog het voorwerp niet uitmaakten van gesplitste vastleggingen per lot. Voor het jaar 1975 is het bedrag van deze globale vastleggingen bepaald op 3 300 000 000 frank.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het beralen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Ces engagements pourront porter en 1975 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 930 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1976, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1975.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 793 444 000 francs pour les recettes et à 14 001 138 000 francs pour les dépenses.

Art. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inKrit5 au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du chapitre rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 16.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A la charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées.

Art. 17.

Dès le mois de janvier, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder aux institutions pour handicapés agréés à charge de l'article 600.5 du Titre IV une avance équivalant à 60 % du dernier montant qui leur a été payé à titre de subvention trimestrielle de fonctionnement.

Deze verbintenissen mogen in 1975 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1930000000 frank.

Vanaf 1 januari 1976 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -nachtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1975 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 13 793 444 000 frank voor de onrvangsten en op 14 001 138 000 frank voor de uitgaven.

Art. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de onrvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 16.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwijderen van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de volledige financiering verzekeren van de onrwerpsstudies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de onrwerpen door de voornoemde maatschappijen.

Art. 17.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is er toe gemachtigd, vanaf de maand januari, ten laste van artikel 600.5 van Titel IV, een voorschot te verlenen aan de erkende instellingen voor gehandicapten, ten belope van 60 % van het laatste bedrag dat hun als trimestriële werkingstoelage werd verleend.

Autres engagements couverts par le budget.

Art. 18.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » - Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 19.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1975 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 880 000 000 de francs.

Tout engagement il prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1974.

BAUDOUIN.

PAUL LE ROI.

Le Premier Ministre.

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances.

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

Art. 18.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » - Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkpsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Art. 19.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegesraan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besuilen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1975 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 880 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaar uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaar, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 27 november 1974.

BOUDEWIJN.

PAUL KONINGSWEGE.

De Eerste Minister.

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

SECTION I. — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,2
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,8
	Total pour le § 1	27,0

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	I. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la ~ des Bâtiments. - Impôts grevant les bâtiments propriété ~ l'Etat ou par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des MCUDCIUS... ..	1,2
12.14	I. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	1. Frais de fonctionnement du Cabinet... ..	7,4
	Total pour le § 2	8,6
	Total pour le chapitre I	35,6
	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille... ..	35,6

SECTION II. - DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES, ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—
11.02	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.14	2. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	2. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—
	Total pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement,	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnancings- kredieten		

SECTIE I. - KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK f. - LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	1. Jaarwedde en representatiekosten "an de Minister	11,01
—	—	I. Jurwedden en vergoedingen "an het personeel van het Kabinet	11,02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	1. "an onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Rqje der Gebouwen verschuldigde huur- en retributies, en vergoedingen, - Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Rqje der Gebouwen.	12,13
—	—	1. KCKlen van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12,14
—	—	1. Werkingskosten van het Kabinet	12,20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk f.	
—	—	Totaal voor sectie I. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

SECTIE II. - KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAAELSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK f, - LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	2. Jaarwedde en representatiekosten "an de Minister (pro memorie)	11,01
—	—	2. Jaarwedden en vergoedingen "an het personeel van het Kabinet (pro memorie)	11,02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	2. Kesten "an eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12,14
—	—	2. Werkingskosten "an het Kabinet (pro memorie)	12,20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk f.	
—	—	Totaal voor sectie II. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.	

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

SECTION III. -- DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE I. -- DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation de Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour SI	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.14	3. Frais de premier établissement du Cabinet (navaux et fournitures pour l'amélioration de l'habitat, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	3. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—
	Total pour la section IU. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	—

SECTION IV. -- SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE 1. -- DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel actif et disponibilité Cy compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail -- Cy compris le traitement de ces indemnités, à des membres de la famille de la victime en cas de décès -- ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté (CD, service):	
	1. Administration centrale	423,5
	2. Services extérieurs	264,8
	Total pour le SI	688,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale d'urgence	17,5
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	8,0
12.23	Dépenses spécifiques du Département, Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée, Prophylaxie générale, " compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	18,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Am.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE III. -- KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK J. -- LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	3. Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie)	11,01
—	—	J. lu'edden en verkosten V3Dhet personeel van het Kabinet (pro memorie)	11,02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	3. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuurkosten, enz. (pro memorie).	12,14
—	—	3. "overkosten" van het Kabinet (pro memorie)	12,20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk J.	
—	—	Totaal voor sectie DL -- Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV. -- VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. -- LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de kosten voor boeg en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeid over de 31ste -- inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkonvervalsing)	11,03
—	—	I. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Tussenaankoop van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12,21
—	—	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12,22
—	—	Specifieke uitgaven van het Departement. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor onewikkelingslandcn.	12,23

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
12028	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	25,0
12,30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, de l'instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	20,0
12,33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échelle des mutilés de l'Etat entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955 (pour mémoire)	—
U.U	Subvention au Fonds national des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements médicaux scolaires, les dépenses des années budgétaires antérieures)	844,2
12,36	Propagande - frais de réceptions, et de cérémonies. - Dépenses de toute nature	1,0
12,38	Contribution au Fonds national des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements médicaux (pour mémoire).	—
12,39	Educative et informationnelles sanitaires de la population	9,0
Total pour le S 2		943,0
Total pour le chapitre I		1631,3

CHAPITRE m. -- TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de REVENUS aux MÉTIERS:

33,16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital	675,0
33,17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (L'Office d'identification de l'attribution bruxelloise est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée)	3,9
33,18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale des pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit (Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit)	2,4
33,19	Subventions aux centres de service social	75,0
33,20	Subside au Centre belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	5,6
33,21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	12,7
33,22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	0,2

TITRE I. — DEPENSES COURANTES,

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années précédentes)... ..	50,0
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires, d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds,	4537,9
33.25	Indemnités de chauffage afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses du matériel) (états annexes)... ..	33,9
33.30	Subventions en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, comités et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre... ..	1,0
33.34	Subventions à l'Institut interfacultaire de médecine humaine et aux centres agréés	25,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant de la construction des hôpitaux, à l'exclusion des éléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Us crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière)... ..	5584,1
33.37	Subvention destinée à contribuer au rabaissment du prix de la journée d'entretien dans les pénitenciers	12,4
Total pour l'article 33		11019,1
Total pour le chapitre M		
Total pour l'article 34		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	47,1
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	0,1
34.25	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments (voir mémoire)	—
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	0,7
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	5,9
Total pour l'article 34		53,8
Total pour le chapitre M		11072,9

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR.
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	1,2
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	2312,8
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	179,9
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre... ..	1241,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- kredieten		
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tuing- en kankerlieders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en instellingen die zich inzetten voor de opvoeding, de opvoeding en de opvoeding van de politieke en de weervoerden onderbrengen, — Tussenkomen in de kosten van deelnemers aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oud-achtvoers.	33.30
—	—	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.	33.34
—	—	Staatssubsidie in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen roorzene supplementen. (Deze kredieten worden overgedragen naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Staat.)	33.36
—	—	Toelagen bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag ontslag in de penitentiair.	33.37
—	—	Totaal voor artikel 33.	
—	—	Totaal voor het hoofdstuk IV.	
—	—	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Toelagen aan het Benelux-Bureau voor de Registratie van de Middelen (pro memoria)	34.25
—	—	Kosten voortvloeiend uit de samenwerking met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

—	—	Inkomensoverdrachten en fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	Aandeel van het Departement in het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Ouderweldzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des demi-guerres (voir mémoire) ...	—
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu: 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la Guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la Guerre 1940-1945	0,3
41.31	Subside au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	8,1
41.31	Dotations annuelles au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'accroissement de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, S 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	273,0
41.34	Dotations au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	38,8
Total pour l'article 41		4055,6
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :		
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 21 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1388,0
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (an. 20, S 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	19,6
43.21	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (voir mémoire)	—
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions législatives par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	5,3
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	44,1
Total pour l'article 43		1457,0
Total pour le chapitre IV		5511,6
Total pour la section IV. — Santé publique		18216,8

(In miljoenen frank.)

TITEL 1. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnancingskredieten		
—	—	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend (pro memorie)	41.26
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. - Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens: 1- de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2- de wet van 5 juli 1971 tot roekening van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens; tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Bureau Liriaar.	41.31
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, S 2, 2°, respectievelijk (c) en d) van de wet van 13 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	Totaal voor artikel 41.	
—	—	Lokale Uniecrachten aan provincies, gemeenten en daarmee vergelijkbare lichamen.	
—	—	Toelagen aan de Provinciale en lokale openbare besturen als Suursussenkomst: in de lasten der inkomsten van de door deze besturen, 33n-nc, lening bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt achtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatssussenkomst in de inkomsten van de door de lening, lening om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, S 6 van de Wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt achtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.21
—	—	Staatssussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen (pro memorie)	43.22
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de lasten der leningen aan de door de Commissie van Openbare Onderscheid van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichting; en optelend door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wettelijke op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt achtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.23
—	—	Staatssussenkomst in de relaties van de door de Provinciale en lokale openbare besturen, aan de C.O.O.'s, ten laste van de rekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt achtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.24
—	—	Totaal voor artikel 43.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie IV. - Volksgezondheid.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

SECTION V. — FAMILLE.

CHAPITRE J. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en cc compris le paiement de ces indemnités, à d., Membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que la rémunération ou salaires, r/Chuils du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté (cd service)).	
3.	Administration de la Famille	23,1
	Total pour le S 1	23,1

S 2. Achats de biens ou durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes émises aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'espères étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	
9.	Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Avenir	0,4
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers, (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.	
9.	Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Avenir	0,6
12.65	~ Général: quelconques nua reprises dans d'autres aides du chapitre J. résultant du fonctionnement; du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Avenir	9,6
12.69	Propagande - Frais de réception et de cérémonies. - Dépenses de toute nature	0,3
	Total pour le S 2	10,9
	Total pour le chapitre J	34,0

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.65	Subsides des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes des consultations matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promérites pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)	1021,1
	Total pour l'article 33	1021,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegging- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE V. — GEZIN.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonvervalsdroften). : 11,03

J. Bestuursafdeling voor het Gezin.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten, eersheren, — Crechetskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, — Preseotiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personeel, — Bezoldigen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 12,01

9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Onderzoeksbijdragen van lofbere, menbilair, materieel en machines, — Aanschaffing van werken en publicaties, — Abonnementen op de bladen en officiële publicaties, — Jclicde uitgaven voor materieel, bareubondkheelen, drukwerken, idbin en oaderboudsprodukten, — Huur van roereade, loedcreo (met inbegrip van de mecano-grafische insulaties), — Publikaties door het Depanemeat. 12,03

9. HOAe Raad voor het Gezin en HOAe Raad voor de Derde Leeftijd.

Alleshande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels, van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de HOAe Raad voor de Derde Leeftijd. 12,65

Propaganda — Kosten bij recepties en ceremoniën, — Uitgaven van alleshande aard ... 12,69

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. 33,65

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, roegekend voor het voorlaarsse semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie roegckend voor het overeenstemmende semester van het voorlaarsse burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschoten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdienen hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Totaal voor artikel 33.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Transferts de revenus à l'extérieur :

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	0,2
	Total pour l'article 34	0,2
	Total pour le chapitre III	1021,3

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communal et collectivités assimilées :

43.65	SUMMIS des organismes d'indemnités, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'au titre de formation des familles et d'aides seniors (Le Ministère est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux collectivités d'aide aux familles et aux collectivités assimilées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également être consenti aux organismes de consultations matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions promises pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)	199,0
	Total pour le chapitre IV	199,0
	Total pour la section V. — Famille	1254,3

SECTION VI. — SANTE, PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel actif et de disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	5. Administration centrale	229,8
	6. Services extérieurs	13,1
		242,9
11.04	Allocations Kéroullement quelconques au personnel de l'Etat :	
	5. Administration centrale	2,1
	6. Services extérieurs	1,5
		3,6
11.05	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	21,8
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille».)	
	Total pour le SI... ..	268,3

(1n miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGA VEN.

Crédits dissociés — Gesplijste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vaste kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
---	---	--	-------

—	—	Totaal voor artikel 34.	
---	---	-------------------------	--

—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
---	---	----------------------------	--

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgesteld lichamen:

—	—	Toelagen aan de overheid voor studie, opvoeding, bijsand en bescherming van het gezin,	43.65
---	---	---	-------

(1) De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en ouderenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorgaande semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze voorschotten berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmende semester van het voorgaande boekjaar, in welk geval het referentiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Het kan eveneens aan de diensten voor premaritale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten worden verstrekt waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die zij verdienen voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.

—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
---	---	---------------------------	--

—	—	Totaal voor titel V. — Gezins.	
---	---	--------------------------------	--

SECTIE VI. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Uitgaven op sociale lasten.

—	—	Bezoeken en van het actief en passief van de beschikking van de personeel (met inbegrip van de bezoldiging van het personeel) van de overheid voor hogere en bijzondere functies, de vergoeding voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering. Aan deze vergoedingen, aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — als ook de verminderde bijdragen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongevallen):	11.03
---	---	---	-------

—	—	S. Hoofdbestuur.	
---	---	------------------	--

—	—	6. Buitendiensten.	
---	---	--------------------	--

Allemaal toeelagen aan het Rijkspersoneel:

—	—	S. Hoofdbestuur.	11.04
---	---	------------------	-------

—	—	6. Buitendiensten.	
---	---	--------------------	--

—	—	Allemaal uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vervoers- middelen.	11.05
---	---	--	-------

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. de Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.)

—	—	Totaal voor § 1.	
---	---	------------------	--

TITRE 1. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers; à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
	5. Administration centrale	16,0
	6. Services extérieurs	65,1
		81,1
12.02	Frais de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - TrilUpOns. - Impositions. - Redevances :	
	5. Administration centrale	28,7
	6. Services extérieurs	6,1
		34,8
12.03	Dépense de location de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'emballage. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :	
	5. Administration centrale	57,5
	6. Services extérieurs	2,0
		59,5
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	
	5. Administration centrale	1,1
	6. Services extérieurs	1,4
		2,6
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	3,2
12.07	Habitement fourni à l'intervention de l'O.e.F. :	1,0
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.e.F. :	0,4
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et location de voitures louées :	1,3
12.10	Indemnités, généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déléats matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
	5. Administration centrale	11,5
	6. Services extérieurs	19,6
		31,1
12.11	Dépenses de formation professionnelle	0,2
12.12	Autres menues dépenses d'administration	0,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingstijdvakken):	12.01
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Warer, Sloom, Itas en cirkel. — Andere verbruiksvoorwerpen. — Frankierij van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en teleconferenties. — Vervoer. — Belastingen. — Reclames:	12.02
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op de kranten en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen, ca. onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van meubilair, apparaten, etc.). — Publikaties, door het Departement:	12.03
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Vasre en vloerbare draadstoflevering afgeleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbinderij geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.05
—	—	Kleding, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
—	—	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.08
—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van mobiliteit, eigendom van de Staat (vervan- pandstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
—	—	Aan de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijk lasten en materiële schade — en de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES,

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
12.13	5. Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. -- Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	40,8
J2.J4	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	6,8
	6. Célé administrative de l'Etat	1,2
		8,0
12.15	Dépense pour l'achat d'ouvrages exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie départementale, à caractère de l'Etat-propre, ouvrages bâtiments de l'Etat occupés par le département (pour mémoire)	—
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des victimes du Département ou indemnités en tout ou partie	0,5
	Total pour le S 2	264,6
	Total pour le chapitre I	532,9
CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.		
Transferts de menus aux collectivités :		
33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,5
	Total pour le chapitre III	0,5
CHAPITRE OJ. -- DIVERS.		
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ...	1118,8
	Total pour le chapitre OJ	1118,8
	Total pour la section VI. -- Société publique et Famille	1652,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vast/definitieve kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- rings- kredieten		
—	—	5. Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies, en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzaam goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven):	12.14
—	—	5. Hoofdbestuur en burendiensten.	
—	—	6. Rijksadministratief Centrum.	
—	—	Vilken in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgeverde onderhoudswerken lasten van de Staat afgevoerd aan de door het departement beslane rijksgebouwen (pro memore).	12.15
—	—	Viaoedelijke uitgaven voor het terugbrengen van de gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
—	—	Totaal voor S 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk L.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
—	—	Allehande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid en overstaan van door zijn organen en door zijn bedienende Cpl-Rde daden.	33.79
—	—	Totaal voor hoofdstuk DI.	
HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.			
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele bevoegdheid, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale productiviteitsmatie.	01.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin.	

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

SECTION VII. -- POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. -- Santé publique,

CHAPITRE I. -- DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions phylales, les indemnités pour accidents du travail -- en ce compris le paiement de en indemnités, i de membres de la famille de la victime et cas de décès -- ainsi que les rémunérations ou salaire réduit du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté (Cf notice) :	
	" Académies ROYALES de Médecine	3,7
	R. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	<u>170,1</u>
		<u>173,8</u>
	Total pour le S1	173,8

S 2. Achats de biens DODdurables et de services.

12.50	Dépenses de consommation ~ quelconques DOD reprises dans d'autres articles du chapitre I:	
	7. Académies ROYALES de Médecine	6,6
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	<u>31,0</u>
		37,6
12.51	9. Autres et autres	39,7
12.54	Salaires des fonds de la Recherche Scientifique Médicale	274,6
12.55	~ ~ ~ ~ ~ universitaires et vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces Instituts	36,0
12.58	~ ~ ~ ~ ~ généralement quelconques résultats du fonctionnement de la Commission Inter-~ ~ ~ de l'Eau	7,9
n.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	28,1
	Total pour le S 2	<u>423,9</u>
	Total pour le chapitre I	597,7

CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

3350	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	0,2
3351	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, S 3, de la loi du 23 décembre 1961 sur les hôpitaux. Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière	784,0
	Total pour l'article 33	784,2

TITEL I. - LOPENDE UITGA VEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Deel I. - Volksgezondheid.

St.Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de
bevelen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere
functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, — inbegrepen de uitkeringen van deze
voederen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —
11001, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in
dienst door wmoKevall Retroffing):

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Touai voor S 1.

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

De haalde verbruiksuitkomst niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:	12,50
--	-------

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

9. Studies "11. onderzoek in An " 12,51

Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	...	...	...	...	...	12.54
---	-----	-----	-----	-----	-----	-------

Toelagen aan de universitaire emtra voor kanJcerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te slanen. 12,55

Allemande uiltaven) in 'emand met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. 12.58

Specifieke uitgaven van het Instituut voor Huize Deen Epidemiologie en van de laboratoria 12.59

Totaal voor S 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN. I

Inkomensovc:rdrachten aan ~c:zinncn:

Prijzen der prijsvragen en srichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ...	33.50
--	-------

Sraarstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de tocpassing van arr. 12, S 3, van de wet van 13 december 1963 op de ziekenhuizen. Deze kredieten mogen overgedragen worden naar her Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Totaal voor artikel 33.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	11,3
	Total pour l'article 34	11,3
	Total pour le chapitre III	795,5
	Total pour la partie I. — Santé publique	1393,2

Partie II. — Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S1. Salaire et charges sociales.

IU13	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	8,0
	Total pour le S1	8,0

S 2. Achats de biens durables et de services.

12.50	~ de consommation générale, quelconques, non reprises dans d'autres articles, du chapitre I :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	3,7
12.51	~ de consommation générale, quelconques, non reprises dans d'autres articles, du chapitre I :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	13,8
	Total pour le S 2	17,5
	Total pour le chapitre I	25,5
	Total pour la partie II. — Famille	25,5

Partie III. — Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

~ 2. — Achats de biens non durables et de services.

11.51	Etudes et enquêtes :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	2,7
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastel en/of in/s-kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings-kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34,50
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
—	—	Totaal voor deel I. - Volksgezondheid.	

Deel II. - Gezins.

HOOFDSTUK I. - LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bijdragen of lonen van het hulp personeel de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongeval en - inbegrip van de uitkeringen van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer-ingeval van overlijden, - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen) :

—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Afschade verbruik uitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:

—	—	4. Centrum voor Bevolking en Gezinsstudien.	
---	---	---	--

Studies en onderzoeken : 12,51

—	—	4. Centrum voor Bevolking en Gezinsstudien.	
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor deel II. - Gezins.	

Deel III. - Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. - LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Studies en onderzoeken 12,51

—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	11,53

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. -- Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'œuvres agréées dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques, -- ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.	20,9
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action -- analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère -- réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.	3,0
Total pour le § 2		<u>31,6</u>
Total pour le chapitre I		<u>31,6</u>
Total pour la partie III. -- Environnement		<u>31,6</u>
Total pour la section VII. -- Politique scientifique		<u>1450,3</u>
Total pour le titre J. -- Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		21609~

(In miljoenen frank.)

TITEL 1. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTE: \"	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- r:1)(5- hrcdicten		
		Bestrijding van de luchtverontreiniging. -- Allerhande uitgaven betreffende monsternemingen en ontleiding van in de lucht verspreide stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of besremd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan onderzoeksinstituten of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties -- alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.	12.56
		Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie -- ontleiding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer -- uitgevoerd in het raam van de werenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
		Totaal voor S 2.	
		Totaal voor hoofdstuk I.	
		Totaal voor deel IU. -- Leelmilieu.	
		Totaal voor "Clic Vfl. -- Wetenschapsbeleid.	
		Totaal voor lid I. -- Lopende uitgaven	
		van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezondheidsbeleid.	

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION I. -- DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE VII. -- L'INVESTISSEMENT (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	I. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7
	Total pour le chapitre VU	0,7
	Total pour la section I. -- Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.	0,7

SECTION II. -- DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le chapitre VU	—
	Total pour la section II. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'environnement.	—

SECTION III. -- DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le chapitre VU	—
	Total pour la section III. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	—

SECTION IV. -- SAAM: PUBLIQUE.

CHAPITRE V. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	—
-------	--	---

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitte kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastloofkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

SECTIE I. - KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—	1. Vermogens uitgaven van het Kabinet	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor Sectie I - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

SECTIE II. - KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAAELSE AANGELEGENHEDEN, TOEGEVOEGD
AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—	1. Vermogens uitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie II. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.	

SECTIE III. - KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—	3. Vermogens uitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie III. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV. - VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V. - VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besuren of verenigingen van ondergeschikte openbare besuren voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsinstallaties voor drinkwater.	51.80
---	-------

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) (POUT mémoire)	—
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux; ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations,	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sanjour	—
51.85	Subside à l'habilitation d'utilité publique: Maison de cure pour ex-écussonniers politiques et ex-émigrés de cure pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Saint	—
SU9	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (POUT mémoire)	—
51.90	Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (POUT mémoire)	—
51.91	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la rédemption en vue de l'urbanisme concernant la protection contre l'incendie (POUT mémoire)	—
Total pour le chapitre V		—

CHAPITRE VI. - TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transfert de capitaux aux (fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise)		
61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses intentions dans les crédits financiers, des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances, dont mention à l'article 66, § 2, respectivement ci et de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	21,0
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	2935,0
61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	14
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	30,0
61.83	Subsides à l'œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire)	—
Total de l'article 61		2987,3
Transfert de capitaux aux provinces, communes et communes assimilées		
63.20	Subventions aux pouvoirs publics provinciaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 Octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	528,0
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	192,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vast/Jf.KinKs- kredieten	Crédits d'ordonnance- men — Ordonnance- r/Ks- kredieten		
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector) (pro memoria).	51.81
300,0	180,0	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van huizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	51.82 51.83
104,0	51,0	Toelagen aan instellingen van openbaar en aan verenigingen zonder winstoormerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of andere herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kinderkinderopvangplaatsen en huizen voor moeders.	51.84
JM	14,0	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsruissenscommissie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.85
10,0	15,0	Toelagen aan de inrichting van openbaar en rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en Russen, krijgsgevangenen voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.89
—	—	Herselvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memoria).	51.90
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, en de uitrusting van rustoordelen voor bejaarden (private sector) (pro memoria).	51.91
—	—	Staatsruissenscommissie in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memoria).	
863,0	540,0	Totaal hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

—	—	Vrijwillige overdrachten aan landbouw en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	61.32
—	—	Jaarlijkse donatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	
—	—	Jaarlijkse basisdonatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80
—	—	Donatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81
—	—	Toelage aan het Fonds, in juli 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het reghuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memoria).	61.83
—	—	Totaal voor artikel 61.	
—	—	Vermogensoverdrachten van de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgesteld lichamen.	
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeenrekenreder van België voor de financiering van werken (roepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	63.0
—	—	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken aan het Gemeenrekenreder van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren mer verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om her tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.S. te dekken (an. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).	63.21
—	—	De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, mer verplichting deze provisies later te regulariseren.)	

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	L1BELLf.S	Crédits, non dissociés — Niet gesplitste kredieten
63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	3,8
63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	76,6
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale; l'Agent (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ...	—
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, le reconditionnement, la transformation, l'exécution de réparations, l'équipement et le premier armement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (pour mémoire) ...	—
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements ...	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique ...	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la place de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire) ...	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réhabilitation en vue de la protection contre l'incendie (pour mémoire) ...	—
Total de l'article 63 ...		800,4
Travaux de travaux à l'équipement b) :		
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux pour les Universités Libres (établissements d'utilité publique) (pour mémoire) ...	—
Total de l'article 64 ...		—
Total pour le chapitre VI ...		3777,7
CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (OVILS).		
Achats de terrains et bâtiments dans le pays :		
71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire (pour mémoire) ...	—
Total pour l'article 71 ...		—
Construction de routes et travaux hydrauliques :		
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg ...	—
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire) ...	—
Total pour l'article 73 ...		—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vqst1 Jj: /ngs- kre ieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
		Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in besuurszaken waar de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23
—	—		
—	—	Staatsuilenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.s te dekken. (De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsuilenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies latet te regulariseren.)	63.24
—	—		
2,0	1,0	Teruheraaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der releverbindingen van her bij her nationaal plan voor dringende ~undiRC ~dij hulp"erleninJl; voorzien eenvormig oproepstelsel (de beraaling zal rechrstreeks aan de leveranciers mogen ~eschieden).	63.80
—	—	ToclaRCR voor de opbouw, de herconditionerint, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen; CR voor het bouwen, veraroten, verbouwen, uitvoeren van grote hersrellings-wC'Ilcen, uirruSlinlt en eersre meubilerin~ van Resloren psychiatrische inrichtingen of diensWl. (publieke sector) tnro memoTie).	63.81
—	—		
10,0	21,0	RiibbidraRCll aan de on~hikre ~esturen in de kosten van het bouwen, insichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtinllen voor inrellerueel of fysisch RChandicaptcn, "an bornes voor alleenstaande volwassen ltehandicaptcn en van tehuisen voor lcon verblijf van RChandicaptcn, alsmede vcor hee aankopen van bestaande !!;ebouwen voor aanpassinltSwerken, uituusticR en eerste meubilerinR van die gebouwen met het oog op de oprichtinlt van die inrichtinRen.	63.82
8,0	26,0	SubUdies aaD de onderKCSChikteopenbare besturen voor de uitvoerint van de ~one ~ werken toC beVoclerint van de openbare hYlióDden de v01ksgezondheid.	63.83
—	—	Toc1311Crep JtUnse van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen v~ ccti herbe-nJtSvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken, aangerast door nasleep aan ck Voorbewe-nRSOIR38m, te wijren aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken, hebbend (pro memoTie).	63.87
—	—		
—	—	SCaatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn inltveol~ de van lndlt, zijnde ~ementerin~i betreffende de beveili~n~ ~ brand (pTO memoTie).	63.88
20,0	48,0	Total YOot anikel 63.	
—	—	VCIIFIORCDSOVerduchreanD het vrij oaderwijs:	
—	—	Toc1lafICll voor het bouwen "an ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (iostellinReD van openbaar nut) (pro "emoTie).	64.81
—	—	Total YOof anikel 64.	
20,0	48,0	Total voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (avEL).			
Aaakoop van grond en gebouwm in het binnenland:			
—	—	Verwervin~ van RfOndm en ltebouwen met het OOltop de beschermint van het Rfondwater dat kan ltebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading (pro memoTie).	71.80
—	—	Total voor anikel 71.	
Aaaleg van wegen en warenbouwkundige werken:			
30,0	28,0	AanleltJtCn door de Staat van het net der roevoerleidingen van her water van de afdamming van Nisramont naar de J!emeentelijke nerten van de provincie Luxemburg.	73.80
—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memoTie)	73.82
30,0	28,0	Totaal voor artikel 73.	

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Achats de biens meubles durables :

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire)	—
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)	—
14.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	10,4
14.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	19,5
Total pour l'article 14		11,9
Total pour le chapitre VD		29,9

CHAPITRE VIII. -- OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octroi de crédits " l'attribution du ICCleur public :

84.80	Avance remboursable consentie à l'Institut de Recherche de Belgique (pour mémoire)	—
80.01	Cotisation à l'Institut de Recherche de Belgique pour l'achat de matériel	1,0
84.82	Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé (pour mémoire)	—
Total pour le chapitre VID		1,0

CHAPITRE OI. -- DIVERS.

Non réparti « l'iq. enr. » :

01.10	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs d'appareils aux services techniques	—
Total pour le chapitre OI		—
Total pour la section IV. -- Santé publique		3818,6

SECTION V. -- FAMILLE,

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (OVIUS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	9. Secréariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Alte	0,3
Total pour le chapitre VD		0,3
Total pour la section ODV. -- Famille		0,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEL:	Art.
Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnances- kredieten		

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)	74.01
—	—	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)	74.02
—	—	1. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
—	—	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
—	—	Totaal voor artikel 74.	
30,0	28,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid:

—	—	Terugvorderbaar voorschot roegend aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)	84.80
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. Studiesyndicaat voor waterontzuiging	S-UI
—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg (<i>pro memorie</i>)	84.82
—	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	

HOOFDSTUK OJ. — DIVERSEN.

Niet coördineerbare:

2J	2,0	Bijzondere specialisatieopleidingen voor de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.80
2II	2,0	Totaal voor hoofdstuk OJ.	
915,0	618,0	Totaal voor sectie IV. — Volgezondheid.	

SECTIE V. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
—	—	9. Secretariaatstemen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Gezin.	

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLÉS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

SECTION VI. -- SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	S. Achats courants...	2,1
	6. Achats pour la Circé administrative de l'Etat	3,7
		5,8
74.02	S. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...	1,3
74.03	S. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	1,1
74.04	S. Achat de matériels de transport terrestre...	0,6
	Total pour le chapitre VII ...	<u>8,8</u>
	Total pour la section VI. -- Santé publique et Famille ...	<u>8,8</u>

SECTION VII. -- POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. -- Santé publique.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables:

14.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires...	1,8
14.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
	7. Académies Royales de Médecine ...	0,1
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	1,0
		<u>2,1</u>
14.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	7. Académies Royales de Médecine...	0,2
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	19,7
	11. Commission Interministérielle de l'Eau ...	0,2
		<u>30,3</u>
74.04	Achat de moyens de transport terrestre:	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	1,7
74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial:	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	0,2
	Total pour le chapitre VII ...	<u>36,3</u>
	Total pour la partie I. -- Santé publique ...	<u>36,3</u>

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- kredieten		

SECTIE VI. - VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.: 74.01

— — 5. Lopende aankopen.

— — 6. Aankoop voor het Rijksadministratief Centrum.

— — 7. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.: 74.02

— — 8. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.: 74.03

— — 9. Aankoop van vervoermiddelen te land 74.04

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie VI. - Volksgezondheid en Gezin.

SECTIE VII. - WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. - Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.: 74.01

— — 1. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.: 74.02

— — 2. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— — 3. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.: 74.03

— — 4. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— — 5. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— — 6. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

Aankoop van vervoermiddelen te land: 74.04

— — 7. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van vervoermiddelen te water: 74.10

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor deel I. - Volksgezondheid.

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

Partie II. -- Famille.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille:	0,1
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille:	0,1
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	1. Centre d'Etudes de la Population et de la famille:	0,1
	Total pour le chapitre VII	<u>0,3</u>
	Total pour la partie II. -- Famille	<u>0,3</u>

Partie III. -- Environnement.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	9. Inspection de la Pollution atmosphérique:	<u>20,7</u>
	Total pour le chapitre VII	<u>20,7</u>
	Total pour la partie III. -- Environnement:	<u>20,7</u>
	Total pour la section VII. -- Politique scientifique	<u>57,3</u>

SECTION VIII. -- ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux am: entités:

51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire):	—
51.88	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—
	Total pour le chapitre V.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement vastflinkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

Deel II. — Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (OVCEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.: 74.01

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.: 74.02

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.: 74.03

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Totaal voor hoofdstuk VB.

Totaal voor deel II — Gezin.

Deel III. — Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.: 74.03

— — 9. Inspectie van de Luchtcverontreiniging.

Totaal voor hoofdstuk VB.

Totaal voor deel ID. — leefmilieu.

Totaal voor sectie VII — Woon- en leefmilieu.

SECTIE VIII. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wer van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memoria). 51.87

Tussenkomen in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten aanzien van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, S 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging. 51.88

10,0 55,0

10,0 55,0

Totaal voor hoofdstuk V.

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE VI. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBIC.

	Transfert de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprises	
61,85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	563,0
61,87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	1000,0
	Total pour l'article 61	1563,0
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :	
63,84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
63,85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—
63,86	Subsides à la Société coopérative • Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège, pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	—
	Total pour l'article 63	—
	Total pour le chapitre VI	1563,0

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (OVILS).

	Construction de routes et travaux hydrauliques :	
73,81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Alben	—
	Total pour l'article 73	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour le secteur VII. -- Investissements	1563,0
	Total pour le titre II. -- Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille	5448,7
	Total pour les titres I et II. -- Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille	28057,9

(In miljoenen frank.)

TITEL II. -- KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits: d'engagement — Vastloftfinf- kredieten	Crédits: d'ordonnance- ment — Ordonnance- finf- kredieten		

HOOFDSTUK VI. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

		Vermoensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	61.85
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	61.87
—	—	Totaal voor artikel 61.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, Rembanten en daarmee RelijkRestelde lichamen.	
		Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voornamelijk bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering van de rioolwaters en de verbetering van de toestand der werken.	63.84
112,0	118,0		
3,0	3,0	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke werken.	63.85
—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappijen Association pour l'amélioration des cours d'eau et des voies navigables de la province de Liège voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel gebied van de Vesder (pro memoria).	63.86
325,0	181,0	Totaal voor artikel 63.	
315,0	181,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII. -- INVESTERINGEN (a VIEL).

		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:	
410,0	860,0	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albenkanaal.	73.81
40,0	860,0	Totaal voor artikel 11.	
410,0	860,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
745,0	1.096,0	Totaal voor sectie VIII. -- Gemeentelijke werken.	
1660,0	1714,0	Totaal voor titel II. -- Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
1660,0	1714,0	Totaal voor de titels I en II. -- Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en
medisch-sociale inrichtingen.

RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présomées — vermoede- lijke	1973 effectuées — Redane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produits de ventes diverses	—	—	—	Opbrengst van diverse verkopen	411.01
05	Récupération de paiements indus.	10	10	—	Terugvordering van niet-verschuldigde uiberalingen	05
II	Récupérations de toute nature résultant de dégrèvements causés aux véhicules	10	10	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen	11
IZ	Récupérations de subsides par suite de changement d'affectation	—	—	—	Terugvordering van roelagen wegens verandering van bestemming	12
13	Divers	—	—	—	Diversen	13
412.01	Vellic de documenti	—	—	—	Opbrengst van de verkoop van documenten	412.01
413.01	Intérêts Air placements	—	—	—	Intresten op beleggingen	413.01
a)	comple la vue	—	—	—	a) zichtrekening	
b)	il terme	—	—	—	b) termijnrekening	
c)	prêts	—	—	—	c) leningen	
414.04	Donations et Iqs	—	—	—	Schenkungen en legaten	414.04
Totaux pour le chapitre 41.		20	20	—	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
42.00	Produit des emprunts	—	—	—	Opbrengsten der leningen	42.00
01	A long terme	—	—	—	Op lange termijn	01
02	Moyen terme	—	—	—	Half lange termijn	02
03	Cour terme	—	—	—	Korte termijn	03
443.01	Avances remboursables	—	—	—	Terugbetaalbare voorschotten	443.01
444.01	Remboursement des prêts consentis	—	—	—	Terugbetaling van de toegestane leningen	444.01
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	—	—	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	—	—	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	05
Totaux pour le chapitre 42.		—	—	—	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat	3296100	3235806	2288315	Staatsmssenkost	450.01
a)	al la fonds perdus	—	—	—	a) niet terugvorderbare	
b)	à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ren rikel van terugvorderbare voorschotten	
Totaux pour le chapitre 45.		3296 100	3 235806	2288315	Totaal voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	80	100	—	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		80	100	—	Totaal voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		3 269200	3 235926	2 381 315	Totaal voor de ontvangsten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen [rank].)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorzien	1973 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre ...	9973	—	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunération du personnel de complément ...	2000	12422	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel ...	02
03	Charges de pensions ...	—	—	—	Pensioenlasten ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	1852	984	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
06	Service social. ...	138	—	—	Sociale dienst. ...	06
07	Formation professionnelle ...	—	—	—	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	199	100	—	Vergoedingen die werkelijk lasten dekken ...	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) heures supplémentaires et prestations complémentaires ...	199	100	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : al overuren en aanvullende prestaties ...	09
10	Honoraires forfaitaires. ...	500	500	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.02	Membres de commissions ...	—	—	—	Leden van commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	52	47	—	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...	180	150	—	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard ...	513.01
01	Déplacement ...	150	800	—	Verplaatsingen ...	02
Total pour le chapitre 51.		UM.1	15 103	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	2472	1100	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
01	Location de matériel et de mobilier ...	28	—	—	Huren van materieel en meubilair ...	02
521.03	Entretien et location de locaux ...	936	700	—	Onderhoud en herseel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	55	—	—	a) Onderhoud en herseel van materieel en meubilair ...	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de véhicules) ...	550	1000	—	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van voertuigen) ...	
05	Assurances ...	55	20	—	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales ...	—	—	—	Belastingen, Gemeente- en provinciebelastingen ...	06
07	Produits de consommation : a) Combustibles ...	—	—	—	Verbruiksgoederen : a) Brandstoffen ...	07
	b) Énergie électrique ...	—	—	—	b) Elektrische energie ...	
	Eau ...	—	—	—	c) Water ...	
	Gaz ...	—	—	—	d) Gas ...	
	c) Téléphone ...	413	1500	—	e) Telefoon ...	
08	Frais exceptionnels de services n'acquiescent pas de biens non durables ...	—	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen ...	08
09	Divers ...	55	100	—	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau (généralment quelconques) ...	1311	5000	—	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'avoués, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc. ...	275	100	—	Honoraria van advocaten, experts, pleitbezorgers, rechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), proceskosten, schadevergoedingen, interesten, nalatendheidsinteresten, boetes, enz. ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts (non limitatif) ...	—	—	—	Interesten op leningen (niet limitatief) ...	525.01
02	Courtages et frais ...	—	—	—	Makelaarslonen en kosten ...	02
03	Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif) ...	—	—	—	Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet limitatief) ...	03
Total pour le chapitre 52.		8177	9520	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux ...	1000	55000	—	Onteigeningen in verband met de Rijksinschrijvingen voor geesteszieken ...	533.03
B4.01	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) ...	—	—	—	Terugbetalingen van te veel Reinde Rekening (niet limitatief) ...	534.01
02	Créances irrécouvrables ...	—	—	—	Niet invorderbare schulden ...	02
B.5.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux ...	272000	72000	—	Tussenkomen van het fonds in de rentelasten van de door derden aangekane leningen voor de financiering van werken ...	535.02
Total pour le chapitre 53.		273000	127000	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoozien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles: Acquisitions et constructions (y compris l'achat de terrains)	—	—	—	Onroerende goederen: Aankopen en constructies (met inbegrip van de aankoop van gronden),	550.01
02	Mobilier:				Roerende goederen:	02
a)	Acquisitions nouvelles	776	850	—	a) Nieuwe aankopen,	
03	Machines:				Machines:	03
a)	Acquisitions nouvelles	241	100	—	a) Nieuwe aankopen,	
04	Matériel:				Material:	04
a)	Acquisitions nouvelles	69	100	—	a) Nieuwe aankopen,	
05	Véhicules automobiles:				Auovoerruigen:	05
a)	Acquisitions nouvelles	127	463	—	a) Nieuwe aankopen,	
06	Installations téléphoniques privées:				Privé-telefoon:	06
a)	Acquisitions nouvelles	28	50	—	a) Nieuwe aankopen,	
07	Bibliothèque	31	40	—	Bibliotheek	07
09	Divers	28	50	—	Diversen	09
Totaux pour le chapitre 55.		1300	US3	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	AmonismmlSi d'emprunts (non limitatif)	—	—	—	Delgingen van lening (niet limitatief)	560.01
03	Remboursments d'avances (non limitatif)	—	—	—	Tecur-in van voorschotten (niet limitatief)	03
07	Avances conKillies au penonntl	—	—	—	Voorschotten roegeseaan aan hec personeel	07
08	AY~ca cor~ à ou pour compte de oen (non limitatif)	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet limitatief)	08
S'Lot	.. CODKItiSà des tien pour le financement des travaux de construction et reconditionnement ainsi que dans les frais d'quipemnt et d'appamllARC des hôpitaux et des maisons de repos. ...	—	—	—	Leningen toegestaan aan derden voor de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uicrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	561.01
02	Inctrymtions à fonds perclus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'quipemnt et d'appamllARC des hôpitaux et des maisons de repos:				Niet terugvorderbare russenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uicrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden:	02
a)	En~mts .. JdoNux JUSQU'au 31 décembre 1973 (pour memoire) ...	—	—	11606466	a) Globale vasdCAAn~ roe 31 decem-ber 1973 (PTO memoTie).	
b)	En~fICIDt's globaux	J300000	3300000	—	b) Globale vastlemngen.	
c)	En~cs .. fractionnés par loc ...	2779000	3 100000	1981 t24	c) Vast~n~ .. list .. per lot.	
d)	Crédits de liquidation	2613000	2 885 ISO	2388 315	d) VereffenintSkredieten.	
03	Subvtotions à des liers à liens d'incervto-till)it du fonds dans les chaQtCS d'amer-cissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux	21000	8400	—	Toelagen aan derden tot als tussenkomst van her fonds in de aflossin~astm van de aanre lening voor de financierin~ van werken.	03
04	Exécution de la jtrantie pour les créances n:lalives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'quipemenc et d'apparcillaRC des hôpitaux et des maisons de repos	1000	—	—	Uitvoerint van de waarbootCD voor de schuldvorderiD~ die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uicrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04
05	Financemnt des travaux de construction, de n:conditionnemmc, d'équipement et d'apparcillaRC des établissements de l'Erat pour malades mencaux:				Financiering van de bouwen verbouwings-werken alsook van de kosten van uicrustint en apparatuur van de Riiks-insrellinten voor Itcsteszieken:	05
a)	EnJ;3~emenes dobaux jusqu'au 31 décembre 1973 (POUT memoTie) ...	—	—	—	a) Globale vastlcmn~ tot 31 decem-ber 1973 (pro memoTie):	
b)	EnJ;3~emenes globaux	—	—	—	bl Globale vastleggingen.	
c)	Engagements fractionnés par lor ...	321000	179000	—	cl Vastle~lten .. ltesplitst per lot.	
d)	Crédits de liquidation	321000	179000	—	d) Vereffeningskredieten.	
06	Etudes	15000	10000	—	Studies	06
Totaux pour le chapitre 56.					Totalen voor hoofdstuk 56.	
a)	Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (JOIT memoTie) ...	—	—	11606466	a) Globale vastleggingen rot 31 decem-ber 1973 (PTO nemoTie).	
b)	Engagements globaux	3300000	3300000	—	bl Globale vastleggingen.	
c)	En~a~ements fractionnés par lor ...	3100000	3279000	1981 124	c) Vaslleggingen gesplitst per lot.	
d)	Crédits de liquidation	2971 000	3 082550	2 388 315	d) Vereffeningskredieten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen [rank.]

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uorziën	1973 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.						
590.02	Affectation des fonds en souffrance	80	100	—	Besremming van liggende gelden	590.02
	Totaux pour le chapitre 59.	80	100	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totalen voor de uitgaven :	
	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (pour mémoire) • ...	—	—	11606466	a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (pro memorie),	
	h) Engagements globaux	3300000	3300000	—	b) Globale vastleggingen,	
	c) Engagements fractionnés, par lot ...	3100000	3279000	1981124	c) Vastleggingen gesplitst per lot.	
	d) Crédits de liquidation	3269200	3235926	2388315	dl Vereffeningskredieten,	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dérentes de l'année	Solde au 31 décembre 1975	TEKSTEN	1975	1976	1977
Uitgaven van het jaar	Saldo op 31 december 1975				

Deel I. -- Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK J.

FONDSEN VOORNAMEUJK GESTIJD
DOOR BECROTINCSKREDIETEN.

Fonds, bestemd om de strijd tCl:ende tuberculose meer kracht bij te zetten (wenen van 1 auAULTUs 1930 m 26 december 1956) : 600 2 A

123351

Saldo's.

Ontwa"qsterI :

- van budgettaire oorspron~ (artikel 61.82 van titel II van de begro-
ting).

Uitpl/en :

30000.

- niet-patrimoniale.

Bijzonder fonds ~richt met het ooj; op de betalin~ van de onderhouds- 600 3 A
ca behandelinRSkosten van BeljOsche eo. buitenlandse behadtie (krank-
zinnigen, thuis verp~ krankzinnigen, toring- ca kankerlijders) alsmede
van de kosten vaD behear, vervoer, maeenée, onderzoek, erelonea van
advokaten, ca vao aodere uitpvca voompriurend, uit re~orderings-
Etioqm (wet vao: 27 JUDI 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965):

SalJo's.

OnwllftSten :

- vao bud~re : oonproolt (artikel 33.24 van titel I van
de begroting) 732000

- bijzondere:
- niet-patrimoniale 20000

Uitf(llVen:

752000

- Diet-patrimoniale.

Fonds, voor medische, sociale en peda~sche : zor~ opgericht met het ooj; op 600 5 A
de betalin~ van de kesten van huisvestin~ onderhoud, behandeling en
opvoedinJ; van BeljOsche en buitenlandse J;ChandiC3ptm alsmede van de
koslm van behear, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten
en van andere uilltaven voortspruitmd. uil teruAVorderin~edin~ (konink-
lijk besluit op 81 V3n 10 november 1967) :

Saldo's.

Onlla"Rsten :

- van budgettaire oorsprong (artikel 33.24 van titel I
van de begroting) 3805900

- bijzondere:
- niet-patrimoniale —

Uitgaven :

3805 900

- niet-patrimoniale.

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

CU 1 re	II re	III re	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontuangen van het jaar
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.J.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968):		
			Soldes.	1000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.30 du titre I du budget)		—
			Dépenses :		
			— Don patrimoniales		
600	9	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux:		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.36 et 33.51 du titre I du budget) 6368100		
			— particulière :		
			— non patrimoniales 160482		
			Dépenses :		6528582
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	124351	11116482
CHAPITRE m.					
FONDS AUMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931):		
			Soldes,	261	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		82
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			Soldes,	51	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belge-allemand du 28 septembre 1960 (accord belge-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (POUT mémoire):		
			Soldes,	—	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

N°	Cat.	G.	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Dntuangsten van ha jaar
660	4	B	Exécution de l'accord belge-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belge-allemand du 21 septembre 1962) :		
			Soldes :	80666	
			Recettes :		106000
			— d'origine budgétaire (article 41,27 du budget des Pensions) 13000		
			— particulières : - non patrimoniales 93000		
			Dépenses : - non patrimoniales		
660	S	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention internationale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			Soldes :	2786	
			Recettes : - particulières : - non patrimoniales		3500
			Dépenses : - non patrimoniales		
660	7	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à titre de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêts royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (POUR mémoire) :		
			Soldes :	—	
			Recettes :		—
			Dépenses : - non patrimoniales		
660	7	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des œuvres de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) :		
			Soldes :	33	
			Recettes : - particulières : - non patrimoniales		850
			Dépenses : - non patrimoniales		
660	8	A	Allocations de l'Organisation Mondiale de la Santé et de 13 Communauté Economique Européenne, pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie :		
			Soldes :	—	
			Recettes : - particulières : - non patrimoniales		1000
			Dépenses : - non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN	660	4	B
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962);	660	4	B
148166		Saldo's: Ontvangen: — van budgettaire oorsprong (artikel 41.27 van de begroting der Pensioenen) 13 000 — bijzondere: — niet-patrimoniale 93 000			
38500		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van artikel 7, S 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963);	660	5	B
2286		Saldo's: Ontvangen: — bijzondere: — niet-patrimoniale.			
4000		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste verordening wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek Restoort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (pro memorie);	660	6	B
—		Saldo's: Ontvangen: Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds, bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controle-afdeling van de Staat bij de instelling van openbaar nut: onderwerpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere prastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14);	660	7	C
33		Saldo's: Ontvangen: — bijzondere: — niet-patrimoniale.			
as0		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
		Toelagen van de Wereldgezondheidsorganisatie en van de Europese Economische Gemeenschap, ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie;	660	8	A
		Saldo's: Ontvangen: — bijzondere: — niet-patrimoniale.			
t 000		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

			LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 ^{ste} Jan. 1975	Recettes de l'année — Ontuangen van het jaar
660	9	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement: Soldes. 1000 Recettes: - particulières: - non patrimoniales: — Dépenses: - non patrimoniales:		
660	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974): Soldes. — Recettes: - particulières: - non patrimoniales: 25000 Dépenses: - non patrimoniales:		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel -- arrêté royal du 21 août 1914): Soldes. 6 Recettes: - particulières: - non patrimoniales: 3 Dépenses: - non patrimoniales:		
Totaux pour le chapitre M				84803	136435
Totaux pour la section I				209154	11252917

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GES110N SEPARÉE.

700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck -- Etablissement pour vieux marins; il Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1910): Soldes. 1131 Recettes: - particulières: - non patrimoniales: 3000 Dépenses: - non patrimoniales:		
-----	---	---	--	--	--

(In duizendtalien frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN	660 9 A
---	---	---------	---------

Bedragen besremd voor het Solidariteitsfonds Congo met her oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatricerde en nier-sociaal gereclasseerde zelfstandigen :

660 9 A

Saldo's.

OltvallKsten :

- bijzondere :
- nier-patrimoniale.

UitKavm :

- nier-patrimoniale.

1000

Fonds besternd voor onrvangsten en uitgaven ten bare van het Rode Kruis van 8ellië (wer van 7 augurus 1974) :

660 la A

Saldo's.

OltvallKsten :

- bijzondere :
- nier-patrimoniale.

Uit-vn :

- nier-patrimoniale.

25000

Srichtin-en: schenkingen, I-ten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel - koninklijk besluit van 21 mei 1914) :

670 1 B

Saldo's.

ant{znj{sten :

- bijzondere :
- nier-patrimoniale.

UitKavm :

- nier-patrimoniale.

—

70-401	1S0837
11187. 3113	274688

TU1.l"n voor hoofdstuk III.

Totalen voor Sectie I.

Sectie II.

Staatsdiensten

aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERUIK BEHEER.

Stichtin~ Helena en Isabella Godtschalck - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :

700 3 C

1281

Saldo's,

Ontuangsten :

- bijzondere :
- nier-patrimoniale.

UitKavm :

- nier-patrimoniale.

2850

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de francs.)

03 V re	04 S C	05 C C	LIBELLES	06 Solde au 1er janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	07 Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	4	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation:		
			Soldes	-32862	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		138940
			Dépenses :		
			1° non patrimoniales	159175	
			2° patrimoniales	4000	
700	5	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai — Fonds d'exploitation :		
			Solde	-95527	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		221628
			Dépenses :		
			1° non patrimoniales	212953	
			2° patrimoniales	5000	
700	6	C	Colonie de l'Etat — Geel — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	13814	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		208577
			Dépenses :		
			1° non patrimoniales	210000	
			2° patrimoniales	20000	
700	7	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — MODS — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	-1336	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		11064
			Dépenses :		
			1° non patrimoniales	100643	
			2° patrimoniales	28634	
			Totaux pour le chapitre I	-94780	683229
			Totaux pour la section II	-94780	683229
			Totaux pour la partie I. — Santé publique	114374	11936146

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven t'an bet jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN			
--	---	---------	--	--	--

Rijkspsyhiatrische inrichting - Rekem - Exploitatiefonds:

700 4 C

-57097

Saldo's:

Ontvangsten:

- bijzondere:
- niet-patrimoniale:

Uitgaven:

1- niet-patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	159175
2- patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	4000

163 175

Rijkssinnin voor lteeszielcen - Doornik - Exploitatiefonds:

700 5 C

-91852

Saldo's:

Ontvangsten:

- bijzondere:
- niet-patrimoniale:

Uitgaven:

1- niet-patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	211953
2- patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	5000

217953

Rijkscolonie - Geel - Exploitatiefonds:

700 6 C

11411

Saldo's:

Ontvangsten:

- bijzondere:
- niet-patrimoniale:

Uitgaven:

1- niet-patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	210000
2- patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	20000

230000

Rijkssinnin voor lteeszielcen - Bergen - Exploitatiefonds:

700 7 C

-19549

Saldo's:

Ontvangsten:

- bijzondere:
- niet-patrimoniale:

Uitgaven:

1- niet-patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	100643
2- patrimoniale	...	...	...	...	...	...	...	28634

129277

743255 -154806

Toralen voor hoofdstuk I.

743255 -154806

Toralen voor sectie II.

It 930638 tt9882

Toralen voor deel I. - Volksgezondheid.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TE K S T E N	AN	IN	2000000
---	---	--------------	----	----	---------

Deel II. — Leefmilieu.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESILFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n^o 1 van 18 april 1967) : 600 1 A

752223

Saldo's.

Ont'angstm :

— van budgettaire oorsprong (artikel 61.85 van titel II van de begroting en bijrOlinA van het Ministerie Van Economische Zaken).

Vittat'm :

770000	I ^{re} niet-patrimoniales	...	...	...	...	...	...	...	...	610000
	1 ^{re} patrimoniales	...	...	...	...	...	...	...	...	160000

Fonds bestemd voor de strijd tegen de binder : 600 S A

1184000

Saldo's.

Ont'angstm :

— van budgettaire oorsprong (artikel 61.87 van titel II van de begroting).

Vittat'm :

1300500	I ^{re} niet-patrimoniales	...	...	...	...	...	...	...	...	505000
	2 ^{de} patrimoniales	...	...	...	...	...	...	...	...	1250000

Toralen voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie I.

Toralen voor deel II. — Leefmilieu.

Toralen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 november 1974.

VAN KONINGSWEGE:

BOUDEWIJN.

De Eerste Minister.

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën.

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting.

G. GEENS.

PROGRAMME [JUSTIFICATIF]

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA. Document
Révisé 2011

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Att.	LIII FLIES 2.5.5	1975 (Crédits sollicités) (Aall-e, r, o, l, a, s; d e k redietens)		1974 (Crédits adaptés) (*) (A.1113; epaste k redieten) (*)	
		Crédits non dissociés Illet Jlt'splitste kredieten	Crédits dissociés G~svJ; tste kredieten	Crédits dissociés GesplitsU kredieten	Crédits dissociés Nid 1lesplitste kredieten tJ
III	(1)	(3)	Crédits d'engagement V.JStleu in R, s- kredieten	Crédits d'engagement V. 1Stleu in ~s- kredieten	Crédits d'engagement V. 1Stleu in ~s- kredieten
		(4)	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten	(8)
		(5)			(6)
					m

TITRE 1.

DEPENSES
COURANTES.

Section I.

DIRECTEURS de Cabinet
du Ministère
de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE J.

DEFENSES COURANJES ;
POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. SaJains, et clwacs, lOCiileL

U.S. 1	Trésor (Ministre, etc.)	1,2	—	—	1,0	—	—
11.02.1	Trésor (Ministre, etc.)	25,8	—	—	18,9	—	—
	Totaux pour l'article II et III	27,0	—	—	19,9	—	—

S 2. Adm. de bias, DOD dan bias, et de Jet'rices.

12.13.1	Loyer,	1,2	—	—	1,5	—	—
12.14.1	Fr35 611 Jisscmmt Cabinet, etc. . . .	—	—	—	—	—	—
12.10.1	Fr35 fonCtionnement Cabinet. . . .	7,4	—	—	6,6	—	—
	T0r31 pour l'nde 12 et Je S 2	8,6	—	—	8,1	—	—
	Total pour Je dupitte: 31 er b. section. I.	35,6	—	—	28,0	—	—

f) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.

f) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(*) y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(*) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Rechts, guions)				1974 (Rechts, guions)			
(Verordeningen)				(Verordeningen)			
Erasmus		Ordonnancemen		Ordonnancemen		Ordonnancemen	
Verordeningen		Ordonnancemen		Ordonnancemen		Ordonnancemen	
Sur crédits dissociés, f!	Sur crédits, dissociés, f!	Sur crédits dissociés, f!	Sur crédits, dissociés, f!	Sur crédits dissociés, f!	Sur crédits, dissociés, f!	Sur crédits dissociés, f!	Sur crédits, dissociés, f!
Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit	Op 1973 split, lu-dit
III	III	III	III	III	III	III	III

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie I.

Kabineuurgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. LOOPENDE sociale lasten.

1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—	Jaarweden Minister, atz. ...	11.01.1
1,0	—	9,1	—	2,5	9,4	—	1,6	Jaarweden Kabinet, atz. ...	U.02.1
U,5	—	10,5	—	2,5	1M	—	1,6	Totaal voor artikel 11 CDS 1.	

~ 2. Aanpak van niet
toedienende CD van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Huurkosten, eRZ. ...	12.13.1
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	InstaansCD Kabinet, atz. ...	12.14.1
4,6	—	U	—	—	—	—	—	Wetkin-kostCD Kabinet ...	U.0.1
4,8	—	2,8	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 12 CDS 2.	
18.1	—	13,3	—	2,5	10,9	—	1,6	Totaal voor hoofdstuk I en sectie I.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijschietingen voor de voorgaande jaren.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) MCI inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARAII DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

Art.	Lij. f. lls	1975 (Crédits sollicités) (Aangecvraagd kredieten)			1974 (Crédits 31.12.74) (II) (Aangecvraagd kredieten) (II)		
		Crédits non dissociés X, f. f. lls niet dissociëerd kredieten	Crédits dissociés Cesplaatte kredieten		Crédits non dissociés Pl niet gestructureerde kredieten (1)	Crédits dissociés Cesplaatte kredieten	
			Crédits d'acquisition Aankoopkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonneringskredieten		Crédits d'acquisition Aankoopkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonneringskredieten
(II)		(2)	(3)	(4)	(61)	m	(5)

Section D.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires sociales,
adjoint à la Santé publique
et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaire et charges sociales.

11.01.2	Traitements du Ministre, etc.	—	—	—	0,3	—	—
11.02.2	Traitements du Secrétaire d'Etat, etc.	—	—	—	6,0	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	—	—	—	6,3	—	—

§ 2. Achat de biens durables.
Cf. l'article 11.

12.14.2	Frais de déplacement du Cabinet, etc.	—	—	—	—	—	—
12.20.1	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	4,0	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	—	—	—	4,0	—	—
	Total pour le chapitre I et la section II.	—	—	—	10,3	—	—

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaire et charges sociales.

11.01.3	Traitements du Secrétaire d'Etat, etc.	—	—	—	—	—	—
11.02.3	Traitements du Cabinet, etc.	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	—	—	—	—	—	—

(1) à (6) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1q73 IRL, IRLs, Irlions — (Ven'e:czentniwzgen)		1972 IRCalli:z, Irlions — (Ven'e:entikiJEC'n)		TEKSTEN	Art.
Lnc.recmcntv — V...-ll'2,1;it;ru	Ordonnancmcncrs — 0,dv"J.Ingc-rat-J('n)		Ordonnancements — Drdonnancringer		
Su't credits non dissociés — Op niet EC(1)iste kredieten ei	Sur cr'its non dissociés — Op niet EC(1)iste kredieten ei	Sur credits non dissociés reportes de 1972 — Op niet EC(1)iste kredieten ei	Su't crédits non dissociés — Op niet EC(1)iste kredieten ei		
(91)	(101)	(112)	(117)		

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd
aan Volksgezondheid
en Leefmilieu.

LOPE, II DE UITGA VEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

Jaarwedde Minister, em.	11.01,2
Jaarwedden Kabinet, enz.	11.02,2
Totaal voor artikel II en § 1.	

1,0	—	1,0	—	—	—	—	—
H ₀ S	—	11,1	—	—	—	—	—
<u>IS₅</u>	—	<u>12,1</u>	—	—	—	—	—
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—
8,6	—	4,0	—	—	—	—	—
<u>8,8</u>	—	<u>4,2</u>	—	—	—	—	—
24,3	—	16,3	—	—	—	—	—

Inshellingskosten	Kabinet, enz.	12.14,2
Werkkosten	Kabinet	12.20,2
Totaal voor artikel 12 en § 2.		
Totaal voor hoofdstuk I en secie II.		

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor het Gezin.

LOPE1"DE UrrGA VEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

[aarwedde Sraatssecretaris, enz..	...	11.01.3
[aarwedden Kabinet		11.02.3
Touai voor artikel II en § L		

(En millions de francs.)

S 2. Achats de biens DDD durables
et de services.

Section IV.

CHAPITRE L

SJ. Salaires et characs sociales.

S 2. Achau de biens — durables,
et de terYiees.

(¹) à (⁶) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) (verzukenliken)				1972 (Realisations) (verzukenliken)			
Enneemcncrs Verzukenliken		Ordonnancements Ordonnancements		Ordonnancements Ordonnancements			
Sur crédits non dissociés (1) Op niet lusplitsle kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) Op niet lusplitsle kredieten (2)	Sur crédits non dissociés de 1972 Op niet lusplitsle kredieten van 1972 (3)	Sur crédits dissociés (4) Op niet lusplitsle kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet lusplitsle kredieten van 1972 (5)	Sur crédits dissociés (6) Op niet lusplitsle kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet lusplitsle kredieten overgebracht van 1971 (7)	Sur crédits dissociés (8) Op niet lusplitsle kredieten (8)
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)

TEKSTEN

Art.

1181

(17)

0,2	—	0,2	—	—	—	—	—
4,2	—	2,4	—	—	—	—	—
4,4	—	2,6	—	—	—	—	—
9,9	—	6,0	—	—	0,6	—	2,1

~ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederea en van diensten.

Instellingskosten Kabinet, enz. ...	U.143
Werkin/rikosten Kabinet ...	12,203
Totaal voor artikel 12 en S 2.	
Totaal voor hoofdstuk J en sectie III.	

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK J.

LOPENDE UITGAVEN
EN DIENSTEN.

§ 1. Loon en sociale lasten.

285,7	—	285,1	—	4,9	244,3	—	3,0
197,8	—	197,8	—	1,2	169,5	—	1,3
483,5	—	483,5	—	6,1	413,8	—	5,2

Bezoldigingen personeel hoofdbesluit, enz.	11.03.1
Bezoldigingen personeel B.D....	11.03.2
Totaal voor artikel 11 en S 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederea en van diensten.

14,3	—	10,6	—	1,1	10,0	—	1,1
6,2	—	2,4	—	2,1	2,1	—	2,1
16,2	—	10,4	—	2,8	8,3	—	1,0
—	—	—	—	60,0	—	—	—
23,0	—	23,0	—	—	20,0	—	2,6
19,7	—	11,2	—	3,6	11,5	—	3,0
—	—	—	—	—	—	—	—
692,2	—	440,0	—	184,0	396,1	—	130,3
1,6	—	1,3	—	0,2	0,8	—	0,1
—	—	—	—	0,5	—	—	11,7
10,5	—	4,8	—	1,3	4,8	—	0,4
783,7	—	503,7	—	267,6	454,4	—	154,0
1267,2	—	987,2	—	273,7	868,2	—	160,1

Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	12.21
BWJ: Cbescheening, enz. ...	12.22
Specifieke uitgaven, enz. ...	12.23
Rijkpsychiatrische instellingen ...	U.25
Arbeidsongevallen en beroepsziekten, enz.	12.28
Geneeskundige expertises G.G.D., enz.	U30
Oorlogsverminnen, enz. ...	1233
Toelagen voor opvoedende of voor- behoedende organismen.	1235
Propaganda - - - Uitgaven van aller- hande aard, enz.	1236
Speciaal Fonds der geneesheren, enz.	1238
Opvoeding en voorlichting van de bevolking.	U39
Totaal voor artikel 12 en S 2.	
Totaal voor hoofdstuk J.	

(1) à (8) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aid. R. E. L. - L. J. K. de kredieten)		197~ (Credits adaptés) (*) (Aau. J. T. paste kredieten) (i)			
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Credits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten (-)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE M.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Traufens de Inca... aax m...

3.M'	Minimum socio-vital, etc.	675,0	—	—	—	—	—
33.11	Subsides at m;atière: social, etc. ...	3,1	—	—	4,2	—	—
33.18	St:afUU ft pensions da victimes civi- ICS, etc.	2,4	—	—	3,5	—	—
33.19	ûnm de service: social, etc.	75,0	—	—	50,0	—	—
33.20	Cedre belge d'informatique phar- macompeutique	5,6	—	—	5,6	—	—
33.11	Maladies sociales, etc.	12,1	—	—	13,1	—	—
33.21	Cours perfectionnement, etc.	0,2	—	—	0,2	—	—
33.13	IndiKCQcs, etc.	50,0	—	—	78,0	—	—
33.24	fonds d'A.ssi.rance er fonds pour Handicapés, etc.	4531,1	—	—	3142,0	—	—
33.25	RC:fuRl, etc.	33,1	—	—	31,0	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,0	—	—	1,0	—	—
33.34	Institut interfacultaire de RéétiQue humaine, etc.	25,0	—	—	25,0	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	5584,1	—	—	5219,7(*)	—	—
33.31	Prévenroriums, etc.	12,4	—	—	12,4	—	—
33.39	Croix-Rouge: de BelJÓque	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 33.	II 019,1	—	—	8586,5	—	—
	Traufem de JOVCIU à réuadKec:						
3UO	Or'ranisation mondiale de la Santé.	47,1	—	—	41,2	—	—
3UI	Fédération Internationale des Hôpi- raux	0,1	—	—	—	—	—
34.25	Bureau Benelux d'atrejüstrematt des médicaments	—	—	—	—	—	—
34.16	Collaboration avec pays étrangers, etc.	0,7	—	—	0,8	—	—
34.27	Etudes et enquêtes, etc.	5,3	—	—	2,0	—	—
	Total pour l'article 34.	53,8	—	—	44,0	—	—
	Tarai pour le chapitre M.	non/}	—	—	8630,5	—	—

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(i) 54,3.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN IT).

1971 (Realisations) (\nu'nu~zEnlik:nR:n)				1972 (Realisations) (\nu'eTwe~enlik:n1(cn)			TEKSTEN	An.	
f.n2A5:eJdmfV Vastl'R~inRn:		Ordnncnancrcmcnes Ordonnance-ingen		Ordonnancements Ordo,manuri7!Ren					
Sur crédits disoc:03. 2~ Op "in USplitg~ Lr~diden (z)	Sur cridin di~SOCES ~? Op "se~pl~st~ ud,~(y)	Sur crédits non dissociés J9-3 Op "it r:n1:ft5r~ 4:~r'd:e1m 1971 (?)	Sur cr~dit d.uooCs~ (r) Op 2esV:~tst~ kred:run (z)	Sur créJirs non dissociés rpoeres de 1971 Op 1~c~l~ 11'n2,hr,ub, 1972	Sur crédits non dissociés d~WKel~s 1971 (z)	Sur credin dissociés (.) Op "e~l~l~st. kr.J.am (y)			Sur crédits non dissociés PCPOS de 1971 Op niet ~es!Jil ste hedlctrn oloersreP~4~4J 0,am 1971
(JI)	1101	III)	(111)	113	114	115)			(16)
									(17)

HOOFDSTUK. In.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan anderen.							
—	—	—	—	—	—	—	Socio-vitaal minimum, coz. 33,16
4,2	—	1,5	—	1,2	3,4	—	Sociale eoelagen, eoz. 33,11
4,1	—	2,5	—	0,7	1,9	—	Statuten en pensioenen burgerlijke slachtoffers, enz. 33,18
—	—	—	—	—	—	—	Centra voor mutschappelijk werk, enz. 33,1
—	—	—	—	—	—	—	Bel~ Centrum voor FannaCOLhe- rapeutische Informatiek. 33,20
105	—	5,6	—	1,9	1,4	—	Sociale zieken, eez. 33,21
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	VervoImakingscursussen, coz. 33,22
65,4	—	SM	—	—	28,0	—	Behoeftigen, em. 33,23
21 . 1,3	—	2152,0	—	6,2	1368,0	—	Onderstandsfonds en fonds voor ~ handicaptea, enz. 33,24
51,9	—	29,6	—	—	45,0	—	Vluchteldijtell, em. 33,25
1,0	—	0,6	—	—	1,0	—	Patronische werken, em. 33,30
—	—	—	—	—	—	—	Interfaculair Instituut voor mense- lijke xenedia, coz. 33,34
4573,3	—	4573,3	—	—	3429,1	—	~hecr der ziekenhuizen, em. 33,36
14,9	—	3,7	—	1,2	4,0	—	Preventorij, coz. 33,37
—	—	—	—	10,0	—	—	Rode Kruis van Bel,~e 33,39
696,3	—	6824,3	—	24,2	4855,5	—	Torul voor artikel 33.
Inkomensoverdrachten aan het bai- taal :							
36,9	—	34,6	—	—	40,3	—	Wereldotie ~ voor de Rt2ond- beid. 34,20
—	—	—	—	—	—	—	Internationale Verenigt der Hospi- ralen. 34,21
4,4	—	M	—	—	—	—	Benelux-bureau geneesmiddelenregis- trarie. 34,25
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	Samenwerkinlt met vreemde landen, enz. 34,26
—	—	—	—	—	—	—	Studies en opzoekingen, coz. 34,27
41,4	—	39,1	—	—	40,4	—	Totaal voor artikel 34
6950,7	—	6~3,4	—	24,2	4928,9	—	Totaal voor hoofdstuk m.

(1) à (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
CS>54,3.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (Aanlepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten
III	III	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
À L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transfert de revenus aux fonds et
au Fonds public de
aménagement

41,2J	Aide m&licateur-re, etc. •	1,2	—	—	1,2	—	—
41,21	O.N.E.	2312,8	—	—	1824,1	—	—
41,13	a.N.A.C.	179,9	—	—	169,9	—	—
41,24	a.N.I.C.	1241,5	—	—	1133,2	—	—
41,26	... de Bruxelles	—	—	—	0,1	—	—
41,21	C.N.P.C.	0,3	—	—	0,2	—	—
41,31	Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre ...	8,1	—	—	6,1	—	—
41,32	Dotation - Fonds Hopiraux: interm d'emprunt	273,0	—	—	72,0	—	—
41,34	Dotation - Fonds Hopiraux: dépenses de consommation	38,8	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 41.	4055,6	—	—	3206,8	—	—
	Transfert de revenus aux provinces, communes et organismes similaires:						
43,20	Intérêts mlvaux, etc.	1388,0	—	—	1304,0	—	—
43,21	Intérêts • déficit 1964-1966 hôpitaux publics, etc.	19,6	—	—	33,6	—	—
43,21	Déficit hôpitaux publics, etc.	—	—	—	—	—	—
43,23	Intérêts - C.A.P. Bruxelles, etc. ...	5,3	—	—	1,6	—	—
43,24	Intérêts - déficit hôpitaux publics ...	44,1	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 43.	1457,0	—	—	1339,2	—	—
	Total pour le chapitre IV.	5512,6	—	—	4546,0	—	—
	Total pour la section IV.	18216,8	—	—	14546,2	—	—

(1) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalizations) (Vervulningen)					1972 (Réalizations) (Vervulningen)			TEKSTEN	Art.
Engagements (Verplichtingen)		Ordonnancements (Ordonneringen)			Ordonnancements (Ordonneringen)				
Sur crédits non dissociés (C)	Sur crédits dissociés (C')	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (-)	Sur crédits dissociés (D)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972	Sur crédits non dissociés (P)	Sur crédits dissociés (D)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971		
Op niet gesplitste kredieten (1)	Op gesplitste kredieten (2)	Op niet gesplitste kredieten 1971 (-)	Op gesplitste kredieten (3)	Op niet gesplitste kredieten 1972	Op niet gesplitste kredieten 1972 (4)	Op gesplitste kredieten (5)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971		
19	101	11	12	13	(H)	(15)	(16)	In	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter:

1,0	---	1,0	---	---	0,7	---	---	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	41.21
1586,1	---	1420,8	---	242,5	1 133,9	---	120,8	N.W.K.	41.22
454,1	---	152,6	---	17,1	116,5	---	13,1	N.W.O.S.	41.23
1091,4	---	1069,6	---	92,7	885,1	---	83,3	N.W.O.I.	41.24
0,1	---	0,1	---	0,1	---	---	---	Pact van Brussel	41.26
0,2	---	---	---	0,2	---	---	0,1	N.K.O.P.	41.27
6,3	---	6,3	---	0,6	5,6	---	0,1	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers, ...	41.31
---	---	---	---	---	---	---	---	Dotatie fonds ziekenhuizen: rentevoeren leningen,	41.32
---	---	---	---	---	---	---	---	Dotatie Fonds ziekenhuizen: consumptieve bestedingen.	41.34
2845,8	---	2650,4	---	353,2	2151,8	---	217,4	Totaal voor artikel 41.	
1 018,3	---	1 018,3	---	---	904,7	---	---	Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
46,2	---	27,3	---	11,3	43,4	---	28,1	Intresten werken, enz.	43.20
259,2	---	---	---	318,2	13,0	---	402,0	Intresten - rekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen, enz.	43.21
---	---	---	---	---	---	---	---	Deficit openbare ziekenhuizen, enz. ...	43.22
---	---	---	---	---	---	---	---	Intresten - C.O.O. Brussel, enz. ...	43.23
---	---	---	---	---	---	---	---	Intresten - deficit openbare ziekenhuizen.	43.24
1323,7	---	1045,6	---	329,5	961,1	---	430,1	Totaal voor artikel 43.	
4169,5	---	3696,0	---	682,7	3 112,9	---	647,5	Totaal voor hoofdstuk IV.	
12 387,4	---	11546,6	---	980,6	8910,0	---	822,5	Totaal voor serie IV.	

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1975 (Crédits sollicités; Asgevraagde kredieten)		1974 (Crédits adaptés; Aangepaste kredieten)				
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		
			Crédits d'investissement Investerings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnerings- kredieten		Crédits d'investissement Investerings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnerings- kredieten	
UI	(1)	OI	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section V.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

S I. Salaires et charges sociales.

11.03.3	Rémunérations du personnel, etc. ...	23,1	—	—	15,3	—	—
	Total pour l'article 11 et le S I.	23,1	—	—	15,3	—	—

2. Achats de biens durables
et de services.

12.019	Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Arrondissement. Honoraires.	0,1	—	—	0,4	—	—
12.03.9	Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Arrondissement. Dépenses d'entretien.	0,6	—	—	0,6	—	—
12.65	Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Arrondissement.	9,6	—	—	9,1	—	—
12.69	Provisionnement des dépenses de toute nature.	0,3	—	—	0,3	—	—
	Total pour l'article 12 et le S 2.	10,9	—	—	10,5	—	—
	Total pour le chapitre I.	34,0	—	—	25,8	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.65	Aides familiales et seniors, etc. ...	1021,1	—	—	841,1	—	—
	Total pour l'article 33.	1021,1	—	—	841,1	—	—

Transferts de revenus à l'étranger:

34.65	Contribution U.L.O.F. ...	0,1	—	—	0,1	—	—
	Total pour l'article 34.	0,1	—	—	0,1	—	—
	Total pour le chapitre III.	1021,3	—	—	841,3	—	—

(1) à (8) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Rèalisations) (verzuenteinkunzen)				1971 (Réalizations) (Verzuenteinkunzen)			
Enaazernems (Verzuenteinkunzen)		Ordonnancements (Verzuenteinkunzen)		Ordonnancements (Verzuenteinkunzen)			
Sur crédits non dissociés (1) Op niet splitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) Op splitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) Op niet splitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) Op splitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 (5) Op niet splitste kredieten overgebracht van 1972 (5)	Sur crédits non dissociés 1972 (6) Op niet splitste kredieten 1972 (6)	Sur crédits dissociés (7) Op splitste kredieten (7)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (8) Op niet splitste kredieten overgebracht van 1971 (8)
191	(10)	111	(12)	1131	(14)	(15)	(16)

TEKSTEN

Art.

(11)

1181

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

15,7	—	15,4	—	1,0	0,6	—	0,9	Bezoldigingen personeel, enz. ...	11.03.3
15,7	—	15,4	—	1,0	0,6	—	0,9	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duwzame
goederen en van diensten.

0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd. — Erelonen.	11.01.9
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd. — Onderhouds- gaven.	12.03.9
7,9	—	7,1	—	0,1	6,8	—	0,6	Gemeenschappelijk secretariaat. Hoge Raden Gezin en de Derde Leeftijd.	12.65
0,3	—	0,1	—	0,2	0,1	—	—	Propaganda. — Uitgaven van aller- hande aard.	12.55
8,1	—	7,6	—	0,4	7,1	—	0,6	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
24,2	—	23,0	—	1,0	52,7	—	1,5	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK m.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan BCZUJen:

688,2	—	358,6	—	152,7	321,8	—	170,0	Gezins- en bejaardenhulpverleners, enz.	33.65
688,2	—	358,6	—	152,7	321,8	—	170,0	Totaal voor artikel 33.	
Inkomensoverdrachten aan het bui- teland :									
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Bijdrage aan I.V.F.O. ...	34.65
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totaal voor artikel 34.	
688,3	—	358,7	—	152,7	321,9	—	170,0	Totaal voor hoofdstuk m.	

C) à (r) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (*) (Aangepaste kredieten) {1}		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (~) Niet gesplitste kredieten (~)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Verplichtings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten
/11	121	(3)	(4)	151	(6)	m	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés :

43.65

Aides familiales et allocations ...

Total pour l'annexe 43
et le chapitre IV.

Total pour la section V.

199,0	—	—	144,8	—	—
199,0	—	—	144,8	—	—
1.154,1	—	—	1011,8	—	—

Section VI.

Santé publique et famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES ;
POUR BIENS ET SERVICES.

1. Salaires et charges sociales

11.03.5	Rémunération du personnel A.C. ...	221,7	—	—	159,9	—	—
11.03.6	Rémunération du personnel S.E. ...	13,1	—	—	17,1	—	—
11.04.5	Allocations personnel A.C. ...	2,1	—	—	2,0	—	—
11.04.6	Allocations personnel S.E. ...	1,5	—	—	1,2	—	—
11.05	Service social, etc. ...	21,2	—	—	21,2	—	—
Total pour le chapitre I et le § 1.		268,3	—	—	201,4	—	—

2. Achats de biens durables
et de services.

12.01.5	Honoraires, jetons A.C. ...	16,0	—	—	12,8	—	—
12.01.6	Honoraires, jetons S.E. ...	65,1	—	—	61,0	—	—
12.02.5	Eau, vapeur, gaz A.C. ...	28,7	—	—	26,1	—	—
12.02.6	Eau, vapeur, gaz S.E. ...	6,1	—	—	6,1	—	—
12.03.5	Dépenses d'entretien A.C. ...	57,5	—	—	54,3	—	—
12.03.6	Dépenses d'entretien S.E. ...	2,0	—	—	2,5	—	—
12.04.5	Combustibles A.C. ...	1,2	—	—	1,2	—	—
12.04.6	Combustibles S.E. ...	1,4	—	—	1,4	—	—
12.05	Fournitures de bureau O.C.F. ...	3,2	—	—	3,7	—	—

(1) à (8) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1971 IR.éllisJlions: — (¹ erwe.:entlijkilRen)					1 ¹ ~2 (Rghs.rions) — (¹ erwe.:ellijkilEcn)			TEKSTEN	Art.
Enaaacments — LJsr1/2-7;2RC11		Ordonnancements — Ordonnancrneen			Ordonnancements — O.don1U1lCC11IR.ell				
Sur crédits non dissociés — OP niet R.~p/ltSl~ krcdieten l'J	Sur crédits dissociés (') — Op Z(111)iste kredieten l-J	Sur crédits non dissociés 1973 (0) — Op niet NI-ibiste krdaet'n J91J (e)	Sur crédits dissociés l'J — Op RcsplitsU K,~Juun (')	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten orezgebracht l'an 1971	Sur crédits non dissociés 1972 f) — Op nid Kesp/iste kr~dleun l'nl (')	Sur crédits dssocés f' — ~J.~m~t:f	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op nid gesplit- ste kredieten oregebracht l'an 1971		
(9)	(10)	(11)	IIII	IIJI	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee verbonden
lichamen:

92,9	—	1,4	—	60,4	1,1	—	43,7
92,9	—	1,4	—	60,4	1,1	—	43,7
92,9	—	1,4	—	60,4	1,1	—	43,7

Gezins- en bejaardenhulpverleners ... 43.65

Totaal voor artikel 43
en hoofdstuk IV.

Totaal voor sectie V.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPELIJKE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

143,4	—	143,4	—	3,1	111,8	—	3,5
16,1	—	13,0	—	0,3	11,6	—	0,4
1,9	—	1,1	—	0,3	1,0	—	0,2
1,2	—	0,9	—	0,2	0,8	—	0,1
15,1	—	14,6	—	—	13,9	—	—
177,7	—	173,0	—	4,7	139,1	—	4,2

Bezoldigingen personeel H.B. ... 11.03.5

Bezoldigingen personeel B.D. ... 11.03.6

Toelagen personeel H.B. ... 11.04.5

Toelagen personeel B.D. ... 11.04.6

Maatschappelijk dienstvervoer, enz. 11.05

Totaal voor artikel 11 en § 1.

§ 1. Aankoop van niet-aanzamel-
bare goederen en van diensten.

8,5	—	3,4	—	3,0	3,4	—	2,4
24,6	—	15,9	—	4,8	11,6	—	3,3
10,3	—	3,3	—	0,7	2,0	—	0,3
6,2	—	2,1	—	0,8	4,0	—	0,1
20,2	—	5,2	—	3,2	10,2	—	2,4
2,1	—	0,8	—	0,5	0,7	—	0,2
1,3	—	0,4	—	0,1	0,6	—	0,1
1,1	—	0,6	—	0,2	0,9	—	0,1
10,6	—	5,0	—	2,0	4,3	—	3,0

Erelonen, presentiegelden H.B. ... 12.01.5

Erelonen, presentiegelden B.D. ... 12.01.6

Water, stoom, gas H.B. ... 12.02.5

Water, stoom, gas B.D. ... 12.02.6

Onderhouds uitgaven H.B. ... 12.03.5

Onderhouds uitgaven B.D. ... 12.03.6

Brandstoffen H.B. ... 12.04.5

Brandstoffen B.D. ... 12.04.6

Bureaubodenbehoeften C.B.B. ... 12.05

(1) à (10) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II),

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (Aangepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés A Niet gesplitste Kredieten (4)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.07	Habillement O.C.F., etc. ...	1,0	—	—	0,8	—	—
12.08	Produits d'entretien O.C.F., etc. ...	0,4	—	—	0,3	—	—
12.09	Véhicules, automoteurs, etc. ...	1,3	—	—	1,1	—	—
U.10.5	Indemnités au personnel A.C., etc. ...	11,5	—	—	10,9	—	—
11.10.6	Indemnités au personnel S.E., etc. ...	19,6	—	—	18,6	—	—
11.11	Fonctionnement, etc. ...	0,1	—	—	0,2	—	—
11.11	Menues dépenses, etc. ...	0,1	—	—	—	—	—
11.13.5	Wytrij, etc. ...	40,8	—	—	34,9	—	—
12.14.5	Frais exceptionnels, etc. ...	6,8	—	—	6,6	—	—
12.14.5	Frais exceptionnels. Cioe administratieve rive ...	1,2	—	—	1,0	—	—
12.15	Remboursement travaux I la Rijks- des Buitenland ...	—	—	—	—	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles ...	0,5	—	—	1,0	—	—
Total pour l'annexe U et le S 2.		264,6	—	—	244,5	—	—
Total pour le chapitre I.		532,9	—	—	445,9	—	—
CHAPITRE II,							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus au ministère:							
33.79	Responsabilité de l'Etat ...	0,5	—	—	0,5	—	—
Total pour l'annexe 33 et le chapitre II.		0,5	—	—	0,5	—	—
CHAPITRE III.							
DIVERS.							
01.01	Provision index et proportion sociale ...	1118,8	—	—	1193,7	—	—
Total pour l'annexe 01 et le chapitre III.		1118,8	—	—	1193,7	—	—
Total pour la section VI.		1652,2	—	—	1640,1	—	—

C) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations; (Verwezenlijkingen))					1972 (Realisations; (Verwezenlijkingen))			TEKSTEN	Art.
Engagements (Verplichtingen)		Ordonnancements (Ordonneringen)			Ordonnancements (Ordonneringen)				
Sur crédits non dissociés Op niet gesplitste kredieten (8)	Sur crédits dissociés Op gesplitste kredieten (9)	Sur crédits non dissociés Op niet gesplitste kredieten 1973 (1)	Sur crédits dissociés Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op met RI'splitste kredieten (HDF, D-br, Jnt usn 1971)	Sur crédits non dissociés 1971 P) Op niet gesplitste kredieten 1971 (3)	Sur crédits dissociés Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplitste kredieten overgebracht t.d. 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
1,1	—	0,3	—	0,3	0,2	—	0,4	Kleding C.B.B., enz.	12.07
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	0,1	Onderhoudsprodukten C.B.B., enz. .	12.08
3,1	—	2,1	—	0,3	1,2	—	0,7	Motorvoertuigen, enz.	12.09
10,4	—	6,~	—	1,4	6,2	—	1,1	Vergoedingen aan personeel H.B., enz.	12.10,5
17,5	—	12,0	—	4,1	10,8	—	3,0	Vergoedingen aan personeel B.D., enz.	12.10.6
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Beroepsscholing, enz.	12.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Kleine uitgaven, enz.	12.12
311,1	—	13,0	—	—	10,1	—	0,2	Huur, enz.	12.13,5
8,2	—	1,3	—	—	0,3	—	0,3	Uitzonderingsuitgaven, enz. .	12.14,5
0,~	—	0,3	—	0,2	0,2	—	—	Uitzonderingsuitgaven Rijksadministratief Centrum.	12.14.6
2,8	—	—	—	—	—	—	—	Teru/therapeutische werken aan Regie der Gebouwen.	12.15
0,2	—	—	—	—	—	—	—	In loode staat brengen van gebouwen.	12.79
162,1	—	73,0	—	21,6	66,~	—	17,7	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
339,8	—	246,0	—	26,3	206,0	—	21,~	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK DL									
INKOMENSOVERDRAOITEN AAN A. "DERE SECTOREN."									
Inkomensoverdrachten aan Kez/DDE:									
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat.	33.79
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Totaal voor artikel 33 en hoofdstuk DL	
HOOFDSTUK 01.									
DIVERSEN.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale programmatie, .	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 01 en hoofdstuk 01.	
340,1	—	246,1	—	26,4	206,0	—	21,9	Totaal voor sectie VI.	

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (AanRet'r.J.J.J. kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (A.III-elluste kredieten) (2)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (~ Niet Hesp/Hte kredieten (1))	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section VII.

Politique scientifique.

Partie I.

Sancé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. 5mim cc clwyes socWa.

11.03.7	Rémunérations du personnel Académies	3,7	—	—	3,7	—	—
11.03.8	Rémunération du personnel I.H.E.	170,1	—	—	111,1	—	—
	Total pour l'article 11 et le S J.	173,8	—	—	115,0	—	—

S 2. Achats de biens durables
cc de services.

12.50.7	Dépenses Académies	6,6	—	—	6,3	—	—
12.50.8	Dépenses I.H.E.	31,0	—	—	15,6	—	—
12.51.9	Etudes et enquêtes	39,7	—	—	19,7	—	—
12.54	Recherche scientifique médicale: ...	214,6	—	—	240,8	—	—
12.55	Centra anticancéreux	36,0	—	—	30,0	—	—
U.58	Commission de l'Eau	7,9	—	—	5,6	—	—
12.59	Dépenses spécifiques I.H.E.	28,1	—	—	18,0	—	—
	Total pour l'article U et le S 2.	421,7	—	—	346,2	—	—
	Total pour le chapitre I.	597,7	—	—	461,2	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux médecins:

33.50	Concours et fondations Académies ...	0,2	—	—	0,2	—	—
33.51	Hôpitaux universitaires	784,0	—	—	649,2	—	—
33.52	Prix sciences médicales (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 33.	784,2	—	—	649,4	—	—

(i) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(j) 15,1.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements		Ordonnances		Ordonnances					
Verplichtingen		Ordonnances		Ordonnances					
Verplichtingen		Ordonnances		Ordonnances					
Sur crédits non dissociés (1) OP niet gesplitst (1)	Sur crédits dissociés (2) OP niet gesplitst (2)	Sur crédits non dissociés (3) OP niet gesplitst (3)	Sur crédits dissociés (4) OP niet gesplitst (4)	Sur crédits non dissociés (5) OP niet gesplitst (5)	Sur crédits dissociés (6) OP niet gesplitst (6)	Sur crédits non dissociés (7) OP niet gesplitst (7)	Sur crédits dissociés (8) OP niet gesplitst (8)		
f9~	(10i)	(11)	(12)	fB)	(H)	(IS)	(16)	1171	(18)

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

3,7	—	3,7	—	—	3,2	—	0,1	Bezoldigingen personeel Academies	11.03.7
92,7	—	92,7	—	1,4	71,9	—	1,3	Bezoldigingen personeel I.H.E. ...	11.03.8
96,6	—	96,6	—	1,4	75,1	—	1,4	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

~ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

11,1	—	4,3	—	—	4,5	—	—	Uitgaven Academie ...	U50.7
12,5	—	8,1	—	2,1	7,3	—	1,7	Uitgaven I.H.E. ...	1250.8
19,4	—	4,4	—	9,1	11,1	—	7,3	Studie en onderzoekingen ...	1251.9
196,7	—	188,4	—	—	161,2	—	—	Medisch-wetenschappelijk onderzoek	1254
30,0	—	—	—	6,0	24,0	—	40,8	Centra voor kankerbestrijding ...	1255
5,1	—	3,0	—	0,4	1,5	—	1,9	Commissie Warenbeleid ...	1258
14,0	—	9,9	—	1,8	9,5	—	1,9	Specifieke uitgaven I.H.E. ...	1259
282,1	—	218,1	—	19,4	219,1	—	53,6	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
378,7	—	314,7	—	20,8	294,2	—	55,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen e

0,3	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen Academies	3350
553,5	—	553,5	—	—	379,4	—	—	Universitaire ziekenhuizen ...	3351
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Prijzen geneeskundige wetenschappen (pro memorie)	3352
553,8	—	553,7	—	0,1	379,5	—	0,3	Totaal voor artikel 33.	

(1) à (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(6) 15.1.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Ann.R.et., aa-de kredieten)			1974 (Crédits adaptés) P1 (Aa"l(epaste krediete,,) (J)		
		Crédits non dissociés Niet Gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten (i)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingen- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Verplichtingen- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		m	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

Transferts de revenus à l'étranger:

34,50	Centre International de recherche sur le Cancer	11,3	—	—	10,4	—	—
	Total pour l'article 34.	11,3	—	—	10,4	—	—
	Total pour le chapitre III.	795,5	—	—	659,8	—	—
	Total pour la partie I.	1 393,2	—	—	1 121,0	—	—

Partie II.

famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

S.J. Salaires et charges sociales.

11.03.	Rémunérations du personnel	8,0	—	—	7,3	—	—
	Total pour l'article 11 et le § J.	8,0	—	—	7,3	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

12,50,4	Dépenses pour l'étude de la population et famille	3,7	—	—	3,0	—	—
11,51,4	Etudes et enquêtes C.E.P.F.	10,8	—	—	10,0	—	—
	Total pour l'article II et le § 2.	17,5	—	—	13,0	—	—
	Total pour le chapitre I.	28,5	—	—	20,3	—	—
	Total pour la partie II.	28,5	—	—	20,3	—	—

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

12,51,8	Etudes et enquêtes I.H.E.	2,7	—	—	3,0	—	—
12,53	Contrôle eaux de surface	5,0	—	—	3,7	—	—
12,56	Pollution air et sol. -- lutte contre le bruit	20,9	—	—	17,5	—	—

(1) à (8) le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (\VeTu'e:ell;ki1J-ell)				1972 (Réalisations) (\Veru'e:ull;iikinK-en)				TEKSTEN	Art.
Enaagmcnrs (\a:ca1J1.0J1.1n)		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanreringen					
Sur crédits non dissociés fl Op niet grsplit- sU kredseten 1973 (I)	Sur crédits dissociés (*) Op niet grsplit- sU kredseten 1973 (I)	Sur crédits non dissociés 1973 PI Op niet grsplit- sU kredseten 1973 (I)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet grsplit- sU kredseten reportés de 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (I) Op niet grsplit- sU kredseten 1972 (I)	Sur crédits dissociés (II) Op niet grsplit- sU kredseten 1972 (I)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet grsplit- sU kredseten reportés de 1971			
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

7,7	—	7,7	—	—	9,0	—	—
7,7	—	7,7	—	—	9,0	—	—
561,5	—	561,4	—	0,1	388,5	—	0,3
940,1	—	876,1	—	20,9	682,7	—	55,3

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

Internationaal Centrum voor Kinderonderzoek 3450

Totaal voor artikel 34.

Totaal voor hoofdstuk ID.

Totaal voor deel I.

Deel II.

Gezins.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen, en sociale lasten.

7,1	—	7,1	—	0,2	5,7	—	0,1
7,1	—	7,1	—	0,2	5,7	—	0,1

Bezoldigingen personeel U.03.4

Totaal voor artikel 11 en § 1.

§ 2. Aankoop van niet-dunamel
goederen en van dienst.

1,5	—	0,1	—	0,8	1,1	—	0,4
7,8	—	0,2	—	3,8	1,4	—	2,4
9,3	—	0,3	—	4,6	2,5	—	2,8
16,4	—	7,4	—	4,8	8,2	—	2,9
16,4	—	7,4	—	4,8	8,2	—	2,9

Uitgaven Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudie 1250.4

Studies en onderzoekingen e.B.G.s 1151.4

Totaal voor artikel 12 en § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor deel B.

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.§ 2. Aankoop van niet-duidelijke
goederen en van diensten.

1,9	—	0,4	—	0,4	0,5	—	0,4
3,0	—	—	—	2,9	0,1	—	1,9
6,1	—	1,4	—	7,8	1,1	—	1,9

Studies en onderzoekingen L.H.E. ... 1251.8

Conuole oppervlaktewater ... 1253

Bodem en luchtverontreiniging, bestrijding, gehidshinder, 1256

(*) à (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) PI (Aangevaste kredieten) (J)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (J) Niet gesplitste kredieten (J)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Engagementskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Engagementskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12,57	Ammoniac sulfureux dans l'air ...	3,0	—	—	2,5	—	—
	Total pour l'article 12 et le S 1.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour le chapitre I.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour la partie II.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour la section VII.	1450,3	—	—	1168,0	—	—
	Total pour le titre I. (Dépenses courantes.)	22609,4	—	—	18404,4	—	—
	Titre II.						
	DEPENSES DE CAPITAL						
	Section I.						
	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (AVILS).						
	Achats de biens meubles durables:						
74.05.2	Dépenses patrimoniales: Cabinet ...	0,7	—	—	0,7	—	—
	Total pour l'article 74 et le chapitre VII.	0,7	—	—	0,7	—	—
	Total pour la section I.	0,7	—	—	0,7	—	—
	Section II.						
	Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.						
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (OVILS).						
	Achats de biens meubles durables:						
74.05.2	Dépenses patrimoniales: Cabinet (voir mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 74 et le chapitre VII.	—	—	—	—	—	—
	Total pour la section II.	—	—	—	—	—	—

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Reahsanons) (Verwe'C'lijkil1,1				
--	--	--	--	--

2,0	—	—	—	1,2	—	—	—		
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2		
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2		
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2		
969,6	—	885,3	—	38,0	692,6	—	62,4		
104 555	—	13 097,6	—	1262,0	10195,3	—	1125,7		

Zwavedioxyde in atmosfeer 1257

Totaal voor artikel 12 en § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor deel III.

Totaal voor sectie VII.

Totaal voor titel I. -

Lopende uitgaven.

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVEN.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK VII.
INVESTEUNGEN (aVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen:

1,0	—	0,5	—	—	—	—	—		
1,0	—	0,5	—	—	—	—	—		
1,0	—	0,5	—	—	—	—	—		

Vennootschappen van het Kabinet 74.05.1

Totaal voor artikel 74
en hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie I.

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd
aan Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTEUNGEN (aVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen:

2,1	—	1,0	—	—	—	—	—		
2,1	—	1,0	—	—	—	—	—		
2,1	—	1,0	—	—	—	—	—		

Vermogensuitgaven Kabinet (pro memoria). 74.05.2

Totaal voor artikel 74
en hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie II.

(*) à (') De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de C~rste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Agr.	LIBELLES	1975 (Credits sollicités) (Aangeargde kredieten)			1974 (Credits adaptés) (1) (Aangepaste kredieten) (1)		
		Credits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Credits dissociés Gesplitste kredieten		Credits non dissociés Niet gesplitste kredieten (2)	Credits dissociés Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement Vastloopprijzenkredieten	Credits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Credits d'engagement Vastloopprijzenkredieten	Credits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
UI	III	n	(4)	ISI	(6)	m	(8)

Section M.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achat de biens durables meubles.

74.05.3 Dépenses patrimoniales : Cabinet
(pour mémoire).
Total pour l'article 74
et le chapitre VU.
Total pour la section M.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

SU0	Subsides S.N.D.E.	—	436,0	280,0	—	427,0	295,0
SUI	Hôpitaux privés (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
SU2	Etablissements pour handicapés ...	—	300,0	180,0	—	400,0	380,0
51.83	Crèches et pouponnières	—	10,0	51,0	—	60,0	35,0
51.84	Croix-Rouge de Belgique	—	13,0	14,0	—	—	0,3
SUS	Maison de cure à Ste-Ode	—	10,0	15,0	—	12,0	14,0
51.89	Indemnités réparation et protection des eaux souterraines (pour mé- moire)	—	—	—	—	3,0	3,0
51.90	Maison de repos pour personnes âgées (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
51.91	Protection incendie (pour mémoire) .	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 51 et le chapitre V.	—	863,0	540,0	—	902,0	727,3

(1) à (6) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisa tions) — (VeTwezellijkinf(enj					1972 (Réalisa tions) — (VerU'n.eTlJiikilZ-en)			TEKSTEN	An.
Engagements — VastleJæinKen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnonceringen				
Sur crédits. non dissociés (1) — OP niet R-splitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (5) — OP KCplitste bedieten (1)	Sur crédits non dissociés 1973 (fi) — OP nie: ~splitste kredieten 1971(1)	Sur crédits dissociés (3) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reoorée de 1972 — Op niet Kesplit. Sje kredunen olers:ebracht t'an 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (fi) — 011 niet gesplitste kredieten 1971(1)	Sur crédits dissociés ("1 — Op Kuplitste kredieten (J	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — 0" nie: eesplit- ste kredieten overgebracht ,an 1971		
(9)	/101	1111	UN	UN	(14)	(15)	Cl61		

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor het Gezin.

HOOFDSTUK VU.

INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen:

Vermogensuitgaven: Kabinet (pro 74.05.3
memorie).

Totaal voor artikel 74
en hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie III.

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrij-
ven:

—	7,1	—	147,0	—	—	178,6	—	Subsidies N.M.W.	51,80
—	587,1	—	509,7	—	—	470,7	—	Private ziekenhuizen (pro memorie) .	51,81
—	244,9	—	151,7	—	—	122,0	—	Inrichtingen voor behandicapten ...	51,82
—	44,3	—	5,3	—	—	4,0	—	Kribben en kinderbewaarplaatsen ...	51,83
—	2,9	—	2,6	—	—	0,7	—	Rode Kruis van België	51,84
—	—	—	12,6	—	—	—	—	Rusthuis te Sint-Ode	51,85
—	—	—	—	—	—	—	—	Hersrelvergoedingen - bescherming grondwaten (pro memorie).	51,89
—	—	—	—	—	—	—	—	Rustoord voor bejaarden (pro me- morie).	51,90
—	—	—	30,0	—	—	—	—	Brandbeveiliging (pro memorie)	51,91
—	—	—	5,3	—	—	—	—	Totaal voor artikel 51 en hoofdstuk V.	
—	1166,8	—	864,0	—	—	776,0	—		

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) [Aangetaste kredieten]			1974 (Crédits adaptés) (1) [Aangepaste kredieten] (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Cf) Niet Gesplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement VastleRin(s)- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement VastleRS(inRS)- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(II)	(I)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR.
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques au caractère d'entreprise.

61J2	Dotation Fonds hôpitaux: emprunts.	21,0	—	—	8,4	—	—
61,80	Dotation Fonds hôpitaux: financement, umides,	2935,0	—	—	2908,0	—	—
61,81	Dotation Fonds hôpitaux: achat de bien. meubles patrimoniaux	1,3	—	—	—	—	—
61,82	FonM lulle contre tuberculose	30,0	—	—	30,0	—	—
61,83	Subside home Dilbeck (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 61.		2987,3	—	—	2946,4	—	—
Transferts de capitaux au privé: a. communaux et orpaix assimilés.							
63,20	Amortissement emprunts travaux ...	528,0	—	—	467,6	—	—
63,21	Amortissement emprunts, défiaé 1964-1966 hôpitaux	192,0	—	—	192,0	—	—
63,23	Amortissement emprunts C.A.P. Bruxelles	1,8	—	—	—	—	—
63,24	Amortissement emprunts di-fiaé hôpitaux publics	76,6	—	—	—	—	—
63,80	Aide, l'éd-cille urgente - récom-mun-cations	—	2,0	1,0	—	2,0	1,0
63,81	Hôpitaux: SeCICUr public (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63,82	Homes pour handicapés, adultes isolés et de court séjour	—	10,0	21,0	—	30,0	35,0
61,83	Travaux d'hYltiène	—	8,0	26,0	—	23,0	8,0
6'V1'	Aile: d'hébergement de Droixhe (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63,88	Protection contre incendie (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 63.		800,4	20,0	48,0	659,6	55,0	44,0
Transferts de capitaux à l'essai: - ment libre:							
64,81	Hôpitaux universités libres (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 64.		—	—	—	—	—	—
Total pour le chapitre VI.		3787,7	20,0	48,0	3606,0	55,0	44,0

C) à (i) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) (Verwezenlijkingen)				1971 (Realisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements Verplichtingen		Ordonnancements Ordonneringen		Ordonnancements Ordonneringen					
Sur crédits non dissociés (1)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1973 P.	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (1)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971		
Op „niet gesplitste kredieten“ (1)	Op „gesplitste kredieten“ (4)	Op met „niet gesplitste kredieten“ 1973 P.	Op „gesplitste kredieten“ (4)	Op „niet gesplitste kredieten“ overgebracht t.z.n. 1971	Op niet gesplitste kredieten 1972 (1)	Op Resplitste kredieten (4)	Op niet Resplitste kredieten overgebracht van 1971		
19:	(1m)	(111)	(111)	a31	(14:	(1H)	(16)	(171	(18)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder be-
drijfskarakter.

---	---	---	---	---	---	---	---	Doratie Fonds Ziekenhuizen: lenin- gen.	61.32
---	---	---	---	---	---	---	---	Doratie Fonds Ziekenhuizen: aan- koop van roerende vermogensgoe- deren.	61.80
---	---	---	---	---	---	---	---	Doratie Fonds Ziekenhuizen: finan- ciering roelagen.	61.81
---	---	30,0	---	---	30,0	---	---	Fonds strijd tuberculose	61.82
---	---	---	2,2	---	---	4,7	---	Toelagen thuis Dilbeek (pro memo- rie).	61.83
---	---	30,0	2,2	---	30,0	4,7	---	Totaal voor artikel 61.	
Vermogensoverdrachten aan provin- cies, gemeenten en daarmee Relijk- Rechtsinstellingen:									
413,4	---	413,4	---	---	368,7	---	---	Aflossing leningen werken ...	63.20
193,0	---	193,0	---	---	242,5	---	---	Aflossing leningen tekort 1964- 1966 ziekenhuizen.	63.21
---	---	---	---	---	---	---	---	Aflossing leningen C.O.O. Brussel.	63.23
---	---	---	---	---	---	---	---	Aflossing leningen definitief openbare ziekenhuizen.	63.24
---	0,5	---	0,5	---	---	0,1	---	Geneeskundige hulpverlening - tele- verbindingen.	63.50
---	196,3	---	295,2	---	---	324,3	---	Ziekenhuizen openbare sector (pro memorie).	63.81
---	17,1	---	4,2	---	---	1,1	---	Homes voor alleenstaande volwassen Jehandicapten en rehuizen voor kortverblijf.	63.82
---	3,7	---	1,7	---	---	3,3	---	Werken openbare hygiëne	63.83
---	---	---	---	---	---	0,2	---	Herbergingsvlegel van Droishe (pro memorie).	63.87
---	9,4	---	13,5	---	---	26,2	---	Brandbeveiliging (pro memorie) • ...	63.118
606,4	227,0	606,4	315,1	---	611,2	355,2	---	Totaal voor artikel 63.	
---	---	---	466,1	---	---	442,8	---	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs: Ziekenhuizen vrije universiteiten (pro memorie).	64.81
---	---	---	466,1	---	---	442,8	---	Totaal voor artikel 64.	
606,4	227,0	636,4	783,4	---	641,2	802,7	---	Totaal voor hoofdstuk VI.	

Cl à (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Arr.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (AanJ, et traQR, de kredieten)			1974 (Crédits adaptés (*) (Aangetraste kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastloof- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastloof- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
(1)	(1)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE VD.							
INVESTISSEMENTS (ann. 5).							
Acquisition de terrains et bâtiments dans le pays:							
73.80.1	Provisionnement des eaux souterraines (pour mémoire)	—	—	—	—	3,0	3,0
	Total pour l'article 13.	—	—	—	—	3,0	3,0
Construction de routes et tuyaux hydrauliques:							
13.80	Bâtiments d'habitat	—	30,0	28,0	—	30,0	20,0
13.11	Bassins d'irrigation (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 13.	—	30,0	28,0	—	30,0	20,0
Achat de biens meubles d'investissement:							
14.01.1	Machines, mobilier, matériel O.C.F. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
74.02.1	Machines non O.C.F. (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
14.03.1	Mobilier et matériel non O.C.F. ...	10,4	—	—	10,0	—	—
14.04.1	Moyens de transport terrestre	19,5	—	—	19,5	—	—
	Total pour l'article 74.	29,9	—	—	29,5	—	—
	Total pour le chapitre VII.	29,9	30,0	28,0	29,5	33,0	23,0
CHAPITRE VOI.							
OCTROIS DE CREDIT ET PARAPAS.							
Octrois de crédit à l'intérieur du Régime public:							
84.80	Avance remboursable Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire)	—	—	—	10,0	—	—
84.81	• Syndikat ontologisch	1,0	—	—	—	—	—
84.82	Avances organismes assurances soins de santé	—	—	—	2770,0	—	—
	Total pour l'article 84 et le chapitre VIII.	1,0	—	—	2780,0	—	—
CHAPITRE OJ.							
DIVERS.							
Non réparti économiquement:							
01.80	Allocation aux ingénieurs	—	2,0	2,0	—	1,5	1,5
	Total pour l'article 01 et le chapitre OJ.	—	2,0	2,0	—	1,5	1,5
	Total pour la section IV.	3818,6	915,0	618,0	6415,5	991,5	795,8

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	An.
Engagements (Toelagen)		Ordonnancements (Ordonnanceringen)			Ordonnancements (Ordonnanceringen)				
Sur crédits non dissociés fl OP niet gesplitste kredieten (9)	Sur crédits dissociés (10) Op gesplitste kredieten (10)	Sur crédits non dissociés 1973 (11) OP niet gesplitste kredieten 1973 (11)	Sur crédits dissociés (12) Op gesplitste kredieten (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 0" niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971	Sur crédits non dissociés 1972 Pl OP niet gesplitste kredieten 1972 (14)	Sur crédits dissociés (15) Op gesplitste kredieten (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 0" niet gesplitste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

HOOFDSTUK VD.

INVESTERINGEN (CIVIEL):

Aankoop van grond en gebouwen in
het binnenland:Bescherming van het grondwater (pro
memorie) 71.80

Totaal voor artikel 71.

Aankoop van en waterbouwkundige
werken:

Afdamming van de Nieuwste ... 73.80

Spaarbekkens (pro memoria) ... 73.81

Totaal voor artikel 73.

Aankoop van duurzame voorwerpen:

Machines, meubilair, materiaal C.S.B. (pro memoria) 74.01.1

Machines niet C.B.B. (pro memoria) 74.02.1

Meubilair - materiaal niet C.B.S. ... 74.03.1

Vervoermiddelen te land ... 74.04.1

Totaal voor artikel 74.

Totaal voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VID.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverlening binnen de sector
overheid:Terugvorderbaar voorschot Rode
Kruis van België (pro memoria) 84.80

Syndicaat ontzetting ... 84.81

Voorschot verzekeringsorganismen ge-
zondheidszorg 84.82Totaal voor artikel 84
en hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK OI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdelde:

Toelage ingenieurs ... 01.80

Totaal voor artikel OI
en hoofdstuk OI.

Totaal voor sectie IV.

(*) à (v) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangeraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (*) (Aangepaste kredieten) (J)		
		Crédits non dissociés Niet Gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) Niet gesplitste kredieten (I)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Credits J'cnS: 12CmCnr Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Credits d'engagemen- Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION V.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CVILS).

Achats de biens meubles durables:

14.015	Bureau commun du V ^o Kil supérieur de la Filinille et du Troisième Alte	0,3	—	—	0,2	—	—
	Toul pour l'article 74, chapitre VII et la section V.	0,3	—	—	0,2	—	—

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (aVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.015	Machines, mobilier et matériel O.C.F. • A.C. et S.E.	1,1	—	—	1,1	—	—
74.016	Machines, mobilier et matériel O.C.F. • Cile d'administration	3,7	—	—	3,6	—	—
74.025	Machines non O.C.F.	1,3	—	—	1,3	—	—
74.035	Mobilier et matériel non O.C.F. ...	1,1	—	—	1,1	—	—
74.045	Moyens de transport terrestre ...	0,6	—	—	0,5	—	—
	Toul pour l'article 74, chapitre VII et la section V.	8,8	—	—	8,6	—	—

(*) à (I) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — tVerwezenlijkingen)				1972 (Réalisations) — tVeru-ru zenliikingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — VJS\$lh'J4--;"Ken		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés de 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1971 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1971 (5)	Sur crédits dissociés (6) — Op gesplitste kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten ouergebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duunamer roerende
goederea :Gemeenschappelijk secretariaat Hoge
Raden Gezin en Derde Leeftijd, 74.01.9

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1

Totaal voor anikel 74,
hoofdstuk VII en sectie V.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (AVIATIE).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

3,4	—	1,7	—	0,8	0,6	—	0,1	Machines, meubilair en materieel C.B.B. - H.B. en B.D.	74.01.5
3,0	—	1,9	—	3,5	1,7	—	0,6	Machines, meubilair en materieel C.B.B. - Rijksadministratief Cen- trum,	74.01.6
3,0	—	1,7	—	—	1,6	—	—	Machines niet C.B.B.	74.02.5
2,0	—	1,9	—	0,3	0,7	—	0,1	Meubilair en materieel niet C.B.B. ...	74.03.5
1,5	—	1,0	—	0,7	0,4	—	0,4	Vervoermiddelen te land	74.04.5
12,9	—	8,2	—	5,3	5,0	—	2,0	Totaal voor anikel 74, hoofdstuk VII en sectie VI.	

(1) à (11) De teksten van de verwijzingen bevinden zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) {Aanlleverlllll de kredietem }			1974 (Crédits adaptées) (1) {Aanlleverlllste kredieten} {J}		
		Crédits non dissociés Niet Resplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Pl Niet Resplitste kredieten (1J)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

Section VII,

Politique scientifique.

Partie I.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (avas).

Achats de biens meubles durables:

74.01.8	Machines, mobilier, matériel O.O. pour I.H.E.	1,8	—	—	0,7	—	—
74.02.7	Machines, mobilier, matériel O.C.F. pour Académies	0,1	—	—	0,1	—	—
74.02.8	Machines, mobilier, matériel O.C.F. pour I.H.E.	2,0	—	—	0,6	—	—
74.03.7	Mobilier et matériel non O.C.F. pour Académies	0,2	—	—	0,3	—	—
74.03.8	Mobilier et matériel O.C.F. pour I.H.E.	27,7	—	—	25,1	—	—
74.03.11	Commission de l'Eau	0,2	—	—	0,3	—	—
74.04.8	Moyens de transport terrestre pour I.H.E.	7,7	—	—	0,6	—	—
74.10.8	Moyens de transport maritime, aéro-marin pour I.H.E.	0,2	—	—	0,1	—	—
Total pour l'article 74, le chapitre VII et la partie I.		36,3	—	—	28,0	—	—

Partie II.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.01.4	Machines, mobilier et matériel a.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
74.02.4	Machines, mobilier, matériel non O.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
74.03.4	Mobilier et matériel non a.C.F.	0,1	—	—	—	—	—
Total pour l'article 74, le chapitre VII et la partie II.		0,3	—	—	0,2	—	—

(1) à (8) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) (Yerw/ezenlîngen)					1972 (Réalisations) (Verweunlîkin?,en)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vast/eRlî/pxen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés [~]	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1973 fl	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972	Sur crédits non dissociés 1972 f)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1973 lîl	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971	Op niet gesplitste kredieten 1971 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(91)	(101)	(1111)	(12)	(13)	(1141)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VU.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

0,7	—	0,4	—	0,1	0,6	—	0,3	Machines, meubilair en materieel C.B.B. voor I.H.E.	74.01.8
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Machines niet C.B.B. Academiën, ...	74.02.7
0,8	—	0,5	—	0,6	—	—	0,6	Machines niet C.B.B. voor I.H.E., ...	74.02.8
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Meubilair en materieel niet C.B.B. voor Academiën, ...	74.03.7
16,0	—	10,0	—	7,7	10,0	—	4,8	Meubilair en materieel niet C.B.B. voor I.H.E.	74.03.8
—	—	—	—	—	—	—	—	Commissie Waterbeleid	74.03.11
0,4	—	0,1	—	—	0,2	—	0,1	Vervoermiddelen te land voor I.H.E.	74.04.8
—	—	—	—	—	—	—	—	Vervoermiddelen te water voor I.H.E.	74.10.8
18,1	—	11,0	—	8,4	10,8	—	5,2	Totaal voor artikel 74, hoofdstuk VII en deel I.	

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK VU.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Machines, meubilair en materieel C.B.B.	74.01.4
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Machines niet C.B.B.	74.02.4
—	—	—	—	—	—	—	—	Meubilair en materieel niet C.B.B. ...	74.03.4
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Totaal voor artikel 74, hoofdstuk VII en deel II.	

(*) à (') De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II),

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aanvraagkredieten)			1974 (Crédits adaptés) (II) (Aangetraste kredieten) (I)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten (3)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Acquis de biens meubles durables.

14.0.19	Mobilier, matériel, lutte pollution atmosphérique :	20,7	—	—	6,0	—	—
	Total pour l'article 14 et Chapitre VII.	20,7	—	—	6,0	—	—
	Total pour la section VII.	57,)	—	—	34,2	—	—

Section VIII.

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.87	Dotation aux sociétés d'épuration (po", mémoire) :	—	—	—	—	—	—
508	Installations d'épuration aux usées :	—	10,0	55,0	—	100,0	50,0
	Total pour l'article 51 et le chapitre V.	—	10,0	55,0	—	100,0	50,0

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.85	Transfert au Fonds d'Expansion économique :	563,0	—	—	563,0	—	—
61.87	Transfert Fonds lune nuisances. ...	1000,0	—	—	984,0	—	—
	Total pour l'article 61.	1563,0	—	—	1547,0	—	—

C) à C) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Rechtslijken)					1971 (Rechtslijken)			TEKSTEN	Art.
Ordonnancements					Ordonnancements				
Ordonnancements					Ordonnancements				
Sur crédits non dissociés (1)	Sur crédits dissociés (2)	Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés (5)	Sur crédits non dissociés (6)	Sur crédits dissociés (7)	Sur crédits non dissociés (8)		
Op niet gesplitste kredieten (1)	Op gesplitste kredieten (2)	Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten (5)	Op niet gesplitste kredieten (6)	Op gesplitste kredieten (7)	Op niet gesplitste kredieten (8)		
(91)	{30}	111	(11)	1131	111	1151	(16)	117	(18)

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen

101,0	0,1	—	5,1	0,1	—	4,7
101,1	0,1	—	5,2	0,4	—	4,7
32,6	11,1	—	13,8	11,2	—	10,7

Meubilair, materieel voor luchverontreiniging.

74.03.9

Totaal voor artikel 74, en deel III.

Totaal voor sectie VII.

Sectie VIII.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering (PTO memorie).

51,87

Installaties voor zuivering van afvalwater.

SUS

Totaal voor artikel 51 en hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

—	—	563,0	—	—	583,3	—
—	—	300,0	—	—	—	—
—	—	863,0	—	—	583,3	—

Overdracht Fonds voor Economische expansie.

61,85

Overdracht Fonds strijd tegen hinder.

61,87

Totaal voor artikel 61.

(*) à (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangestelde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (*) (Aangepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten (4)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonningskredieten		Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonningskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.84	Epuration des eaux usées	—	322,0	178,0	—	164,0	310,0
63.85	Travaux exceptionnels d'assainissement	—	3,0	3,0	—	6,0	4,7
63.86	• Association pour l'amélioration des eaux de la province de Limbourg (pour l'irrigation) •	—	—	—	—	—	—
	TCIC pour l'année 63,	—	325,0	181,0	—	170,0	314,7
	Total pour le chapitre VI.	1563,0	325,0	181,0	1547,0	170,0	314,7
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CVILS)							
Construction de routes et travaux hydrauliques :							
11.51	Canal Albert	—	410,0	860,0	—	400,0	800,0
	Total pour l'année 73, et le chapitre VII.	—	410,0	860,0	—	400,0	800,0
	Total pour la section VIII.	1563,0	745,0	1096,0	1547,0	670,0	1164,7
	Total pour le titre II. - Dépenses de capital.	5448,7	1660,0	1714,0	8006,2	1661,5	1960,5
	Total titres I et II. - Dépenses courantes et de capital.	28057,9	1660,0	1714,0	26410,6	1661,5	1960,5

(*) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Rèalisations) — (v. eru-ezenlikingen)					1972 (Rèalisations) — (v. erd'...ellijkinB, en)			TEKSTEN	An.
[n-3-t]ments — (v. erd'RX;JR, r'U)		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnancerinsen				
Sur crédits non dissociés (1) — OP nirt R-splittste k, d, l, t, en (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op nirt R-splittste k, d, l, t, en (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (3) — OP nirt R-splittste k, d, l, t, en (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (4) — Op nirt R-splittste k, d, l, t, en (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (5) — Op nirt R-splittste k, d, l, t, en (5)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (6) — Op nirt R-splittste k, d, l, t, en (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 (7) — Op nirt R-splittste k, d, l, t, en (7)			
191	110i	nn	(12)	(13)	(14)	115	(16)		
								(17)	118)

—	245,2	—	—	—	—	3,6	—	Vermogensoverdrachten aan provin- cies, gemeenten en daarmee gelijk- gestelde lichamen :	
—	—	—	—	—	—	1,2	—	Zuivering afvalwater	63.84
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitzonderlijke saneringswerken	63.85
—	—	—	—	—	—	—	—	« Association pour l'amélioration des cours d'eaux de la province de Liège » (pro memorie).	63.86
—	245,2	—	—	—	—	4,8	—	Totaal voor artikel 63.	
—	245,2	863,0	—	—	583,3	4,8	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIEL).									
Aanleg van wegen en waterbouwkun- dige werken :									
—	510,0	—	696,1	—	—	476,8	—	Albertkanaal	73.81
—	510,0	—	696,1	—	—	476,8	—	Totaal voor artikel 73 en hoofdstuk VII.	
—	755,2	863,0	691,1	—	583,3	481,6	—	Totaal voor sectie VIII.	
692,5	2 179,2	1 525,6	2 388,9	54,7	1 250,0	2 138,8	43,7	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
15 247,5	2 179,2	14 623,2	2 388,9	1 316,7	11 445,3	2 138,8	1 169,4	Totaal titels I en II. — Lopende en kapitaaluitgaven.	

(*) à (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Opérations courantes	22609,2	18404,4	14555,0	11515,8	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	7108,7	9667,7	2871,7	3222,5	Kapitaalverrichtingen.
Total	29717,9	28072,1	17426,7	14 738,3	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Opérations courantes	—	217,3	311,2	36,5	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaalverrichtingen.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Opérations courantes	22609,2	18404,4	14359,6	11321,0	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	7162,7	9966,7	3969,2	3432,5	Kapitaalverrichtingen.
Total	29771,9	28371,1	18328,8	14 753,5	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Opérations courantes	—	217,3	311,2	36,5	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaalverrichtingen.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille
de l'année budgétaire 1975.

An. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indiquait de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter à 10 000 000 de francs le maximum des avances et à 25 000 francs celui des créances.

D'autre part il est indispensable que le paiement des frais de missions des experts étrangers à l'Administration, des honoraires d'experts étrangers et des frais visés à l'article 34.26 soit effectué par avances de fonds. La procédure du visa préalable de la Cour des Comptes entraîne des difficultés de trouver des personnes qualifiées acceptant de se rendre à l'étranger sans autre rémunération que le remboursement de leurs frais réels ou des experts étrangers désignés par des organismes internationaux se contentant du remboursement de leurs frais de déplacement et d'un indemnité journalière pour frais de séjour.

En outre, le paiement par avance de fonds est également nécessaire pour pouvoir accueillir les personnes venant en Belgique dans le cadre des arrangements conclus avec certains pays étrangers.

Art. 1.

La disposition prévoit la possibilité de fronder des crédits de l'annexe 4J.23 à l'annexe 4J.24 de la section IV et vice versa au cas où il s'agit d'un procédé à une redistribution de l'œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

An. 8.

Il est donné que le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est tenu de reprendre les obligations de l'Etat et que les montants dus au Crédit communal de Belgique dépendent notamment de la date des engagements, il est indispensable que ledit Fonds soit à même d'assurer la continuité des paiements -- application de l'article 6bis, § 5, 2^e de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par la loi du 6 juillet 1973. De plus, en cas d'excédent de crédit aux articles 41.12 et 61.31, il impose que cet excédent puisse être transféré respectivement aux articles 43.20 et 63.20 en vue d'éviter des paiements par avance de Trésor.

An. 9.

Ainsi qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'indice et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit à partir de 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Puallèlement à cette décision, l'article 9 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à réparer, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

An. 11.

Justification: voir l'article 8.

An. 12.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

An. 16.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende
de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1975.

Arc. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer beroep gedaan op geldvoorschoten. Dit is ook de reden waarom voorgesteld wordt het maximum van deze voorschoten tot 10 000 000 frank en dit der individuele schuldvorderingen tot 25 000 frank op te voeren.

Tevens is het onontbeerlijk dat de betaling van de zendingskosten van de experten vreemd aan de Administratie, van de erelonen van vreemde experten en van de kosten bedoeld bij artikel 34.26 zou gebeuren per geldvoorschot. De procedure van het voorafgaand visum van het Rekenhof maakt het moeilijk om geschikte personen te vinden die bereid zijn zich naar het buitenland te begeven zonder andere vergoeding dan de terugbetaling van hun werkelijke onkosten, of vreemde experten aangeduid door internationale organismen die zich tevreden stellen met de terugbetaling van hun reiskosten en met een dagelijkse vergoeding voor verblijfskosten.

Bovendien is de betaling per geldvoorschot insgelijks noodzakelijk om de personen te kunnen ontvangen die naar België komen in het raam van de regelingen getroffen met sommige vreemde landen.

An. 7.

De bepaling voorziet in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 4J.23 op artikel 4J.24 van Sectie IV, en omgekeerd, ingeval er een structuurehervorming zou worden doorgevoerd van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

An. 8.

Daar het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen, ertoe gehouden is de verplichtingen van de Staat over te nemen en de bedragen verschuldigd aan het Gemeentekrediet van België n.l., afhangen van de datum der vastleggingen, is het onontbeerlijk dat het genoemde Fonds in staat is de continuïteit van zijn betalingen te verzekeren -- roepassing van artikel 6bis, § 5, 2^e, e, van de wet van 13 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Bovendien, in geval van kredietoverschot op de artikelen 41.12 en 61.31, betaamt het dat dit overschot zou kunnen overgedragen worden, respectievelijk naar de artikelen 43.20 en 63.20 ten einde betalingen per schakelvoorschot te vermijden.

Art. 9.

Waar in 1973 één enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt vanaf 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en reeds vandeze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijktijdig met deze beslissing, neemt artikel 9 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikelen van de verschillende begrotingen te verdelen.

An. 11.

Verantwoording: zie artikel 8.

An. 12.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

Art. 16.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou

construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

Art. 17.

La loi budgétaire de 1974 autorise des subventions provisionnelles en matière d'inspection médicale scolaire ainsi que pour les articles 33.65 et 43.65 de la Section V du Titre I.

Les difficultés de trésorerie qui ont motivé ces provisions se font également sentir dans le secteur des handicapés. C'est la raison pour laquelle l'article 17 prévoit la possibilité d'avances aux institutions pour handicapés agréées.

Art. 18.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du Département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

Art. 17.

De begrotingswet voor 1974 machtigt de toekenning van provisionele subsidies inzake medisch schoolroezicht alsmede voor de artikels 33.65 en 43.65 van Sectie V van Titel I.

De thesauriemoeilijkheden die deze provisies motiveerden bestaan eveneens in de sector der gehandicapten. Daarom ook voorziet artikel 17 in de mogelijkheid van voorschorten aan de erkende instellingen voor gehandicapten.

Art. 18.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor gesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebrek van beschikbare fondsen, die stortingen te g. pasten rijkte te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. Salaires et charges sociales.

An. 11.01.1. - Traitement et frais de représentation
du Ministre.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Secție I.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK J.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

S 1. Lonen en sociale lasten.

An. 11.01.1. - [aaru/edde en representatiekosten]
L'ait de Minister.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III Indemnité proprement dite F	1200000	1050000	1030000	Eigenlijk loon. 111

Adaptation à l'indice.

Aanpassing aan her indexcijfer.

An. 11.02.1. - Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

An. 11.02.1. - [aanoedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet.

1975	1974	1973
25800000	18865000	12450000 (812000)

1975	1974	1973
25 800000	18868000	12450000 (812000)

Oassification économique	1975	1974	m3	Economische classificatie
110 Non réparti (rémunérations) • F	11 056000	8356000	5649000	Niet verdeeld (vergoedingen) • ... 110
111 Salaire (Indemnité) dit •	10102000	7602000	5157000	Eigenlijk loon • 111
dont :				waarvan :
- retenues Kabinet sociale •	294000	200 000	176000	- werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
112 Allocations directes •	2690000	1590000	925000 (512000)	Directe toeelagen • 112
113 Contributions paraffaires :				Werkgeversbijdragen :
- aux assurances sociales •	1952000	1020000	719000	- sociale verzekeringen.
Totaux • F	25 800000	18865000	12450000 (512000)	Totaal.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif El/taiel	FONCTIONS - AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet Kabinets- vers:oesins:
1	Chef de Cabinet. - Kabinetschef. F	—	125 000
2	Chef de Cabinet adjoint. - Adviseur-Kabinetschef.	484000	95000
1	Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. - Adviseur met rang van adjunct-Kabinetschef.	—	95000
1	Secrétaire privé. - Priuatsecretaris :	—	50000
5	Conseiller. - Adviseur.	1685000	170000
7	Attaché de Cabinet. - Kabinetsattachée	1573000	200000

Effectif — Efjectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Yergoeding geldend als ioedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- uergoeding
58	Personnel de bureau. — Kantoorpersoneel	5227000	2030000
5	Conducteur d'auto. — Autobestuurder	414000	451000
4	Téléphonistes et personnel ouvrier. — Telefontisten en uerhlieden	658000	140000
80	F	10041000	3356000
	F	13397000	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage F	570000	
	Allocation et cotisations O.N.S.S. — Toelage en bijdragen R.M.Z.	4245000	
	Pécule de vacances. — Verlofgeld	693000	
	Recrutements éventuels. — Euentuel« aamceruïngen	1026000	
	Majoration index. — Verboging index	5869000	
	Total. — Totaal F	25 800000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

An. II.U.I. — L'ayer dt biens immobiliers, en ce compri« "5 loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments ProIITI.; de IEU ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts. à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurame goederen en van diensten.

An. 12.13.1. — Huur van onroerende goederen, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde buurgelden, retributies en vergoedigerz. — Belastingen slaande op gebollwerz van bet Rijk of door hem gebuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen 1U11le Regie der Geboutoen.

Classification économique :	1975	1974	1 1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	1200000	1500000	—	Huur van gebouwen en land.... 122

Antérieurement ce crédit était inscrit à l'article 12.20.1.

Voorheen was dit krediet ingeschreven onder artikel 12.20.1.

Art. 12.14.1. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'améliorément de l'O"V~IIUX locaux, frais de diminagemnt, etc.) (pour mémoire).

An. 12.14.1. — Kosten van eerste instelling van het Kabi"et (werken en leveringen voor inriduing van nieuwe lokalen, verhuivngskosten, enz.) (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	200000	Algemene werkingskosten • ... 121

An. 12.20.1. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

An. 12.20.1. — Werkingskosten van het Kabinet.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	7400000	6627000	4600000	Algemene werkingskosten • ... 121

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.1. - *Traitement et frais de représentation
du Ministre (pour mémoire).*

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.2. - *[aanode en representatiekosten
van de Minister (pro memorie)].*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	—	342000	963000	Eigenlijk loon 111

Arr. 11.01.2. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
(pour mémoire).*

Art. 11.01.1. - *[aanvallen en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet (pro memorie)].*

1975 — 1974 — 1973 —
— — 6 110 000 1120000

1975 — 1974 — 1973 —
— — 6000000 14520000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
II.0 NOUVEAU (remboursements) F	—	2671000	7014000	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
III Salaire proprement dit	—	2484000	5846000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
— redevances sociales	—	81000	17000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
II.2 Allocations directes	—	506000	925000	Directe toelagen 112
II.3 Contributions diverses:				Werkgeversbijdragen:
— assurances sociales	—	339000	615000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	—	6000000	14520000	Totaal.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.14.2. - *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et
lourds pour l'aménagement de locaux, frais de dé-
ménagement, etc.) (pour mémoire).*

§ 2. Aankoop van duurzame goederen en diensten.

Art. 12.14.2. - *Kosten van een instelling van het Kabinet (werken en
huur voor inrichting van lokale, verblijfskosten,
enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
II.1 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	200000	Algemene werkingskosten. ... 121

Art. 12.20.2. - *frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

Art. 12.20.2. - *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	4 028 000	8600000	Algemene werkingskosten ... 121

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Arr. 11.01.3. - Traitements et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat (pour mémoire).

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.01.3. - [aartoodde en representatielasten
van de Staatssecretaris (pro memorie)].

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	—	503000	Eigenlijk loon 111

Arr. 11.02.3. - Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet (pour mémoire).

1975	1974	1973
—	—	4698000

Arr. 11.02.3. - [aartoodden en uergoedingen van het personeel
van het Kabinet (pro memorie)].

1975	1974	1973
—	—	4698000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Neut rétro. (remboursement) F	—	—	2146000	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	—	—	1750000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan :
- retributions de sécurité sociale:	—	—	54000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
112 Attributions directes	—	—	382000	Directe toelagen 112
II.1 Contributions (Jatras/Mes:	—	—	420000	Werkgeversbijdragen: ... 113
- aux assurances sociales	—	—	420000	- sociale verzekeringen.
Totaux F	—	—	4698000	Totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Arr. 12.14.3. - Frais de premier établissement du Cabinet (travail et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux (rais de déménagement etc.) (pour mémoire).

§ 2. Aankoop van niet-duurme goederen en van diensten.

Arr. 12.14.3. - Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	—	—	100000	Algemene werkingskosten ... 121

Arr. 12.20.3. - Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)

Arr. 12.20.3. - Verrijkingskosten van het Kabinet (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Dépenses générales de fonctionnement,	—	—	4100000	Algemene werkingskosten ... 121

Section IV.
Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1 Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie IV.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongevallen getroffen).

	1975	1974	1973	
1. Administration centrale F	423500000	296352000	285733000	1. Hoofdbesluit.
2. Services extérieurs	264800000	213403000	197778000	2. Burendiensten.
Totaux F	(IRK 300000)	509755000	483511000	Totaal.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzetingsrabbellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	538633000	431920000	413 786000	Eigenlijk loon. 111
dont :				waarvan :
- Rémunérations veuves et orphelins. ...	31654000	28989000	17128000	- afhouding weduwen en wezen.
- menues sécurité sociale.	11941000	7943000	7613000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements bruts F	385582800	349308000	343005000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations				Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
bruts	4321200	411 4000	4130000	Toegesane 33Dwervingen binnen de
Reaumenten autorisés dans la limite				perken v3D de leaders.
des cadres	—	—	—	Oprichting v3D nieuwe diensten of
Création de postes ou d'emplois				betrakkingen.
DOUYELUX	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttreding
Réduction pour dépens et mises à la				gen en oppensioensrellingen.
pension	-280000	-220000	—	Verhoging index.
Majoration index.	124488000	60780000	51571000	Toelagen voor de uitoefening v3D
Allocations pour fonctions supérieures				hogere en bijzondere functies.
et pour fonctions spéciales	7567000	6954000	6440000	Haar- en strandplaatstoolagen.
Allocations de foyer et de résidence	11 015000	8356000	7116000	Verhoging index.
Majoration index.	5939000	2628000	1414000	Totaal.
Totaux F	538633000	431920000	413 786000	
111 Allocations directes F	70523 000	51701000	48076000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation. F	17646000	17959000	17062000	Programmatieroelcge.
l'école de vacances	18705000	13033000	12 408000	Verlofgeld.
Allocations familiales	18700000	17 532000	15 870000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	850000	690000	580000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière ma-				Vergoeding voor laatste ziekre- en
ladie et de funéraires	180000	210000	210000	begrefeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	120000	110000	170000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4111000	1071000	1776000	Verhoging index.
Totaux F	70523000	51701000	48076000	Totaal.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales F	28447000	22305000	18083000	- sociale verzekeringen.
- index.	9089000	3829000	3566000	- index.
Totaux F	37536000	26134000	21649000	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
- Recrutements autorisés, mais non encore effectués.	15364000	—	—	- Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.
- Index.	4911 000	—	—	- Index.
- Plan de recrutement 1974	16162000	—	—	- Recruiteringsplan 1974.
- Index.	5171000	—	—	- Index.
Totaux F	41608000	—	—	Totalen.
Totaux généraux F	688300000	509755000	483511 000	Algemene toralen.

~ 2. Achat de biens non durables et de services.

An. 12.21. — *Inl'entio* du Département d'Als Ics /rsls de l'olwollllmtmt de l'org.misation de l'aide "Uigalc "rgenre.

§ 1. Aankoop "an niet-duurzame goederen en "an diensten.

Arr. 12.21. — *Tusseukomst* va" het Departement in Je werkingskosten va" de inrichting va" de dringende geneeskundige hulpverlening.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
12J Achats spécifiques, F	17500000	15355000	14310000	Specifieke aankopen... .. 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications. F 10600000
Frais relatifs aux installations de radiophonie. 3840000
Acquisition de petit équipement des ambulances 1060000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles) 2000000
Totaux F 17500000

L'augmentation du crédit résulte de la majoration des frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications (index, augmentations barémiques) et de l'extension des activités.

An. 12.22. — *Dipmses d'ordre sanitaire dan* le cadre de la Protection civile.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten vs. het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F 10600000
Kasten betreffende de radiofoniëinstallatie, 3840000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's 1060000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten) 2000000
Totaal F 17500000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging der werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties (index, weddeverhogingen) en de uitbreiding der activiteiten.

An. 12.22. — *Uitgaat el' van sanitaire aard in ha kader van de Burgerbescherming.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
113 Achats spécifiques F	8000000	6910000	6 18000	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel. F 6010000
Acquisition de matériel pour les dépôts. 1550000
Réparations et petit équipement des ambulances 440000
Total F 8000000

L'augmentation du crédit résulte principalement de l'exécution de la convention du 12 octobre 1970 avec la Croix-Rouge de Belgique sur la formation du personnel dans le cadre de la protection civile.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Personeelsuitgaven betreffende materiele depots en kosten voor de personeelsopleiding F 6010000
Aankoop van materieel voor de depots 1550000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's 440000
Totaal F 8000000

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de uitvoering van de convenie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming.

Art. 1~23. - Dépenses spécifiques du Département. - Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. - Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.

Art. 12.23. - Specifieke uitgaven van het Departement. - Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. - Algemene prophylaxis, met inbegrip van de aankoop van entso] voor ontwikkelingslanden.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	18300000	16841000	16169 000	Specifieke aankopen... .. 123

L'article nouveau 12.23 groupe les anciens articles 12.24, 12.27 et 12.37.

Répartition:

1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. F	100000
2. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies.	14 125000
3. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement.	900000
4. Transport d'urgence de malades.	10000
5. Prélèvements d'échantillons.	1280000
6. Désinfection.	80000
7. Autres secteurs.	1805000

Total F 18300000

L'augmentation du crédit résulte principalement de la croissance du nombre de vaccinations.

Arr. 12.18. - Dépense. - J'ai voulu mettre à l'ordre du jour de la séance du 14 juillet 1967 s'agissant de la réparation des dommages matériels et matériels du travail des agents des services publics. - Ce crédit est compris dans les dépenses des années budgétaires antérieures.

Her nieuwartikel 12.23 groepeer de vroegere artikels 12.24, 12.27 en 12.37.

Onderverdeling:

1. Farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. F	100000
2. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën.	14125000
3. Prophylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten.	900000
4. Dringend vervoer zieken.	10000
5. Monsterneming.	1280000
6. Ontsmetting.	80000
7. Andere sectoren.	1805000

Totaal F 18300000

De stijging van her krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verhoging van her aantal inenringen.

Art. 12.28. - Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende schadevergoeding voor arbeidsongevallen voor ongevalen op de weg Mar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. f	25000000	25000000	23000000	Specifieke aankopen... .. 123

Compte tenu des dépenses actuelles, le crédit inscrit pour 1974 peut être maintenu pour 1975.

Rekening houdend met de huidige uitgaven, kan het voor 1974 ingeschreven krediet behouden blijven voor 1975.

An. 12.30. - Remise en liberté des militaires des victimes de la guerre. - Les militaires des victimes de la guerre, en instance de pension, ont été libérés. - L'intervention de l'Office médical, légal, l'alte en Belgique qu'il réorganiser, ainsi que tous les frais inhérents à la réorganisation.

Art. 1130. - Gm, «skundige expertises zowel in België als in Nederland door tussenkomst van de Gerechtelijke Gmeesheidige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrek aan vermindering voor toe bij toekennen van een pensioen ten laste van de Staat taardt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. f	20000000	20000000	19737000	Specifieke aankopen... .. 113

Justification: voir article 12.28.

Verantwoording: zie artikel 12.28.

An. 12.33. - Prise en compte de l'impact des dépenses résultant de l'entrée en service, de l'accord sur l'abandon des mutilés de guerre entre les membres du Collège de l'Europe aux fins de traitement médical. - g"é à Paris le 13 décembre 1955 (pour mémoire).

Art. 12.33. - Tenlasteueming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogswaarnemen tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	—	50000	—	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit a été repris à l'article 41.24.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.J.G. pour l'année budgétaire 1975.

Dit krediet werd opgenomen in artikel 41.24.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp "an het N.W.O.I. voor her begrotingsjaar 1975.

Art. 12.35. - Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 12.35. - Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat het medisch schooltoezicht betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	844200000	742340000	692174000 (15100000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition:

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir: ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile). F 14 716 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

La majoration est due à la hausse des prix et des salaires et à l'agréation d'une Douveille maison d'accueil pour jeunes mères.

2. Action anticancéreuse 65500 000

Les crédits phus 50nr destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subventionner le dépitatC et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires. Et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle de premiers.

J. Prophylaxie de la tuberculose:

Le crédit est destiné à subsidier:

- le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose F 7000000

- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de Ania et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40 000 examens à 12 francs, 1500 à 18 francs et 1100000 à 33 francs 37000000

- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 19(1)... .. 91870000

- la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination 130000

136000000

4. Inspection médicale scolaire 508000000

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

S. Contrôle médico-sponif:

a) Contrôle médical général 14000000

b) Contrôle médical de la boxe 1413000

c) Contrôle des cydists mineurs d'âge 2671000

28084000

L'augmentation du crédit est due uniquement à la hausse de l'index.

6. Hygiène mentale 72 800000

Le crédit tient compte d'un projet nouveau de réglementation en matière d'hygiène mentale.

7. Dépistage phénylcétonurie, etc. 5200 000

Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucinose, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

Le crédit est basé sur 116000 examens.

Onderverdeling:

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun prophylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk: nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten aan thuisverzorging). F 14 716 000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

De verhoging is toe te schrijven aan de stijging der lonen en prijzen en aan de erkenning van een tweede thuis voor jonge moeders.

2. Kankerbestrijding 65 500 000

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van her Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het roezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen tuberculose:

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van:

- de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren F 7000000

- de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra, en de rondrijnde diensren (geneeskundig toezicht uitgezonderd), hetzij Ollgeveer 40 000 onderzoekingenD tegen 12 frank, 1500 tegen 18 frank en 1100 000 tegen 33 frank 37000000

- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961). 91870000

- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting 130 000

136000000

4. Medisch schooltoezicht 508000000

De verhoging van het krediet is te wijten aan de indexstijging.

S. Medische sponcontrole:

a) Algemene medische controle 24000000

b) Medische bokcontrole 1413000

c) Controle minderjarige wielrenners 2671000

28084000

De verhoging is uitsluitend toe te schrijven aan de indexstijging.

6. Geesteshygiène 72 800 000

Her krediet houdt rekening met een ontwerp van nieuwe reglementering inzake geesteshygiène.

7. Opsporing fenylketonurie, enz. 5200 000

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucinose, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

Het krediet werd berekend op basis van 116000 onderzoeken.

li. Autres activités de médecine préventive. ... 13 900 000
L'augmentation du crédit permettra l'agréation de nouveaux centres de prévention suicide.

Total... F 844200000

Art. 12.36. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.

8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde. 13 900 000
De verhoging van het krediet zal de erkenning mogelijk maken van nieuwe centra voor zelfmoordpreventie.

Totaal... F 844200000

Arr. 1236. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	1000000	948000	1616000	Specifieke aankopen ... 123
Répartition:				
1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ... F	737000			1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid ... F 737000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers. ...	263000			2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel ... 263000
Total... F	1000000			Totaal ... F 1000000
L'augmentation du crédit est due aux frais encourus du fait de la participation à des congrès et de la réception de hautes personnalités.				
De kredietverhoging is te wijnen aan de kosten opgelopen wegens het feit van de deelneming aan congressen en van de ontvangst van hoge personaliteiten.				
Afl. 12.18. — Contributio au Fonds spécial des médecins pour lui permettre la liquidation de ses crédits (pour mémoire).				
An. 1238. — Bijdrage aan het Speciaal Fonds der geneesheren om het ill de mogelijke te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memoria).				

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	—	500000	—	Specifieke aankopen ... 123
La suppression du fonds spécial des médecins étant prévue pour 1914, aucun crédit n'est nécessaire pour 1915.				
Daar de afschaffing van het Speciaal Fonds der geneesheren voorzien is voor 1914, is er geen krediet meer nodig voor 1915.				
An. 12.39. — Education et information unitaires de la population.				
An. 12.39. — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.				

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... f	9000000	32000000	10500000	Specifieke aankopen ... 113
Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagnes d'affiches dans le cadre de la santé, édition de brochures et campagnes d'information.				
Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures en verschaffen van voorlichting.				
Un crédit de 25 000 000 de francs prévu pour l'information en matière de contraception est inscrit pour 1975 aux budgets des Affaires culturelles.				
Een krediet van 25 000 000 frank voorzien voor de voorlichting inzake contraceptie, is voor 1975 ingeschreven in de begrotingen van Culturele Zaken.				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

An. 33.16. — Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.

HOOFDSTUK W.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

An. 33.16. — Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages. ... f	675000000	—	—	Sociale steun: gezinnen ... 3311

Le présent crédit doit permettre d'assurer à chacun un minimum de revenus socio-vital.

Dit krediet is bestemd om iedereen een levensminimum te waarborgen.

Art. 33.17. — Subsidies à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 33.17. — Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatiëorganismen van sociale aard.

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	3900 000	4180000	4 163 000	Sociale steun : instellingen. ... 3312

Le présent article reprend les crédits inscrits antérieurement aux articles 12.31, 33.26, 33.27 et 33.38.

Les dépenses à charge de ces articles n'étant pas très importantes, il y a intérêt à les grouper.

J. La subvention au profit de l'Office d'Identification est estimée à ... F 3100000

a) Intervention à 100 % vu la qualité d'office central ... F J 080000

b) Intervention pour 113 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise ... F 2020000

2. Insurrection de coordination ... <f000000

3. Comité Belge de Seniors ... <f000000

4. P.nlantj abandonné, placé, d'ins des homes. ... —

5. Orpni, mès : s'occupant de muliere. ... —

Total ... F 2 <f00000

A partir de 1975 il n'est plus prévu de subsides pour les postes 4 et 5.

Art. 33.18. — Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de l'enseignement et aux pensions des invalides, militaires de 14 l'année et de leur ayants droit.

(Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit.)

Onderhavig artikel groepeert de kredieten die voorheen onder de artikels 12.31, 33.26, 33.27 en 33.38 uitgetrokken waren.

Het gering belang van de desbetreffende uitgaven verantwoordt de samenvoeging van deze artikels.

1. De toelage ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op ... F 3100000

a) Tussenkost voor 100 % geleerd op de hoedanigheid van centrale dienst ... F J 080000

b) Tussenkost voor 113 als dienst voor de Brusselse agglomeratie ... F 2020000

2. Ordeningsinschrijvingen ... 400 000

3. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk ... 400 000

4. Verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst zijn ... —

5. Organismen voor mulanen ... —

Totaal ... F 3900000

Vanaf 1975 worden geen toelagen meer voorzien voor de posten 4 en 5.

Art. 33.18. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

(De onderwijskosten en de studietoelagen mogen op kredietopening betaald worden. De achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste uitgaven mogen op het krediet aangerekend worden.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre: ménages ... F	2 <f000000	3542000	4674000	Oorlogspensioenen: gezinnen. ... 3351

Le présent article reprend les crédits inscrits antérieurement aux articles 12.32, 33.28, 33.29, 33.32, 33.33, 33.35 et 52.20.

Comme il s'agit de crédits de peu d'importance, ils ont été groupés en vue d'une gestion plus souple de ces crédits.

Répartition:

1. Frais de naturalisation ... F 15000

2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille. 300000

3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension. J 455000

4. Réadaptation professionnelle. ... 1000

5. Frais de voyage et de séjour. ... 28000

6. Allocations complémentaires. ... 600000

7. Indemnisation des dommages matériels ... 1000

Total ... F 2400000

La diminution du crédit s'explique par le fait que le crédit repris antérieurement à l'article 33.31 est inscrit pour 1975 aux budgets des Affaires culturelles.

Onderhavig artikel groepeert de kredieten die voorheen onder de artikels 12.32, 33.28, 33.29, 33.32, 33.33, 33.35 en 52.20 waren uitgetrokken.

Daar het hier weinig belangrijke kredieten betreft, werden ze samengevoegd om meer soepelheid te bekomen bij het beheer ervan.

Onderverdeling:

1. Naturalisatiekosten ... F 15000

2. Uitzonderingstoelagen voor familielast ... 300000

3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden ... J 455000

4. Beroepswederaanpassing ... 1000

5. Reis- en verblijfkosten ... 28000

6. Aanvullende uitkeringen. ... 600000

7. Schadeloosstelling voor roffelijke schade ... 1000

Totaal ... F 2400000

De vermindering van het krediet is toe te schrijven aan de opneming in de begrotingen voor 1975 van Culturele Zaken van de kredieten die voorheen onder artikel 33.31 waren uitgetrokken.

Art. 33.19. - Subventions aux centres de service social.

Art. 33.19. - Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	75000000	50000000	—	Sociale steun: instellingen. ... 3312

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuelle en font un facteur impérieux d'humanisation.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Avant le 1^{er} juillet 1974 ces centres ne recevaient aucune aide de l'Etat et étaient obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est, par excellence, une tâche nécessaire et humaine.

Le crédit demandé doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active (arrêté royal du 13 juin 1974). Il tient compte de l'augmentation du nombre de centres pour 1975.

Art. 33.20. - Subsidiën voor Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische Informatiek.

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

Een groot aantal instellingen of diensren hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Tot juni 1974 ontvingen die centra geen Staatssteun en waren verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.

Her gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken (koninklijk besluit van 13 juni 1974). Her houdt rekening met de verhoging van het aantal centra voor 1975.

Art. 33.20. - Toelagen aan het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische Informatiek.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fin. sanitaire: institutions ... f	5600000	5565000	—	Sanitaire doeleinden: instellingen ... 3322

L'article 5 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments prévoit la possibilité d'agréation de couce form: d'organisation due à l'initiative des ordres, des médecins, des médecins vétérinaires et des pharmaciens, à celle des organisations professionnelles intéressées ou à celle de tout organisme médical, et qui est destinée à assurer de façon systématique l'information médico-pharmaceutique des médecins et des pharmaciens relative aux médicaments.

Il se trouve que le vœu du législateur vient d'être comblé par la création du Centre belge d'Informatic pharmacothérapeutique par les chaires de pharmacologie des six universités belges.

Il s'agit donc nécessaire de prévoir des subsides destinés à financer l'action de ce Centre afin de lui permettre d'atteindre les objectifs qu'il poursuit, et coûte indépendamment d'esprit.

Par arrêté royal du 28 février 1974 (Moniteur belge du 9 mars 1974) ce Centre a été agréé pour assurer l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments.

Art. 33.21. - Tussenkosten van de Staat in de kosten van opname, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de uitdrukking genomen koninklijke besluiten.

Her artikel van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen voorziet in de mogelijkheid tot erkenning van elke vorm van organisatie danken aan her initiatief van de orden der geneesheren, der geneesheren-veeraren, der apothekers, aan dat van de geïnteresseerde beroepsorganisaties of aan dat van ieder wetenschappelijk organisme, en die bestemd is tot het systematisch verzekeren van de medisch-farmacologische informatie van de geneesheren en apothekers betreffende de geneesmiddelen.

Het treft juist dat de wens van de wetgever vervuld werd door de oprichting van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatiek, door de titularissen van de leerstoelen in farmacologie van de zes Belgische universiteiten.

Het blijkt dus noodzakelijk te zijn in toelagen te voorzien, bestemd tot financiering van de actie van het voornoemd Centrum, ten einde het in staat te stellen de oogmerken die het nastreeft in alle geestesvrijheid te bereiken.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1974 (Belgisch Staatsblad van 9 maart 1974) werd dat centrum erkend om de medisch-farmacologische voorlichting omtrent de geneesmiddelen te verzekeren.

Art. 33.21. - Tussenkosten van de Staat in de kosten van opname, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de uitdrukking genomen koninklijke besluiten.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fins Sanitaires: institutions ... F	12700000	13856000	9500000	Sanitaire doeleinden: instellingen ... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de:

1° poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952) ... F 3900000
 2° malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963) ... 100000
 3° sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) ... 100000

4° insuffisance rénale chronique et hémodialysée à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973) ... 5500000
 5° nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973) ... 3100000

Total ... F 12700000

Dit krediet maakt het mogelijk mensen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door:

1° poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) ... F 3900000
 2° aangeboren misvormingen van het phocomeliertype (koninklijk besluit van 25 september 1963) ... 100 000
 3° sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) ... 100 000

4° chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse ten huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973) ... 5500 000
 5° hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973) ... 3100000

Totaal ... F 12700000

Art. 33.22. — Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

Art. 33.22. — Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions ... F	200000	200000	92000	Sanitaire doeleinden: instellingen ... 3322

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

An. 33.23. — Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

An. 33.23. — Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijk kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3311 Aide sociale: institutions ... F	50000000	78000000	65444000	Sociale steun: instellingen ... 3312

Le crédit de 1974 comprend un crédit exceptionnel d'urgence d'urgence pour années antérieures.

Het krediet van 1974 omvat een uitzonderlijk krediet voortspruitend uit achterstallige betalingen voor vorige jaren.

An. 33.14. — Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés, tuberculeux et alcooliques) et le lin fond de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de l'enfant belge et étranger ainsi que les frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses lui résultant. Les actions en remboursement incombant respectivement à ces fonds.

An. 33.14. — Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, huis, verpleegde krankzinnigen, tuing- en ziekenlijders) aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van de beheer, uitvoer, materieel, onkosten, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op de fondsen betrekking hebben.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	4537900000	3142000000	2184275000	Sociale steun: instellingen ... 3312

La majoration du crédit souligé l'effort fait en faveur des handicapés.

Il compose un montant de 200 000 000 de francs pour l'octroi d'avances sur les subventions de fonctionnement aux établissements médico-pédagogiques pour handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

De stijging van het krediet wijst op de geleverde inspanning ten bate van de gehandicapten.

Het krediet omvat een bedrag van 200 000 000 frank voor de toekenning van voorschotten op de werkingskosten aan de medisch-pedagogische inrichtingen voor gehandicapten.

Zie eveneens de artikelen 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

An. 33.25. — Paiement des charges allouées aux réfugiés de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	33900000	31000000	51940000	Sociale steun: instellingen ... 3312

Compte tenu de la hausse de l'index le crédit pour 1975 doit être fixé à 33 900 000 francs.

Rekening houdend met de stijging van het indexcijfer, dient het krediet voor 1975 vastgesteld op 33 900 000 frank.

Art. 33.30. - Subsidies en vile d'encourager l'action sociale des Œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. - Intervention dans les frais de participation Oll d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.

Art. 33.30. - Toelagen met bet oog op bet aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die o.m. de politieke gevangenen en de uiegevoerden ottderbrengeu, - Tussenkomst in de kosten aan deelneming aallof van inrichten aan patriottische plechtigheden door de uerenigingen van oorlogsslachtoffers.

Classification économique	1975	197~	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	1000000	1000000	1000000	Sociale steun : instellingen. 3312

Répartition :

1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit F	900 000
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100 000
Total F	1 000 000

Onderverdeling:

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden F	900000
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100000
Totaal F	1000000

An. 33.34. - Subventions à l'Institut interjacadtaire de Génétique humaine et aux centres agréés.

An. 3334. - Toelagen aan het Interjacadtair Instituut voor Menselijke Genetica en aan de erkende centra.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3311 Aide sociale: Insrituionl P	25000000	25000000	—	Sociale steun: instellingen" 3312

Il isJpone de favoriser la création d'un Insritu interfacultaire de Génétique humaine. Car Insritur répond d'ailleurs au vœu exprimé par les spécialisies de génétique humaine en BJgique.

Il tur aUili prévoir l'agréliou de centres capables de procéder dans lrs meilleures conditons aux opérations dévolues à de telles institutions ainsi qu'à la recherche.

An. 33.36. - Intervention de l'Etat dans les charges résultant de La gution du hôpitllux, à l'ndusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux univnsitairu.

(Ces crédits pC1JYent être transférés au Fonds prévu il l'article 600.09 de la Section particulière.)

Het is aangewezen de oprichting van een Interfacultair Instituut voor Menselijke Genetica te bevorderen. Dit Instituut beantwoordt overigens aan de wens van de deskundigen inzake de menselijke genetica in België.

Men moet eveneens de erkenning voorzien van centra die in staat zijn in de beste omstandigheden de taken uit te voeren welke onder de bevoegdheid vallen van zulke instellingen alsmede de nodige opzoekingen te doen.

An. 3336. - StaatstussenkoJnst. in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, met uitsluiting va" de ten gunste va" de ullivnsitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke sectie.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages F	SS1'000 000	521.677000 (182877000)	4573276000 (100000 000)	Sanitaire doeleinden: gezinnen • ... 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intention des charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise il l'article 33.51 de la Section VII.

Le crédit est basé sur plus ou moins:

- Il 970000 journées d'hospitalisation en hôpitaux ij	J04 francs F 3638880000
- 4 553 348 journées d'hospitalisation en hôpitaux ij	141 francs 1552 692 000
- 7.167000 journées d'hospitalisation en établissements psychiatriques fermés il un prix moyen de 95,85 francs	706110 000
Total	F 5 897 782 000

Compte tenu des remboursements des avances par les hôpitaux (voir article 600.09 de la Section particulière) le crédit peut être ramené il 5584 100 000 francs.

Aucun crédit disponible il reporter n'est prévu au 31 décembre 1974.

Celui du 31 décembre 1973 était de 54308292 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit révisé pour 1974.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen. "

De tussenkomst in de lasten die uit hee beheer der universitaire ziekenhuizen voortspuiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie VII.

Her krediet is gebaseerd op ongeveer:

- Il 970000 dagen opneming in ziekenhuizen regen	J04 frank F 3 638 880 000
- 4553 348 dagen opneming in ziekenhuizen regen 341	frank 1552692000
- 7 367 000 dagen opneming in gesloten psychiatrische inrichtingen tegen een gemiddelde prijs van 95,85 frank	706 210 000
Totaal	F 5 897 782 000

Rekening houdend met de terugbetalingen der voorschotten door de ziekenhuizen (zie artikel 600.09 van de Afzonderlijke sectie) mag het krediet teruggebracht worden tot 5584 100 000 frank.

Geen enkel over te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1974.

Dar op 31 december 1973 bedroeg 54308292 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van her herziene krediet voor 1974.

Art. 33.37. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria.

Art. 33.37. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de uerlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	12400000	12 360000	14 860 000	Sociale steun: instellingen, ... 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoria à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Odense contre la Tuberculose.

Her krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.

Arr. 34.20. — Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	41 100000	41183000	36919000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'Assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G.

Art. 34.21. — Contribution à l'Organisation mondiale de la Santé.

Art. 34.21. — Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100000	10000	5000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Une cotisation de 10000 francs est prévue, mais le crédit a dû être porté à 100000 francs dans le cadre du budget unique.

Er is een bijdrage voorzien van 10 000 frank, maar het krediet moet op 100 000 frank gebracht worden in het raam van de eenheidsbegroting.

Arr. 34.25. — Subvention à l'Organisation mondiale de la Santé.

Arr. 34.25. — Toelage aan het Benelux-bureau voor de Geneesmiddelenregistratie (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	4365000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Art. 34.26. — Frais résultant des arrangements conclus pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.

Art. 34.26. — Kosten voortvloeiend uit de overeenkomsten met vreemde landen voor de samenwerking op het stlk. van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	4365000	Internationale instellingen in het binnenland. 341
342 Organisations internationales à l'étranger.	100000	10000	5000	Internationale instellingen in het buitenland. 342
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700000	750000	85000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus entre autre avec la Roumanie, l'Algérie et la République Arabe Unie.

Her krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen o.m. met Roemenië, Algerië en de Verenigde Arabische Republiek.

Art. 34.27. — Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.

Art. 34.27. — Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	5900000	2 000 000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'Organisation mondiale de la Santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.21. — Quote-part du Département
au « Fonds d'aide médicale urgente ».

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.21. — Aandeel van het Departement
in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
"IJ Transfert de revenus au(aux) institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non sou- mises à la loi du 16 mai 1954.	1200000	1150000	1000000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zon- der bedrijfskarakter en niet onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Omvangsten :
990 Solde F	1126926	1276926	890708	Solde 990
463 Transfert de revenus du Pouvoir cen- tral	1200000	1150000	1000000	Inkomensoverdrachten van de Cen- trale Overheid. 463
372 Contributions membres	—	—	—	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et sociétés écon- omiques	1200000	1150000	1000000	Provisie van de B.V.V.O. en gemeen- schappelijke kassen. 372
Total F	3526926	3576926	2890708	Totaal
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux F	1350000	1250000	1027335	Algemene onkosten 121
331 Interventions	2000000	1200000	586447	Tussenschotten 331
Total F	3350000	2450000	1 613 782	Totaal
950 Solde à reporter F	176926	1126926	1276926	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te sorteren die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance,*

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderreuzijn,*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transfers de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2312.800 000	1 824 100 000	1586 100 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1975.

An. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

An. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transfers de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	179900000	169850000	154 100 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.s. voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre,*

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transfers de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1241500000	1117 000 000 (8818000)	1097412000 (49000000)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.J. voor het begrotingsjaar 1975.

An. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles résidant en Belgique, invalides des deux guerres (pour mémoire).*

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en protheserorgenen aan de onderhorigen der oorzaken van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend (pro memoria).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transfers de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	90000	90000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

justification :

A partir de 1975, ce crédit est compris dans la subvention à l'O.N.I.G. (art. 41.24).

Verantwoording :

Vanaf 1975 is dit krediet begrepen in de toelage aan het N.W.D.J. (art. 41.24).

Arr. 41.27. -- Caisse nationale des Pensions de la Guerre. -- Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, [français] Oll belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

Arr. 41.27. -- Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. -- Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen u/aarmede dit organisme belast toerd krachtens: 1° de wet uatt 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de uergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekening van een rente aan de zeeuissers die de zeeuissery beoefend hebben uanuit Britse, Franse of Belgische bat/ens tijdens de oorlog 1914-1918 en uanuit Britse bauens tijdens de oorlog 1940-1945.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	300000	210000	210000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	195000	130000	130000	Eigenlijk loon. 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105000	80000	80000	Algemene werkingskosten 121
TOTAUX. F	300000	210000	210000	Totaal.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Her krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Arr. 41.31. -- Subsides III Bllre4U permittent des C.F.uvres Nationales. Je l'Etat de la Gllne l'011rcOHVTirles dépelles Je l'onaionnement du Co'stél supérieur, du Bllreall l'ermalnt et du Secrétariat pnnalnt.

Arr. B-31. -- Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogssltoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	8100000	6 107000	6326000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 4U

L'augmentation du crédit s'explique par l'augmentation des charges de personnel.

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging der personeelslasten.

An. 41.32. -- Dotation allouée au Fonds de construction d'installations hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

An. 41.32. -- Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het uerlenett van de uraarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	273000000	72000000	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts ...) et à l'article 61.32 (amortissement et

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten ...) en in het artikel 61.32 (aflossing en

autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie ...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Arr. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

andere financiële lasren, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg ...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Arr. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	38800000	—	—	Inkomensoverdrachten naar insrellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du Département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Her artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasren dan ook door de begroting van het Departement dienen gedragen te worden, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (an. 41.34 en 61.81).

TrilDsfsms de RVCRAUI

OU prO'incn, (ommu CI orpnismes ..imilés.

An. 41.20. — *'illbvenliOI' allx pOII,foirs Imblics régiolt4u.t: ct locaux à titre d'intervmtion de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par us l'ouvoirs puprès du Crédit communal de Belgique pour le financemnt de tral'aux (application de l'a"été rO)'al du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Inkomensoverdrachten

aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

An. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare bestuur, als Staatstussel/komst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstusselkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 388 000 000	1 304 000 000	1 018 326 000	Bijdragen voor rentelasten 434.

P. l'application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge, aux échéances, l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au profit de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1975 (emprunts des années 1959 à 1975).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.10.

An. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In roepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959 en krachtens de tussenkomst van de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, is afgesloten overeenkomst, waarbij de Staat de lasten op zich genomen van de interesten van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, aanproeven van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Her aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die rentelasten zullen zijn van de begroting van het jaar 1975 (leningen van de jaren 1959 tot 1975).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.10 ingeschreven.

Arr. 43.21. — *Staatstusselkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekening van de ziekenhuizen van de C.A.P.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstusselkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	19600000	33595000	46191000	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit comprend une somme de 11 791 770 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

Art. 43.22. - Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (pour mémoire).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques F	—	—	259200000	Andere specifieke bijdragen , 435

Art. 43.23. - Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés p'r elle.

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues **)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet omvat een som van 11 791 770 frank voor de betaling van de intresten der leningen die besremd zijn voor het dekken van de tekorten der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

Art. 43.11. - Staatstussenkomst ill bet deficit van de openbare ziekenhuizen (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
4.H Contributions pour charges d'intérêt.	5 300000	1631000	—	Bijdragen voor rentelasten , 434

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion des hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifie.

L'Etat prendra en charge les intérêts et les amortissements de maximum trois emprunts annuels de 46 600 000 francs.

Art. 43.24. - Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd wordt met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, dringt een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat zal de intrest en de aflossing ten laste nemen van maximum drie jaarlijkse leningen van 46 600 000 frank.

Art. 43.24. - Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen, om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	44100000	—	—	Bijdragen voor rentelasten , 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, une commission d'assistance publique qui justifie que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisée à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een commissie van openbare onderstand die het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Section V.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Arr. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. — Administration de la Famille.

1975	1974	1973
2J 100000	15 309 000	15 748 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

IOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.3. Besruursafdeling voor het Gezin.

1975	1974	1973
23100000	15309 000	15748000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III <i>Salaires proprement dits</i> F	16535000	12 725 000	12563000	<i>Eigellijk loon</i> 111
donc :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	1074000	938000	1001000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	498000	444000	397000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements bancaires F	11764000	12 120 000	10066000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	191000	180000	185000	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutement dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kadars.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour dépans et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3830000	1770000	1537000	Verhoging index.
Allocation pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	233000	220000	347000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	335000	335000	315000	Haard- en strandplaats-toelagen.
Majoration indet	181000	96000	113000	Verhoging index.
Totaux F	16535000	12 725 000	12563000	Totaal.
111 <i>Allocations directes</i> F	1517000	1603000	1941000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>5. Samenstelling :</i>
Allocation de programmation ... F	914000	513 000	991000	programmatische toelagen.
Pécule de vacances	595000	116000	289000	Verlofgeld.
Allocations familiales	629000	460000	460000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	120000	100000	100000	Geborenvergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	60000	50000	50000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	60000	50000	50000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	149000	114000	86000	Verhoging index.
Totaux F	2527000	1603000	1942000	Totaal.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales F	1060000	1110000	1 126 000	— sociale verzekeringen.
— index	339000	144000	117000	— index.
Totaux F	1399000	981000	1243000	Totaal.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
— Plan de recrutement 1974 (décision Comité du Budget du 7 février 1974).	2000000	—	—	— Recruteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
— Index.	639000	—	—	— Index.
Totaux : F	2639000	—	—	Totalen.
Totaux généraux F	23 100 000	15 309 000	15 748 000	Algemene totalen.

5 1. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, — jets de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Remunération d'experts étrangers II/*administration et prestations de tiers.

12.01.9. — Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

S 1. Aankoop van niet-duurme goederen en van diensten.

Art. 11.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

11.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400000	400000	215000	Algemene werkkosten 121

Compte tenu du nombre de séances, les dépenses peuvent être maintenues à 400 000 francs.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de l'édifice, mobilier, matériel et machines. — Acquisition et publications officielles. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produit d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, mogen de uitgaven op 400 000 frank behouden blijven.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publicaties door het Departement.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	600000	600000	92000	Algemene werkkosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports et brochures du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

An. 12.65. — Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I. résultat : d' fonctionnement du secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil STP de la Famille et au Conseil STP de la Famille.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten en brochures van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

An. 12.65. — Allerlei onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de toerking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9600000	9100000	7900000	Algemene werkkosten 121

L'augmentation est due à la hausse des dépenses de personnel, du loyer, etc.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelsuitgaven, van de huurprijzen, enz.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kesten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	300000	300000	250000	Specifieke aankopen... .. 123

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille F	125 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	75000
3. Education et initiation à la vie familiale	50000
4. Conférences internationales	50000
Total F	300000

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin F	125 000
2. Propaganda voor indiensttreding van gezinshelpers	75000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	50000
4. Internationale conferenties	50000
Totaal F	300000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Minime est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par l'Etat à l'usage des familles et à l'usage des personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour la même période. Ces subventions provisionnelles peuvent être cumulées sur une base de la subvention allouée pour la même période de la période civile. Dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promises pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen tot te kernen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatsre semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie roegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatsre burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschorten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die zij verdienen hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	1021'00000	84,45000	688180000 (18977000)	Sociale steun: instellingen 3312

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	700000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ...	18000000
3. Subventions d'encouragement	2160000
4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autre le reclassement social et les loisirs ...	600000
5. Promotion du travail social	600000
6. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	—
Total	fi 021100'000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	999740000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ...	18000000
3. Aanmoedigings-toelagen	2160000
4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	600000
5. Bevordering van het maatschappelijk werk	600000
6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	—
Totaal	fi 021100000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Cout moyen de subside par heure de prestation f 104,20 à raison de 9 546 450 heures, à augmenter de 5 000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Le crédit est basé sur 70 cycles de formation à 256 000 francs de moyenne.

Poste 3.

Concernant des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial: éducation familiale, travail social

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Gemiddelde kostprijs van de roelage per uur prestatie f 104,20 op basis van 9 546 450 uren, te vermeerderen met 5 000 000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Het krediet is gebaseerd op 70 opleidingscyclussen tegen gemiddeld 256 000 frank.

Post 3.

Betreft niet gereguleerde toelagen roegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag: gezinsopleiding, sociaal werk in

général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 4.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 5.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations coordonnatrices qui s'occupent spécialement du service social.

Poste 6.

A partir de 1975 les crédits de ce poste sont repris aux budgets culturels, secteur Santé publique et Famille.

Transferts de revenus à l'étranger.

An. 34.65. -- Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.

'r algemen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 4.

Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 5.

Betreeft de tussenkomst van het Departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk.

Post 6.

Vanaf 1975 komen de desbetreffende kredieten voor in de Cultuurbegrotingen, sector Volksgezondheid en Gezin.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

An. 34.65. -- Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales d'étranger aéro	200000	120000	120000	Internationale instellingen in het buitenland, 342

(Ce crédit couvre la (J)tis.lien gouvernementale de membre.

Het krediet dekt de bijdrage als regeringslid.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBUC.

Transferts de revenus aux personnes, commaDes
et otptalsICS assimilés.

An. 43.65. -- Subsides à des organismes d'and; J'éducation, d'aide et de protection. /Ilmiliaies linsi qu'aux centres de formation d'aides /Amilulu el J' lliJes smiors.

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par sellCSne aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles pvenent, le as échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prémaritoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promérirés, pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

HOOEDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

An 43.65. -- Toelagen aan organismen voor studië, opvoeding, bijstand en bescherming; t'an het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en voor bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, roegedend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie roegedend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor premaritoniale, -matrimoniale en gezinsconsultaties, voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques; F	199000000	144 770000 (24 888 000)	92881000 (19786000)	Andere specifieke bijdragen. ... 435

Répartition:

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées. ... F 194 000 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors. ... 5000000
3. Centres de consultations. ... —
Total ... F 199000000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp ... F 194000000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ... 5000000
3. Consultatiecentra ... —
Totaal ... F 199000000

Poste 1.

Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Le crédit demandé est basé sur 1887470 heures de prestations à F 102,73 à augmenter de 100000 francs au produit des cours de perfectionnement.

Post 1.

De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1887470 uren prestaties tegen F 102,73 te vermeerderen met 100000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

L'augmentation du crédit est due à l'application des arrêtés royaux des 15 mai 1973 et 18 février 1974.

Poste 2.

Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Les prévisions de crédit sont basées sur 29 cycles de formation à une moyenne de 172500 francs.

Poste 3.

Voir article 33.65, poste 6.

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

S 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de cel indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire (indemnité en service).

De srijging van het krediet is toe te schrijven aan de toepassing van de koninklijke besluiten van 15 mei 1973 en 18 februari 1974.

Post 2.

De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

De krediervooruitzichten zijn gebaseerd op 29 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 172500 frank.

Post 3.

Zie artikel 33.65, post 6.

Section VI.

Volksgesondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

S 1. Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

	1975	1974	1973	
11.03.5. Administratie centrale • ... F	229800000	159520000	143399000	U.035. Hoofdbesluit.
11.03.6. Services extérieurs • ... • ... • ...	131000000	170700000	160680000	11.03.6. Buitendienst.
Totaux • ... • ... • ... F	242900000	177022000	159467000	Totaal.

La subdivision CR reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III S41 Aite"roptemnrnt dit. • ... • ... F	191 120000	14483 000	133627000	Eigenlijk loon: • ... • ... • ... • ... 111
dont:				waarvan:
- Valeurs yoyues et orphelins • ...	9713 000	8200000	7900000	- afhouding weduwen en wezen.
- reeues sécurité sociale • ... • ...	4336000	3900000	3600000	- bijdrag • ... • ... sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques • ... • ... F	132766600	112185000	109170000	Barcma bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques; • ... • ... • ...	2282000	4385000	3419000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres • ... • ... • ... • ...	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux • ... • ... • ... • ...	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension • ... • ... • ... • ...	-450000	-150000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index. • ... • ... • ...	43005400	20017000	14097000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales • ...	4260000	34431100	3006000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence • ...	5982000	3422000	2916000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index. • ... • ... • ...	3274000	1181000	1019000	Verhoging index.
Totaux • ... • ... • ... F	191 120 000	144483000	133627000	Totaal.

Classification économique	1975 ~	1974	197~	Economische classificatie
112. Allocations directes F	29335000	19139500	16866000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation ... F	14343000	9107000	7469000	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	8076000	4832000	4295000	Verlofgeld.
Allocations familiales	4700 000	3540000	3295000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	510000	460000	450000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	296000	180000	174000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	170000	140000	125000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index.	1240000	880500	1058000	Verhoging index.
Totaux F	29335000	19139500	16 866 000	Totalen.
113. Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen: 113
-- aux assurances sociales. ... F	14521000	11431500	7330000	-- sociale verzekeringen.
-- index	4634000	1968000	1644 000	-- index..
Totaux F	19155000	13 399 500	8974000	Totalen.
III. Recrutement et formation :				Toegestane aanwervingen : 111
-- Plan de recrutement 1974 (décision Comité du Budget du 7 février 1974).	2493000	—	—	-- Recruteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
-- Index.	797000	—	—	-- Index.
Totaux F	3290000	—	—	Totalen.
Totaux généraux f	42900000	177022000	159467000	Algemene totalen.

An. II.04. -- Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. -- Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

	1975	1974	1973	
II.04.5. Administration centrale. ... f	2100000	1976000	1870000	II.04.5. Hoofdbesluit.
II.04.6. Services extérieurs.	1500000	1201000	1240000	II.04.6. Buirendiensten.
Totaux F	3600000	3177000	3 110 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111. Salaire proprement dit. F	3322000	2980000	2920000	Eigenlijk loon. 111
112. Salaire en nature	278000	197000	190000	Loon in natura 112
Totaux F	3600000	3177000	3 110 000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — Overwerk ; F	1150000	4750000
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies	520000	100000
Libres parcours. — Vrijkaarten ;	278000	—
Allocations pour prestations irrégulières. — Toelagen voor onregelmatige prestaties ..	127000	900000
Promotion sociale. — Sociale promotie	25 000	25 000
Totaux. — Totalen F	2100000	1500000

L'augmentation résulte principalement de la hausse de l'index et de la révision des barèmes.

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer en de herziening van de weddeschalen.

An. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

Art. 11.05. — Allerbande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.5.B.L. «Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille»).

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van roelagen aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin»).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
1U Salaire: en nature: F	21800000	21223000	15 067 000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside 1 al Jouer à l'A.5.B.L. se fera sur la base du programme d'activité repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.5.B.L. telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 16 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Moniteur belge du 29 mars 1956).

De aan de V.Z.W. toe te kennen roelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vasgelegd bij koninklijk besluit van 21 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (Belgisch Staatsblad van 29 maart 1956).

1. Interventions individuelles:	
a) à fonds perdus F	620000
b) allocations de naissance	100000
c) récupérables	100000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	817000
3. Bourses en faveur des étudiants, mess, etc.:	
41 rémunérations du personnel (y compris les charbonnages)	18247000
b) dépenses de fonctionnement	670000
c) dépenses spécifiques pour certains services	1191000
4. Indemnités en faveur des cabinets médicaux	20000
S. Frais d'administration	35000
Total F	21 800 000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des charges de personnel et des frais de fonctionnement.

1. Individuelle tussenkomsten:	
a) niet-terugvorderbare F	620000
b) gebortetoelagen	100000
c) terugvorderbare	100000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	817000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz.:	
a) bezoldiging van het personeel (de IIIUUSchappelijke bijdragen inbegrepen)	18247000
b) uitgaven voor werking	670000
c) specifieke uitgaven voor sommige diensten	1191000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20000
S. Administratiekosten	35000
Totaal F	21800000

De kredietverhoging spreekt voort uit de stijging van de personeels-lasren en van werkingskosten.

5 2. Achats de biens durables et de semences.

S 2. Aankoop van Biet-duurzame goederen en van dierrsten.

An. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de l'instance matière d'attestations civiles, administratives et pénales. — Jours de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères. — Indemnités de l'Etat. — Rétribution d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tins (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

An. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegeld, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (mer inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

	1975	1974	1973	
12.01.5. Administration centrale ... F	16000000	12 799 000	8 489 000	12.01.5. Hoofdbestuur.
12.01.6. Services extérieurs	65100000	60 966 000	24 554 000	12.01.6. Buitendiensten.
Totaux F	81 100 000	73 765 000	33 043 000	Totalen.

Classification économique 00 0 00 00-1	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	81100000	7.3 765 000	33043000	Algemene werkingskosten. ... 111

Répartition :

Onderverdeling:

NATURE DES DEPENSES. - AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires: - Erelonen:		
Avocats, médecins, divers experts, - Aduokaten, gencesberen, allerlei deskundigen ... F	5780000	905000
Expertises, denrées alimentaires, - Deskundige onderzoeken en voeding ...	—	4640000
Expertises pharmacies, - Deskundige onderzoeken apotheken ...	—	8000000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes, - Allevingsdeskundige onderzoeken betrekking tot de vleeshandel ...	—	14600000
Office médico-social, - Sociaal-Medische Raad, st ...	—	35651000
Rémunérations et allocations: - Bezoldigingen en toelagen:		
Etude et travaux, - Studietoelagen, verkeer ...	1875000	—
Commissions et juries, - Commissies en examencommissies ...	6241000	380000
Rémunération et indemnités des R.T.T. des téléfonistes, - Terugbetaling van de R.T.T. des telefonisten ...	2104000	—
Contrôle médico-sanitaire, - Medische Spoedcontrole ...	—	924000
Totaux, - Totaal ... F	16000000	65100000

La balance du crédit est principalement:

4) pour l'Administration centrale:

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions,
- des remboursements à la R.T.T. des traitements des téléphonistes (augmentation de l'index et programmation sociale),
- b) pour les services extérieurs:
- des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail,
- de l'augmentation du nombre d'examen des personnes soumises au contrôle et à l'entretien du Service de Santé administratif,
- du renforcement du contrôle du commerce des viandes.

Art. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Indemnités. - Redditions.

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan:

a) voor het Hoofdbestuur:

- de verhoogde activiteit van de raden en commissies,
- de terugbetalingen aan de R.T.T. van de wedden der telefonisten (indexstijging en sociale programmatische);

b) voor de Buitendiensten:

- de voorziene onderzoeken op het stuk van de arbeidsgeneeskunde,
- de uitbreiding van het aantal onderzoeken op de personen die onder toezicht of controle staan van de Administratieve Gezondheidsdienst,
- de verspreiding van de controle op de vleeshandel.

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiks-uitgaven. - Frankering van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Reizen.

	1975	1974	1973	
12.02.5. Administration centrale ... F	28700000	26106000 (12000)	10294000	12.02.5. Hoofdbestuur,
12.02.6. Services extérieurs ...	6100000	6110000	6150000	12.02.6. Buitendiensten.
Totaux ... F	34800000	32216000 (12000)	16444 000	Totaal,

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	34800000	32216000 (12000)	16.444 000	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. -- Water	1866000	92000
Vapeur. -- Stoom,	85000	17000
Gaz. -- Gas	4970000	148000
Electricité. -- Elektriciteit	8259000	838000
Autres dépenses de consommation. -- Andere verbruiksgoederen	7285000	2225000
Correspondance. -- Briefwisseling	255000	170000
Téléphone. -- Telefoon	5283000	2056000
Télégrammes. -- Telegrammen ;	147000	340000
Transport. -- Vervoer	475000	194000
Impositions et redevances. -- Belastingen en retributies	75000	20000
Totaux. -- Totalen F	28700000	6100000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix.

De kredierverhoging vloeit voort uit de prijsstijgingen.

Art. 12.03. -- Dépense « d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines ». -- Acquisitielasten d'ol/11118esur de publications. -- Abonnement "all'f journaux" et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fourniture, de bureau, d'impression, de refuies et de (mx)/lit, d'clttrctim, -- Locatio" dt biens mobiliers (y compris les jnlfa/J-ction. mécanoaraphiquJ). -- P"blication, (14r le Département,

Art. 12.03. -- Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. -- kmschaffen van werken en publikaties. -- Abomle-
menten 01' dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine uitgaven
voor materieel, bureaubenodigheden, duku/erken, inbindingen en
onderhouds/1Toduktell. -- Huur van roerende goederen (met inbe-
grip van mecanografische installaties). -- Publikaties door het Depar-
tement.

	1975	In. 1973	
U.O.Z.S. Administration centrale: ... F	57500000	5431000	20174000 (10000)
12.02.6. Services extérieurs	2000000	2470000	2074000 (15000)
Totaux F	5'500000	56793000	22248000 (25000)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	59500000	56793000	22248000 (25000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES -- AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines: entree. -- Lofulen, meubilair, materieel en machines: onderhoud F	11'846000	1343000
Fournitures de bureau. -- Bureaubenodigheden	12360000	50000
Location de biens mobiliers. -- Huur van ronende goederen	18921000	228000
Impressions. -- Drukwerken	—	—
Reliures. -- Inbindingen	237000	00000
Journaux, publications: achats et abonnements. -- Dagbladen, pllblikaties: aankoop en abbonementen	1526000	150000
Achat d'ouvrages. -- Aankoop vall boekwerken	1210000	109000
Publications effectuées. -- Uitgegevell pllblikaaties	9400000	—
Totaux. -- Totalen F	57 500000	2000000

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des services.

De verhoging vloeit voornamelijk voort uit de stijging van de prijzen der diensrverleningen.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides
livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

	1975	1974	1973	
12.04.5 Administration centrale ... F	1200000	1 176000	1311 000	12.04.5 Hoofdbestuur.
12.04.6 Services extérieurs ...	1400000	1376000	1 103000	12.04.6 Buiendiensren.
Totaux: ... F	2600000	2552000	2414000	Totaal.

Classificaton économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2600000	2552000	2414000	Algemene werkingskosten... 121

Répartition :	Onderverdeling :
Combustibles solides :	Vaste brandstoffen :
- Administration centrale ... F 250000	- Hoofdbestuur ... F 250000
- Services extérieurs ... 188000	- Buitendiensten ... 188000
Combustibles liquides :	Vloeibare brandstoffen :
- Administration centrale ... 950000	- Hoofdbestuur ... 950000
- Services extérieurs ... 1212000	- Buitendiensten ... 1212000
Totaal ... F 2600000	Totaal ... F 2600000

L'augmentation résulte de la hausse des prix en matière de combustibles.

Verhoging wegens de stijging van de prijzen der brandstoffen.

Art. 12.05. — fournitures de bureau, papier, impressions, reliures et/ou à l'intention de l'O.C.F.

Art. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbesteding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classificaton économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3200000	3668000	10644000 (233000)	Algemene werkingskosten... 121

Crédits adaptés aux besoins prévus pour 1975.

Kredieten aangepast aan de behoeften voorzien voor 1975.

Art. 11.07. — Habillement fourni; à l'intention de l'O.C.F.

Art. 12.07. — Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classificaton économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10110000	817000 (82000)	1128000 (19000)	Algemene werkingskosten... 121

Adaptation du crédit aux besoins réels de l'effectif pouvant bénéficier réglementairement d'un habillement en 1975.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften van het effectief dat réglementair kan genieten van kleding in 1975.

Art. 12.08. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.08. — Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400000	310000	320000	Algemene werkingskosten... 121

L'augmentation du crédit est due à des occupations de nouveaux bâtiments et à la hausse des prix des produits d'entretien.

De kredietverhoging is te wijten aan de bezetting van nieuwe gebouwen en aan de stijging der prijzen van de onderhoudsproducten.

Art. 12.09. - Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de roitures louées.

Art. 12.09. - Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel met gehuurde voertuigen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1300000	1100000	3090000	Algemene werkingskosten " 121

Répartition :

Administration centrale F	845000
Services extérieurs.	455000
Totaal F	1300000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix de l'essence et des services.

Onderverdeling :

Hoofdbesluit F	845000
Buitendiensten	455000
Totaal F	1300000

De kredietverhoging is het gevolg van de stijging van de prijzen van de benzine en diensten.

Art. 12.10. - Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport offerts aux (-o)ages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. - Allerbande uergoedingen aan het Rijkspersoneel voor Iwerkelijke lasten en materiële schade evenals de ueroerkosten betrijvende dienstreisen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

	1975	1974	1973	
12.10.5. Admistratioun (entrale F	11000000	10899000	11396000 (6000)	12.10.5. Hoofdbesluit.
12.10.6. Services extérieurs.	19600000	18612000	17460000 (23000)	12.10.6. Buitendiensten.
Totaux F	11100000	29511000	28856000 (29000)	Totaal.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11100000	29511000	28856000 (29000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES -- AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbesluit	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, frais de transport et autres frais de transports, -- Abonnementen, uetvoer- bewijzen en andere vervoerkosten F	800000	2400000
Indemnités kilométriques. -- Kilometervergoedingen	3589000	9566000
Frais de séjour. -- Verblijfskosten	1831000	7319000
Missions à l'étranger. -- Opdrachten naar het buitenland	2500000	50000
Abonnements sociaux; intervention. -- Sociale abonnementen; tussenkomst	2750000	250000
Changement de résidence. -- Verandering van woonplaats	25000	15000
Dégâts matériels. -- Materiële schade	5000	—
Totaux. -- Totalen f	11500000	19600000

La majoration du crédit provient principalement de :

- la hausse de l'index;
- l'augmentation des activités;
- l'augmentation des missions à l'étranger;
- l'augmentation du taux des indemnités kilométriques à partir du 1^{er} janvier 1974.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijging van de index;
- de verhoging der activiteiten;
- het toenemend aantal zendingen naar het buitenland;
- de verhoging van de bedragen der kilometervergoedingen vanaf 1 januari 1974.

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200000	191000	90000	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit pour 1975 a été arrondi à 200 000 francs.

Het krediet voor 1975 werd afgerond op 200 000 frank.

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100000	50000	46000	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.	F	34000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget		66000
Total	F	100000

D'ns le cadre du budget unique le crédit a dû être porté à 100 000 fr.

Onderverdeling:

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten	F	34000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet worden omschreven.		66000
Totaal	F	100000

In het kader van de eenheidsbegroting moet het krediet op 100 000 frank gebracht worden.

Art. 12.13.5. - L'Etat des biens immobiliers des divers services du l'Etat, ml, Cil ve.com [Jris [S loyer; rétribution; indemnités t] ~
 " Regie d'ls Bzllmells. - Im'ot5 gr:allt les bâtiments propnet
 de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remoursemrt. d'impôts
 ; la Régie des Btiments.

Art. 12.13.5. - HOUT van onroerende goederen vall de uerschillende
 diensten aan bet Departement, met inbegrip van de aan de Regie
 der Gebouten uerschtldigde buurgelden, retributies en uergoedingen.
 - Belastingen slaande op gebol/wen van het Rijk, of door hem
 gehuurd, met irrbegrip ViZlde terugbeta[i]lg van belasti"gen, aan de
 Regie der Gebouwen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	10800 000	34900000	31630 000	Huur van gebouwen en land... 122

L'augmentation du crédit résulte de:

- la hausse des prix des loyers;
- la location d'un nouveau bâtiment pour les services provinciaux.

De kredieverhoging is te wijten aan:

- de stijging der huurprijzen;
- de huur van een nieuw gebouw voor de provinciale diensten.

Art. 12.14. - frais exceptionnels de services et d'acquisitions de bims
 mill duribles (traiaux et fournitures pour l'aménagement de nou-
 veaux 10000u", Irais de déménagement et JépeJses similaires).

Art. 12.14. - Uitzonderings"itgaven voor diensten en aa,,lz.oI'en van
 niet-duurzame gcederm (werken en leveringen voor inrichting; van
 nin/wc lokalen, verlichtingskosten; en gelijkaardige uitgaven).

	1975	1974	1973	
12.14.5. Administration centrale et services extérieurs.	6800000	6580000	8150000	12.14.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
12.14.6. Cité administrative de l'Etat . . .	1200000	1000000	943000	12.14.6. Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	8000000	7580000	9093000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8000000	7580000	9093000	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province.

Her krediet moet kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies.

Art. 12.15. - Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intérimaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le Département (pour mémoire).

Art. 12.15. - Uitgaaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken tellende lasten van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette Rijksgebouwen (pro memoria).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	1831000	Algemene werkingskosten 121

Arc. 12.79. - Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.

Arc. 12.79. - Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht toerden of vergoeding geldend als dusdanig.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
113 Achats spécifiques F	500000	1 000 000	150000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état par suite de l'évacuation projetée en 1975 d'immeubles.

Her krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1975 geplande ontruimingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A D'EMBALLAGE D'AUTRES SECTEURS.

Transfert de "milS" au "ménages".

Art. 11.79. - III/er, mités d'irs et de tiers de l'Etat découler de rengagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

HOOFDSTUK M.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - Althande fciJadevergoedingt!r aan derden voortvloeiend uit het opwonen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde dadell.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages: ... F	500 000	475000	275000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Il s'agit d'une estimation minimum en raison de certaines affaires pendantes devant les juridictions civiles et dont l'échéance est prévue en 1975.

Her betreft een minimum raming wegens sommige hangende zaken bij de burgerlijke rechtsmachten en waarvan de afhandeling wordt voorzien in 1975.

CHAPITRE IV.

DIVERS.

Art. 01.01. - (rédit) de l'Etat, des dépenses, pour, flullr tout le budget, Irs d'arges rifullant de "a" gmerlralion é, en, ale de l'indice des l, r, à, C011Somnllt; 012t de la programmation sociale.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Art. 01.01. - Prouisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	1118800000	1 191,743000	—	Nier economisch verdeeld. 01

Crédit estimé nécessaire pour couvrir, pour le budget du Département, les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix de la consommation et de la programmation sociale.

Krediet nodig geacht tot dekking voor de begroting van het Departement, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en de sociale programmering.

Section VII.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.
§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. -- Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail -- en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès -- ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie VII.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.
§ 1. Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.03. -- Bezoldigingen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel (mer inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen -- inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden -- alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval, geroff, n).

	1975	1974	1973	
11.03.7. Académies (O) 31c: de Meidccinc. F	1700000	13907000	3874000	11.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et d'Hygiène	1100000	111091000	92687000	11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaal C F	173800000	114998000	96561000	Totaal.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzetingsrabelen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 <i>Salaires et charges sociales</i> F	97578800	81463600	79391000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
-- retenues veuves et orphelins ...	4995000	3812000	1100000	-- <i>afhouding weduwen en wezen</i>
-- retenues sécurité sociale	2109000	2002000	1768000	-- <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid</i>
<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>
Traitements budgétaires F	69608200	65250800	65031000	<i>Bevorderingszoldigingen</i>
Promotions de grade et augmentations barémiques	1844000	1850000	1410000	<i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	<i>Toegevoegde aanwervingen binnen de perken van de leaders</i>
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	<i>Oprichting van nieuwe diensten en betredingen</i>
Réduction pour départs et mises à la pension	-100000	-100000	—	<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensrellingen</i>
Majoration index	22785000	11510100	10498000	<i>Verhoging index</i>
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	1220000	1120000	950000	<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>
Allocations de foyer et de résidence	1386600	1373000	1111000	<i>Haard- en brandplaatsroelagen</i>
Majoration index	835000	429700	379000	<i>Verhoging index</i>
Totaux F	97578800	81463600	79391000	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	13764700	11112000	10920000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>
Allocation de programmation F	5291200	4457500	4405000	<i>Programmatieroelage</i>
Pécule de vacances	3473500	2292000	2264000	<i>Verlofgeld</i>
Allocations familiales	3123000	3115000	3140000	<i>Kinderbijslagen</i>

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Indemnités de naissance	362000	352000	302000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	175000	150000	150000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	125000	90000	70000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index.	1215000	655 SOD	589000	Verhoging index.
Totaux: F	13 764700	11 112 000	10920000	Totalen.
113 Contributions patronales :				WeTkgeversbi;dragell : 113
- aux assurances sociales. ... F	5878300	5479000	5356000	- sociale verzekeringen.
- index.	1881200	943400	894000	- index.
Totaux F	7759500	6422400	6250000	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
Recrutements autorisés, mais Don encore effectués.	136000	—	—	Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.
Index	1000	—	—	Index.
Plan de recrutement 1974 (décision Comité du Budget du 7 février 1974).	10060000	—	—	Recruteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
Index	6409000	—	—	Index.
Programme d'investissement (décision Comité des Ministres du 11 décembre 1971).	21256000	16000000	—	Programma leefmilieu (beslissing Ministerraad 21 december 1973).
Index	6792000	—	—	Index.
Totaux F	54697000	16000000	—	Totalen.
Totaux pmux. F	173800000	114998000	96561000	Algemene totalen.

S 2. Achat de biens durables et de services.

An. 12.50. - Dépenses de consommation générale quelconques non reprises dans d'autres articles de la partie 1.

5 2. Aankoop van niet-duurme goederen en van diensten.

An. 12.50. - Algemene verbruiksgoederen niet vermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk 1.

	1975	1974	1973	
12.50.7. Académies royales de Médecine. F	6600000	6284000	4385000	11.50.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	31000000	15603000	12536000	12.50.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux: F	37600000	21887000	16921000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	37600000	21887000	16921000	Algemene werkingskosten. 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES NARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène — Instituut voor Hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B. — K.B.A.G.	K.A.B.
Allocations au personnel de l'Etat. - Toelage aan het Rijkspersoneel ... F	950000	50000	—	—
Honoraires et jetons de présence: - Erelonen en presentiegelden	600000	—	928000	620000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. - Water, elektriciteit, brief- toisseling, telefoon, enz.	10000000	180000	429000	80000
Dépenses d'entretien, publications, etc. - Onderhoudsuitgaven, publicaties, enz.	9000000	730000	655000	100000
Combustibles. - Brandstoffen	1200000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. - Bureaubenodigdheden, enz.	700000	300000	—	—
Habillement. - Kleding	750000	50000	—	—
Produits d'entretien. - Onderhoudsprodukten	350000	—	—	—
Véhicules. - Voertuigen	1600000	140000	—	—
Indemnités. - Vergoedingen	3500000	530000	—	10000
Location de biens immobiliers. - Huur van onroerende goederen	—	—	1178000	800000
Propagande, réceptions, formation professionnelle. - Propaganda, recepties, bt/Tot/I,svot/I,tl8.	300000	20000	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. - Bijdragen aan el, 1f/III/11itilgellbij lletetlsd/f,eli;ka lltst:llingt'n.	50000	—	—	—
Publication scientifique. - Wetenschappelijke publikaties	—	—	1050000	750000
Totaal F	29000000	2000000	4240000	2360000

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part, le crédit tient compte de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie is toe te schrijven aan: de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de nationale programma's op het stuk van de leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Her krediet houdt revens rekening met de stijging der prijzen.

AeL 12.51.9. - *fil'des et enquêtes.*Art. 12.51.9. - *Studies en onderzoeken.*

Classification économique	1975	1974	197~	Economische classificatie
126 COÛTS de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	39700000	29 850000 (700000)	19369000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief DUL.

Répartition :

Onderverdeling :

Administration des Etablissements de Soins F	16950000	Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen F	16950000
Administration de l'Hygiène publique	15300000	Bestuursafdeling der Volksgezondheid	15300000
Service "900"	500000	Dienst "900"	500000
Administration de la Médecine sociale	3000000	Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	3000000
Administration de l'Assistance	150000	Bestuursafdeling van de Onderstand	150000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	3800000	Instituut voor Hygiène en Epidemiologie	3800000
Totaal F	39700000	Totaal F	39700000

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse des dépenses de personnel (index, programmation sociale).

De verhoging van het krediet is vooral te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven (index, sociale programmering).

An. 12.54. - *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*ML 12.54. - *Toelage aan het fonds voor Medische Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique	1975	197~	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	274600000	140695000	196714000 (6585 00)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nur.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Deze roelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel (index et programmation sociale) et par la nécessité de subsidier des initiatives nouvelles.

Art. 12.55. - *Subsides aux centres anti-cancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten (index en sociale programmering) en uit de voorziene subsidiëring van nieuwe initiatieven.

Art. 12.55. - *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op ajdoende wijze de u/etenscbappelijke activiteit t'ail deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	36000000	30000000	30000000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 6000000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit de 30 000 000 de francs inchangé depuis 1971 a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 6 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voorzorten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Her sinds 1971 ongewijzigd gebleven krediet van 30000000 frank werd aan de stijging der prijzen en der lonen aangepast.

An. 12.58. - *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'E311.*

Art. 12.58. - *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques, F	7900000	5587000	5130000 (~78000)	Specifieke aankopen 123

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives à des études sur le traitement des boues d'épuration.

La majoration du crédit est due principalement à la hausse des prix et des salaires.

Bovens de werkingskosten dekt het onderhavige krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortvloeiend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringsstelsel.

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de stijging van prijzen en lonen.

An. 12.59. - *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

An. 12.59. - *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques, F	28100000	18000000	14000000 (10000)	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F 14050000
Laboratoires 4050000

Total F 28 100000

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F 24050000
Laboratoria 4050000

Totaal F 28100000

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires ;
- l'augmentation des prix ;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria ;
- de prijsstijgingen ;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Arr. 33.50. - *Prix des COI/Collèges fondations des Académies royales de Médecine.*

HOOFDSTUK DL.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

An. 33.50. - *Prijzen der prijsoragen en stichtingen van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	200000	165000	262000	Sanitaire doeleinden : gezinnen. ... 3321

A savoir:

1. Académie royale de médecine de Belgique... F 150000
 2. «Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België» ... F 50000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Art. 3351. - *Intervention de l'Etat dans le prix de la maintenance des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière.)

Namelijk

1. "Académie Royale de Médecine de Belgique" F 150000
 2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België ... F 50000

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 3351. - *Staatstussenkomst in de prijs per dag verplegillg in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages ... F	784000000	649243000	553455000	Sanitaire doeleinden: gezinnen. ... 3321

Le crédit est basé sur un prix de 438 francs dont 167 francs de subside afférent à la promotion médicale.

Aucun disponible à reporter n'est prévu au 31 décembre 1974. Celui au 31 décembre 1973 était de 1.12.67 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit revisé pour 1974.

Het krediet is gebaseerd op een dagprijs van 438 frank waarvan 167 frank als toelage Vootmedische promotorie.

Geen enkelovet te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1974. Dat op 31 december 1973 bedroeg 15132 567 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van het herziene krediet voor 1974.

Transfent de Reueui à l'franger.

An. 1. - *C"tilation au Cemr« international de l'uchertle sur le Cancer IJ Lyon.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

An. 34.50. - *Biidrage aan het Internationaal Centrum voor IVnkeronderzoek te Lyon.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'franger.	113000000	104000000	76560000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

1975	1974	1973
8000000	7280000	7100000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK 1.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzonder functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

1975	1974	1973
8000000	7280000	7100000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
lit. Salaire proprement dit. F dont: - salaires personnels et orphelins. ... - redevances sociales.	6 251 000 356 000 191 000	5 788 000 345 000 184 000	5 694 000 299 000 151 000	Eigellijk loon. 111 waarvan: - afhouding weduwen en wezen, - werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i> Traitements barémiques f Promotions de grade et augmentations barémiques Recrutement dans la limite des cadres. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour d'arcs et mises à la pension. Majoration index. Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. ... Allocation de logement et de résidence. ... Majoration index.	4591000 55000 — — — 1538000 — 50000 17000	4818400 50000 — — — 836000 — 70000 13600	5033000 50000 — — — 528000 — 75000 8000	<i>Samenstelling :</i> Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddererhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. Haar- en huurtoelagen. Verhoging index.
Totaux f	6251000	5788000	5694000	Totaal.
112. Allocations directes f <i>Décomposition :</i> Pécule de Vacances. F Allocation de progression. Allocations familiales. Indemnités de naissance. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents du travail. ... Majoration index.	894000 205000 255000 218000 60000 — — 143000	744000 144000 251000 220000 20000 — — 109000	708000 171000 231000 260000 20000 — — 25 000	<i>Directe toelagen :</i> 110 <i>Samenstelling :</i> Verlofgeld. Programmatietoelagen. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux F	894000	744000	708000	Totaal.
113. Contributions patronales : - aux assurances sociales. F - index.	648000 207000	638000 110 000	632000 66000	Werkgeversbijdragen : - sociale verzekeringen. - index.
Totaux généraux F	8000000	7280000	7100000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Arr. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques
l'ion reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Arr. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet oermeld
onder de andere artikels van boekstuk. 1.

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3700000	3025 000	2660000	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses:

Téléphone F	177000
Correspondance	35000
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1393000
Acquisition d'ouvrages et de publications	200000
Frais de déplacements	50000
Indemnités kilométriques	50000
Frais de séjour	40000
Abonnements sociaux	25000
Frais de réceptions et dépenses imprévues	30000
Publications scientifiques	1700000

Total F 3700000

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse des prix.

An. 12.51. — 12.51.1. — 12.51.2. — 12.51.3. — 12.51.4. — 12.51.5. — 12.51.6. — 12.51.7. — 12.51.8. — 12.51.9. — 12.51.10. — 12.51.11. — 12.51.12. — 12.51.13. — 12.51.14. — 12.51.15. — 12.51.16. — 12.51.17. — 12.51.18. — 12.51.19. — 12.51.20. — 12.51.21. — 12.51.22. — 12.51.23. — 12.51.24. — 12.51.25. — 12.51.26. — 12.51.27. — 12.51.28. — 12.51.29. — 12.51.30. — 12.51.31. — 12.51.32. — 12.51.33. — 12.51.34. — 12.51.35. — 12.51.36. — 12.51.37. — 12.51.38. — 12.51.39. — 12.51.40. — 12.51.41. — 12.51.42. — 12.51.43. — 12.51.44. — 12.51.45. — 12.51.46. — 12.51.47. — 12.51.48. — 12.51.49. — 12.51.50. — 12.51.51. — 12.51.52. — 12.51.53. — 12.51.54. — 12.51.55. — 12.51.56. — 12.51.57. — 12.51.58. — 12.51.59. — 12.51.60. — 12.51.61. — 12.51.62. — 12.51.63. — 12.51.64. — 12.51.65. — 12.51.66. — 12.51.67. — 12.51.68. — 12.51.69. — 12.51.70. — 12.51.71. — 12.51.72. — 12.51.73. — 12.51.74. — 12.51.75. — 12.51.76. — 12.51.77. — 12.51.78. — 12.51.79. — 12.51.80. — 12.51.81. — 12.51.82. — 12.51.83. — 12.51.84. — 12.51.85. — 12.51.86. — 12.51.87. — 12.51.88. — 12.51.89. — 12.51.90. — 12.51.91. — 12.51.92. — 12.51.93. — 12.51.94. — 12.51.95. — 12.51.96. — 12.51.97. — 12.51.98. — 12.51.99. — 12.51.100.

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Aard van de uitgaven:

Telefoon F	177000
Briefwisseling	35000
Onderhoudsuitgaven en bureaubehoeften	1393000
Aankoop van werken en publikaties	200 000
Verplaatsingskosten	50000
Kilometervergoedingen	50000
Verblijfskosten	40000
Sociale abonnementen	25 000
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	30000
Wetenschappelijke publikaties	1700000

Totaal F 3700000

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijging der prijzen.

An. 12.51. — 12.51.1. — 12.51.2. — 12.51.3. — 12.51.4. — 12.51.5. — 12.51.6. — 12.51.7. — 12.51.8. — 12.51.9. — 12.51.10. — 12.51.11. — 12.51.12. — 12.51.13. — 12.51.14. — 12.51.15. — 12.51.16. — 12.51.17. — 12.51.18. — 12.51.19. — 12.51.20. — 12.51.21. — 12.51.22. — 12.51.23. — 12.51.24. — 12.51.25. — 12.51.26. — 12.51.27. — 12.51.28. — 12.51.29. — 12.51.30. — 12.51.31. — 12.51.32. — 12.51.33. — 12.51.34. — 12.51.35. — 12.51.36. — 12.51.37. — 12.51.38. — 12.51.39. — 12.51.40. — 12.51.41. — 12.51.42. — 12.51.43. — 12.51.44. — 12.51.45. — 12.51.46. — 12.51.47. — 12.51.48. — 12.51.49. — 12.51.50. — 12.51.51. — 12.51.52. — 12.51.53. — 12.51.54. — 12.51.55. — 12.51.56. — 12.51.57. — 12.51.58. — 12.51.59. — 12.51.60. — 12.51.61. — 12.51.62. — 12.51.63. — 12.51.64. — 12.51.65. — 12.51.66. — 12.51.67. — 12.51.68. — 12.51.69. — 12.51.70. — 12.51.71. — 12.51.72. — 12.51.73. — 12.51.74. — 12.51.75. — 12.51.76. — 12.51.77. — 12.51.78. — 12.51.79. — 12.51.80. — 12.51.81. — 12.51.82. — 12.51.83. — 12.51.84. — 12.51.85. — 12.51.86. — 12.51.87. — 12.51.88. — 12.51.89. — 12.51.90. — 12.51.91. — 12.51.92. — 12.51.93. — 12.51.94. — 12.51.95. — 12.51.96. — 12.51.97. — 12.51.98. — 12.51.99. — 12.51.100.

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 800 000	10 002 000	7 789 000	Kosten van door derden geleverde U6 prestaties met collectief nut.

L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres.

De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken.

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE 1.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 1251. - Etudes et enquêtes.

1251.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK 1.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 1251. - Studies en onderzoeken.

1251.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2700000	3000000	1900000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Le crédit doit permettre d'aborder de nouvelles études qui sont nécessaires pour donner à l'Institut la possibilité de remplir correctement sa mission.

Art. 1251. - Deel III. - B. - Milieu. - Conclusies betreffende het controleren van de radioactieve besmetting van de voedselketen en de bescherming van het leefmilieu.

Her krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtskosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedselketen en de bescherming van het leefmilieu.

Het krediet moet de aanvang mogelijk maken van nieuwe studies die onontbeerlijk zijn om het Instituut in staat te stellen zijn zending naar behoren te vervullen.

Art. 1253. - Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het afvalwater en het uitvoeren van proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	5000000	3660000	3030000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer:

- le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- les analyses d'eaux;
- les études des cycles biologiques;
- les interventions dans le cadre des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- l'acquisition de petit matériel;
- l'entretien en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluées.

La justification du crédit se justifie par l'extension du contrôle des eaux de la "Zone maritime" dans le cadre des négociations avec les Pays-Bas en vue de la réalisation du canal de Baalhoek.

Art. 1256. - Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses générales relatives au prélèvement et à l'analyse des substances présentes dans l'air ou de l'air présumé pollué aux essais effectués ou de dispositifs susceptibles de créer la pollution et destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics. Le cadre des dépenses prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés pour l'activité tendant à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations météorologiques - ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Het krediet is bestemd tot het betalen van:

- de peiling van onnavigeerbare waterlopen;
- de waterontledingen;
- de studies van de biologische cyclussen;
- de tussenkomsten in de kosten van onderzoeken en proeven betreffende de zuivering van afvalwater;
- de aankoop van klein materieel;
- de studie mer het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de uitbreiding van het toezicht op het water van de Zeeschelde in het raam van de onderhandelingen met Nederland met het oog op de verwezenlijking van het Baalhoekkanaal.

Art. 1256. - Bestrijding van de luchtverontreiniging. - Algemeen uitgaen betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een uerontreiniging kunnen veroorzaken; bestemming van de bestrijding, bijdragen of toelagen aan onderzoeksinstituten of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen toer activiteiten bijdraagt tot de bestrijding; van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties - alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	20900000	17500000	6140000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public, d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque. - Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9 du Titre II.

La majoration du crédit s'explique par les attributions du Département en matière de bruit et de pollution du sol.

Art. 12.57. - D'après l'1^{er} de l'article 12.57 de la loi de 1957, le crédit est destiné à permettre :

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigde geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid in kennis te stellen van de toestand, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtreedingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met roestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoeken en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking. - De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9 van Titel II.

De stijging van het krediet is onvermijdelijk wegens de bevoegdheden van het departement op het stuk van de geluidshinder en van de bodemverontreiniging.

Art. 12.57. - De bedoelde "toelagen" uit de actie - ontledingen van het zwaveldeoxyde in de atmosfeer - goeder in het raam van de W.L.C.I.S. technische Europese samenwerking.

CLus(iQ)ion économique					1975	1974	1973	Economische classificatie						
123	Achats spécifiques	•	...	...	F	3000000	2500000	2000000	Specifieke aankopen	...	...	...	...	113

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelskosten.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE VD.

INVESTISSEMENTS (aVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05.1. - *Dépenses patrimoniales du Cabinet,*

THEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.05.1. - *Vermogensuitgaven t'an bet Kabinet.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	630000	500000	533000	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	70000	175000	467000	Aankoop van ander materieel 742
Totaal F	700000	675000	1000000	Totaal,

Repartition :

Ondervrddeling :

	1975	1974	1973	
V. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers ~ l'intervention de l'O.C.F.	15000	15000	124000	V. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
I. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	29000	2. Aankoop van machines niet leverbaar door her C.B.B.
1. Ach31 de mobilier el de matériel divers non livrable par l'O.C.F.	55000	—	214000	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. "ch:u de mO}Cllle de transpon terrestre.	630000	500000	533000	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Toral... .. P	700000	675000	1000000	Toraal,

L'augmentation du crédit s'explique principalement par le remplacement de trois voitures automobiles en 1975.

D: verhoging van her krediet is roe te schrijven aan de vervanging van drie autovoertuigen in 1975.

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

An. 74.05.2. - *Dépenses patrimoniales du Cabinet*
(polir mémoire).

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.05.2. - *Vermogensuitgaven t'an 'et Kabinet* (pro memorie).

Classificati~n éconOmiqu:~t	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	—	—	444000	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	—	50000	16% 000	Aankoop van ander materieel 742
Total F	—	50000	2100000	Totaal.

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE VII,

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05.3. — Dépenses patrimoniales du Cabinet
(pour mémoire).

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05.3. — Ver110gellsuitgattell vcll het Kabinet (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	475000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	—	—	525 000	Aankoop van ander materieel ... 741
Total ... F	—	—	1000000	Totaal,

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

An. 51.80. — Subsidies à la Société nationale des Distributeurs d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour, études et exécutions de travaux généraux quelconques relatifs à l'habitat, l'extension ou le développement de distributions d'eau et de station d'épuration d'eaux polluées.

Classification économique.

Sit Entreprijen, publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial... F 6000 000 000
Programme ajuté... F 10000000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs... f 995 849 000
mof 1000
226925000

Crédits ajutés 1974... 427000000
Autorisations nouvelles 1975... 36000000

Plafond nouveau d'engagement ... F 6373225000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs ... F 4687513000
Ordonnancements 1973 ... 147001000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ... 125 803000

Crédit ajutés 1974... 295000000
Autorisations nouvelles 1975... 280000000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 5535317000

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore roulement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

An. 51.80. — Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de o'dergeschikte openbare besturen of vereenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de QQLeg, uithreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstationen drinkwater.

Economische classificatie.

51J Rechtspersoonlijkheid bezinende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma ... F 6000 000 000
Aangepast programma ... F 10000000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige... F 4995849000
Vastleggingen 1973 ... 287451000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974... 226925000
Aangepaste kredieten 1974 ... 427000000
Nieuwe machtigingen 1975 ... 436000000

Nieuw vastleggingsplafond ... f 6373225000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige ... f 4687513000
Ordonnanceringen 1973 ... 147001000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ... 125803000
Aangepaste kredieten 1974 ... 295 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 ... 280000000

Nieuw ordonnancingsplafond ... F 5535317000

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die nog niet verdukt zijn en om de reeds besaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

An. 51.87. - Subventions à des établissements d'utilité publique et J des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.		
Programme initial	F	100000000
Programme ajusté.. .. .	F	500000000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	40910000
Engagements 1973		44285000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		67714000
Crédits ajustés 1974.. .. .		60 000 000
Autorisations nouvelles 1975		104 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	316909000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	38510000
Ordonnancements 1973		5302000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		22 739 000
Crédits ajustés 1974.. .. .		35 000 000
Autorisations nouvelles 1975		51 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	152551 000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le Jubvctionnement de l'initiative, privé o:ontribuera à résoudre la pénurie du nombre de cc genre d'établissements.

An. 51.114. - Subsidie à l'Allo:ation d. la Croix-Rouge tic Belgiq"e à l'ilre d'ntn,ntion d.l'Etat dal" lu frais d'ammagenrnt. d'extensio" et d'équipement de l'inslil,t natiON41 du Sa"q.

Classification économique.

512 Entreprises privées.		
Programme initial	F	35000000
Programme ajusté.. .. .	F	80000000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	49146000
Engagements 1973		2921000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		11911000
Crédits ajustés 1974.. .. .		—
Autorisations nouvelles 1975		13000000
Plafond nouveau d'engagement	F	77650000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	49147000
Ordonnancements 1973		2634000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		6902000
Crédits ajustés 1974.. .. .		300000
Autorisations nouvelles 1975		14000000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	73583000

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre l'achèvement des travaux.

An. 51.85. - Subside à l'établissement d'utilité publique .. l'ision de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre. l'io,r l'utemian de la maison de cure et de consulescence à Saint-Ode

Classification économique.

512 Entreprises privées.		
Programme initial	F	22000000
Programme ajusté.. .. .	F	100 000 000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	50 000 000
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		14000000
Crédits ajustés 1974.. .. .		12000000
Autorisations nouvelles 1975		10 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	86000 000

Art. 51.83. - Toelagen .. iustellingen van openbaar nut en aan rrenigingen zonder winsttoegmerken voor bet boutoen, uergroten, uerbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kindercuraarplaatsen en tehuizen voor moeders.

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	F	100000000
Aangepast programma	F	500000000
<i>Yastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	40910000
Vastleggingen 1973		44 285 000
Kredieten 1973 overgedragen naar her begrotingsjaar 1974		67114000
Aangepaste kredieten 1974		60000000
Nieuwe machtigingen 1975		104000000
Nieuw vastleggingsplafon	F	316909000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	38510000
Ordonnanceringen 1973		5302000
Kredieten 1973 overgedragen naar her begrotingsjaar 1974		11739000
Aangepaste kredieten 1974		35000000
Nieuwe machtigingen 1975		51000000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	152551 000

Toepassing van her koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om her tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

An. 51.84. - Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsuysenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van 'et Nationaal Instituut van het Bloed.

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	F	35 000 000
Aangepast programma.. .. .	F	80000000
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	49 746 000
Vastleggingen 1973		2927000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		11 977 000
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		13 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	77650000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	49741000
Ordonnanceringen 1973		2634000
Kredieten 1973 overgedragen naar her begrotingsjaar 1974		6902000
Aangepaste kredieten 1974		300 000
Nieuwe machtigingen 1975		14 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	13 583 000

Her nieuwe vastleggingskrediet is bestemd voor de afwerking der werken.

An. 51.85. - Toelagen .. iustellingen van openbaar nut .. Rusthuis voor zeu-ezen politieke gevangenen en gewezen kriegsgevangenen .. Voor de uitbreiding van bet rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	F	22000000
Aangepast programma	F	100000000
<i>Yastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	50 000 000
Vastleggingen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar her begrotingsjaar 1974		14 000 000
Aangepaste kredieten 1974		11 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		10000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	86 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	22850000
Ordonnancements 1973	...	...	...	12 624000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	21485000

Crédits ajustés 1974	...	...	...	14000000
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	15000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	85 959 000
-------------------------------	-----	-----	---	------------

Justification: voir article 51.84.

Arr. 51.89. - Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	F	10 000 000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1973	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	2000000

Crédits ajustés 1974	...	...	...	3000000
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	5000000
------------------------------	-----	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1973	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	2000000

Crédits ajustés 1974	...	...	...	3000000
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	5000000
-------------------------------	-----	-----	---	---------

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Pour 1975 aucune opération n'est prévue.

Arr. 51.90. - Subventions pour la construction, le recouvrement et l'entretien des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (pour mémoire).

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	F	500000000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1973	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	—

Crédits ajustés 1974	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	—
------------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1973	...	...	...	30000000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	15 000 000

Crédits ajustés 1974	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	45000000
-------------------------------	-----	-----	---	----------

Voir article 51.81.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	22 850 000
Ordonnancements 1973	...	...	...	12 624 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	21 485 000
--	-----	-----	-----	------------

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	14 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	15 000 000

Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	85 959 000
---------------------------	-----	-----	---	------------

Verantwoording: zie artikel 51.84.

Art. 51.89. - Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memoria).

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	10 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1973	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	2 000 000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	5 000 000
--------------------------	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1973	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	2 000 000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	—

Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	5 000 000
---------------------------	-----	-----	---	-----------

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebruikt worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Voor 1975 worden geen verrichtingen voorzien.

Art. 51.90. - Toelagen voor de opbouw der herconditionering van de uitrusting van rustoord voor bejaarden (privé sector) (pro memoria).

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	50 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1973	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	—

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	—
--------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1973	...	...	...	30 000 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	15 000 000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	—

Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	45 000 000
---------------------------	-----	-----	---	------------

Zie artikel 51.81.

Art. 51,91. -- *Interuention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.		
Programme initial..	...	500000 000
Programme ajusté..	...	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	279000
Engagements 1973	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	—

Crédits ajustés 1974	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	279000
------------------------------	-----	--------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	—
Ordonnancements 1973	...	5279000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	4 121 000

Crédits ajustés 1974	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	10000000
----------------------------------	-----	----------

Voir article SUI.

OiAPITKE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBUe.

Transf. de capitaux aux fonds
ci aux institutions publiques sans caractère d'emprise.

Art. 61,32. -- *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les dépenses d'investissement des entreprises et des établissements publics de l'Etat.*

Art. 51,91. -- *Staatstussienkomst ill de kosten der werken die noodzakelijk getoorden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memorie).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	...	500000000
Aangepast programma	...	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	279000
Vastleggingen 1973	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	—

Aangepaste kredieten 1974	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	—

Nieuw vastleggingsplafond	...	279000
---------------------------	-----	--------

Ordonnanceren.

Ordonnanceren 1972 en vorige	...	—
Ordonnanceren 1973	...	5 279000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	4 721 000

Aangepaste kredieten 1974	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	10000000
------------------------------	-----	----------

Zie artikel 51,91.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61,32. -- *Jaarlijks dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn uitgaven in de financiële 14-der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn kasboek betreffende de schuldvoordringen uit zijn sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	21000000	8400000	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41,32. (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 41,31. (Lopende uitgaven).

Art. 61,80. -- *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à financer les dépenses d'investissement des entreprises et des établissements publics de l'Etat.*

Art. 61,80. -- *Jaarlijks basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2935000000	2908100000	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 2, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 2, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Arr. 60.11. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.

Art. 61.81. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop roerende uermogensgoederen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	13000000	—	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification: voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Verantwoording: zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Art. 61.82. — Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.

Art. 61.82. — Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	30000000	30000000	30000000	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit du présent article est transféré à l'article 600.2.A de la Section particulière.

Her krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2.A van de Afzonderlijke sectie.

An. 1.1.1. — Subsidies à l'École Nationale des Hautes Combattants et Vétérans de la Première Guerre mondiale pour la construction et l'équipement d'un local au home de Dilbeek, à l'usage de l'association "Mémorial de l'ancien balancier" (pour mémoire).

An. 61.83. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het huis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).

Classification économique.

Economische classificatie.

611 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

611 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Programme initial F 11000000
Programme ajusté F 46000000

Oorspronkelijk programma F 12000000
Aangepast programma F 46000000

Engagements.

Vastleggingen.

Engagements 1972 et antérieurs F 15000000
Engagements 1973 —
Crédits 1973 reponés à l'année budgétaire 1974 15000000

Vastleggingen 1972 en vorige F +1500000
Vastleggingen 1973 —
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 15000000

Crédits ajustés 1974 —
Autorisations nouvelles 1975 —

Aangepaste kredieten 1974 —
Nieuwe machtigingen MS —

Plafond nouveau d'engagement F 46000000

Nieuw vastleggingsplafond F 46000000

Ordonnancements.

Ordonnanceringen.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F 38 776 000
Ordonnancements 1973 215 1000
Crédits 1973 reponés à l'année budgétaire 1974 567 1000

Ordonnanceringen 1972 en vorige F 38 776 000
Ordonnanceringen 1973 215 1000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 567 1000

Crédits ajustés 1974 —
Autorisations nouvelles 1975 —

Aangepaste kredieten 1974 —
Nieuwe machtigingen MS —

Plafond nouveau d'ordonnement F 45 998 000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 45 998 000

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daaraan gelijkgestelde lichamen.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (Moniteur belge du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Her koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (Belgisch Staatsblad van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeenrekrediet van België.

Ce financement est limité pour 1975 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 880 000 000 de francs.

Deze financiering wordt voor 1975 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 1 880 000 000 frank.

A. — Section IV. — Santé publique:

A. — Sectie IV. — Volksgezondheid:

1. Distribution d'eau F 705 000 000
2. Bâtiments F 270 000 000

1. Waterleidingen F 705 000 000
2. Gebouwen F 270 000 000

B. — Section VIII. — Environnement:

B. — Sectie VIII. — Leefmilieu:

1. Epuration des eaux F 905 000 000
1. Travaux extraordinaires F —
3. Traitement des immondices F —

1. Zuivering afvalwater F 905 000 000
2. Buitengewone werken F —
3. Huisvuilverwerking F —

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 1 880 000 000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.87.

Art. 63.20. — Subventions *al*/X pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs *al*/près du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux [application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959].

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

1975	1974	1973
528 000 000	467 600 000	413 413 000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
633 Contributions 3 d'autres bâtiments F	253 968 000	230 059 000	207 947 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux travaux de travaux hydrauliques	200 112 000	177 688 000	153 790 000	Bijdragen voor wegen en waterbouw- kundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	739 200 000	598 530 000	51 676 000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux F	528 000 000	467 600 000	413 413 000	Totaal ...

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts pris par cet organisme ou les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1975 (emprunts de 1959 à 1974).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. — *In* l'Etat "S les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des CAP. (art. 10, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	192 000 000	191 959 000	193 023 000	Overige vennootschapsbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149 311 865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 1 880 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.87.

Art. 63.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussienkomst. ill de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

1975	1974	1973
518 000 000	467 600 000	413 413 000

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1975 (leningen van 1959 tot 1974).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — Staatssussienkomst in de aflossingslasten van de door de gemeentelijke aangegane leningen om het tekort in de beheersrekening van de ziekenhuizen van de C.O.D. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossingen ten laste van de Staat.

Her krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan is 149 311 865 frank bestemd voor de vier grote steden.

Art. 63.23. - Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.

Art. 63.23. - Teulasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen a.l.l.gegat 11 door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hooft te bieden aan de uerplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken toat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	3800000	—	—	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification: voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Verantwoording: zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

An. 63.24. - Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.

An. 63.24. - Staatssusienkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangelegde leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de E.O.A.'s te dekken.

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, mer verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	76600000	—	—	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification: voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording: zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

An. 63.80. - Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications. Le système d'abonnement unifié prévu par le plan régional d'investissement (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

An. 63.80. - Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de "illegale" die veroorzaakt worden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneesmiddelen uitrusting voorzien eenuormig oproepsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).

Classification économique.

Economische classificatie.

635 Contribution à des investissements divers.	
Programme initial, F	25000000
Programme ajusté, F	—
Engagements.	
Engagements 1972 et antérieurs, F	12326000
Engagements 1973,	547000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974,	4882000
Crédits ajustés 1974,	2000000
Autorisations nouvelles 1975,	2000000
Plafond nouveau d'engagement, F	21155000
Ordonnances.	
Ordonnances 1972 et antérieurs, F	10704000
Ordonnances 1973,	487000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974,	1563000
Crédits ajustés 1974,	1000000
Autorisations nouvelles 1975,	1000000
Plafond nouveau d'ordonnement, F	14154000

Le crédit doit permettre la continuation de l'insulation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

635 Bijdragen voor diverse investeringen.	
Oorspronkelijk programma, F	25000000
Aangepast programma, F	—
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1972 en vorige, F	11326000
Vastleggingen 1973,	547000
Krediet 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974,	4882000
Aangegane kredieten 1974,	2000000
Nieuwe machtigingen 1975,	2000000
Nieuw vastleggingsplafond, F	21755000
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1971 en vorige, F	10704000
Ordonnanceringen 1973,	487000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974,	1563000
Aangegane kredieten 1974,	1000000
Nieuwe machtigingen 1975,	1000000
Nieuw ordonnanceringsplafond, F	14754000

Her krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepsel 900 voort te zetten.

An. 63.81. - Subsidies pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage de l'hôpital et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (pour mémoire).

An. 63.81. - Toelagening voor de opbouw, de berconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen en voor het bouwen, uergroten, verbouwen, uitvoeren van grote berstellingstoeken, uitrusting et eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen (of diensten) (pl/bieke sector) (pro memorie).

Classification économique.

Economische classificatie.

633 Bâtiments.	
Programme initial, f	300000000
Programme ajusté, F	400000000
Engagements.	
Engagements 1972 et antérieurs, F	2757632000
Engagements 1973,	196298000

633 Gebouwen.	
Oorspronkelijk programma, f	3000000000
Aangepast programma, F	4000000000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1972 en vorige, F	2757632000
Vastleggingen 1973,	196298000

Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'engagement F	1953930000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 et antérieurs F	2271 057000
Ordonnancements 1973	195173000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	81013 000
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	2648 153 000
Voir article 51.81.	

An. 63.81. - *Subventions de l'État aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en l'honneur de ces établissements.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Pmgt. initial F	100000000
PrOlr. immC. ajusté F	295000000
<i>&B4gn"e"ts.</i>	
En301gtm:cl 1972 cc onléricturt F	57965000
En8:1~mc:nts 1973	17100000
Crédit. 1973 reponé à l'année budgétaire: 1974	72 H3000
Crédits ajustés 1974	30000000
Autorisations nouvelles 1975	10000000
Plafond nouveau d'engagement F	187198000
<i>O,do"ll4"cemmts.</i>	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	46800000
Ordonnancements 1973	4155000
Crédits 1973 reponés à l'année budgétaire: 1974	28545000
Crédits ajustés 1974	35000000
Autorisations nouvelles 1975	21000000
Plafond nouveau d'ordonnement F	135 500 000
Justification: voir article 51.82.	

Arr. 63.83. - *Subsidés aux administrations publiques subordonnées en l'honneur de l'Union des travailleurs sociaux intéressés à la santé publique.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial F	3000000000
Programme ajusté F	—
<i>EnB4gern:ts.</i>	
Engagements 1972 et antérieurs F	2111670000
Engagements 1973	3700000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire: 1974	25684000
Crédits ajustés 1974	21000000
Autorisations nouvelles 1975	8000000
Plafond nouveau d'engagement F	1172 054 000
<i>Ordonnements.</i>	
Ordonnements 1971 et antérieurs F	2087176000
Ordonnements 1973	1748000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire: 1974	14355000
Crédits ajustés 1974	8000000
Autorisations nouvelles 1975	26000000
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 171 790 000

Les travaux visés à l'article 50 ont entre autre :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abatage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw vastleggingsplafon F	2953930000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 en vorige F	2272 057 000
Ordonnancements 1973	195173000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	81013 000
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw ordonnancementsplafon F	2648253000
Zie artikel 51.81.	

An. 63.81. - *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapte; u.a. homes voor alleenstaande volu/assen gebandicapten en van tehuizen voor kort-verblij; u.a. gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma F	100000000
Aangepast programma F	295000000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1972 en vorige f	57965000
Vastleggingen 1973	17100000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	72133000
Aangepaste kredieten 1974	30000000
Nieuwe machtigingen 1975	10000000
Nieuw vastleggingsplafon F	187198000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1972 en vorige F	46800000
Ordonnancements 1973	4155000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	28545000
Aangepaste kredieten 1974	35000000
Nieuwe machtigingen 1975	21000000
Nieuw ordonnancementsplafon F	135 500 000
Verantwoording: zie artikel 51.82.	

An. 63.83. - *Subsidies aan de overheid om openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werkzaamheden te bevorderen van de openbare hygiëne in de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma F	3000000000
Aangepast programma F	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige F	2111670000
Vastleggingen 1973	3700000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	25684000
Aangepaste kredieten 1974	23000000
Nieuwe machtigingen 1975	8000000
Nieuw vastleggingsplafon F	2172054000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 en vorige F	1087176000
Ordonnancements 1973	1748000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	14355000
Aangepaste kredieten 1974	8000000
Nieuwe machtigingen 1975	26000000
Nieuw ordonnancementsplafon F	2 137 279 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachthuizen en de koelinrichtingen, oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 ou par le Fonds dont question au Titre III.

Art. 63.81. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la paille de Droixbe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou à toute autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Birmement.		
Programme initial	F	16000000
Programme ajusté	F	—
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	16000000
Engagements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	—
Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—
Plafond nouveau d'engagement	F	16000000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	13312000
Ordonnancements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	2688000
Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	16000000

Art. 63.81. — *Interventie "Je l'installe" de l'Etat pour la construction, l'entretien, la réparation, la modernisation, la protection (ou l'incendie) (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Birmement.		
Programme initial	F	1500000000
Programme ajusté	F	—
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	52245000
Engagements 1973	—	9359000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	—
Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—
Plafond nouveau d'engagement	F	61604000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	29 436 000
Ordonnancements 1973	—	13 483 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	12081000
Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	55000000

Voir article 51.81.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, rehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, rumzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 of door het Fonds ingeschreven onder Titel III.

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsuileg op het plein van Droixbe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de coortbetoegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken (pro memoria).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.		
Oorspronkelijk programma	F	16000000
Aangepast programma	F	—
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	16000000
Vastleggingen 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	—
Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—
Nieuw vastleggingsplafond	F	16000000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 en vorige	F	13312000
Ordonnancements 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	2688000
Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—
Nieuw ordonnancementsplafond	F	16000000

Art. 63.88. — *Stijtingskosten van de werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de toegenomen kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memoria).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.		
Oorspronkelijk programma	F	1500000000
Aangepast programma	F	—
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	52245000
Vastleggingen 1973	—	9359000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	—
Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—
Nieuw vastleggingsplafond	F	61604000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 en vorige	F	29 436 000
Ordonnancements 1973	—	13 483 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	12081000
Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—
Nieuw ordonnancementsplafond	F	55000000

Zie artikel 51.81.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. - *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique)* (pour mémoire).

Classification économique.

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Programme initial..	...	...	...	...	F	600000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	6000000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	1702668000
--------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Engagements 1973	...	...	...	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	—	—

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	1702668000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	609295000
------------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements 1973	...	...	...	...	—	466124000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	...	...	...	—	1453580000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	2528999000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Voir article 51.81.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Acquisition de terrains et de bâtiments dans le pays.

An. 71.80. - *Achat de terrains et bâtiments en l'île de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau d'usage public* (pour mémoire).

Classification économique.

71 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.

Programme initial ..	...	...	...	...	F	10000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
--------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Engagements 1973	...	...	...	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	...	...	...	—	2000000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	—	3000000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	5000000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
------------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Ordonnancements 1973	...	...	...	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	...	...	...	—	2000000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	—	3000000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	5 000 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Justification: voir article 51.89.

Construction de rouages, canaux, creux.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

An. 73.80. - *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

Classification économique.

731 Travaux hydrauliques.

Programme initial ..	...	...	...	...	F	100000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	500 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	273094000
--------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Engagements 1973	...	...	...	...	—	30193000
------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. - *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar onderwijs)* (pro memorie).

Economische classificatie.

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma ..	...	...	...	...	F	600000000
Aangepast programma..	...	...	...	...	F	6000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige..	...	...	...	...	F	1702668000
--------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Vastleggingen 1973	...	...	...	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	...	...	...	—	—

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	F	1702668000
---------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 en vorige ..	...	...	...	...	F	609295000
-----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements 1973	...	...	...	...	—	466124000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	...	...	...	—	1453580000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	—	—

Nieuw ordonnancementsplafond	...	...	...	...	F	2528999000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Zie artikel 51.81.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

An. 71.80. - *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwatervoorziening* (pro memorie).

Economische classificatie.

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma ..	...	...	...	...	F	100000000
Aangepast programma..	...	...	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige..	...	...	...	...	F	—
--------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Vastleggingen 1973	...	...	...	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	...	...	...	—	2000000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	—	3000000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	F	5000000
---------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 en vorige..	...	...	...	...	F	—
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Ordonnancements 1973	...	...	...	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	...	...	...	—	2000000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	—	3000000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	—	—

Nieuw ordonnancementsplafond	...	...	...	...	F	5000000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Verantwoording: zie artikel 51.89.

Aanleg van wegen, kanalen, enz.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

An. 73.80. - *Aanleg door de Staat van het net der toerleidingswerken aan het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma ..	...	...	...	...	F	100000000
Aangepast programma..	...	...	...	...	F	500000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige ..	...	...	...	...	F	273094000
---------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Vastleggingen 1973	...	...	...	...	—	30193000
--------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	3717000
Crédits ajustés 1974... ..	30000000
Autorisations nouvelles 1975	30000000

Plafond nouveau d'engagement F 367 004 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F 203431000
Ordonnancements 1973	45386000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	37602000

Crédits ajustés 1974... ..	20000000
Autorisations nouvelles 1975... ..	28000000

Plafond nouveau d'ordonnement F 334419000

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre la poursuite des travaux.

Art. 73.82. - Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F 600000000
Programme ajusté... ..	700 000 000

Engagements.

Engagement 1972 et antérieurs	F 102839000
Engagement 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—

Crédits ajustés 1974... ..	—
Autorisations nouvelles 1975	—

Plafond nouveau d'engagement F 102839000

Ordonnements.

Ordonnements 1972 et antérieurs	F 95293000
Ordonnements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	7546000

Crédits ajustés 1974... ..	—
Autorisations nouvelles 1975... ..	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 102839000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A de la Section particulière).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.1. - Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à financer par le F.O.C.F. (pour mémoire).

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	3717000
Aangepaste kredieten 1974	30000000
Nieuwe machtigingen 1975	30000000

Nieuw vastleggingsplafon F 367004000

Ordonneringen.

Ordonneringen 1972 en vorige	F 203431000
Ordonneringen 1973	45386000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	37602000

Aangepaste kredieten 1974	20000000
Nieuwe machtigingen 1975	28000000

Nieuw ordonnancingsplafon F 334419000

Het nieuwe vastleggingskrediet is bestemd voor de verdere afwerking van het net.

Art. 73.82. - Bouten voor rekening van de Staat van spaarbekken (pro memorie).

Economische classificatie.

731 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F 600 000 000
Aangepast programma... ..	700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige... ..	F 102839000
Vastleggingen 1973... ..	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974... ..	—

Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—

Nieuw vastleggingsplafon F 102839000

Ordonneringen.

Ordonneringen 1972 en vorige... ..	F 95 293 000
Ordonneringen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	7546000

Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—

Nieuw ordonnancingsplafon F 102839000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (an. 600.1.A van de Afzonderlijke sectie).

Aankoop van duurzame goederen.

An. 74.01.1. - Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	—	1820 000	Aankoop ander materieel 742

A partir de 1974 les dépenses qui concernent les établissements de l'Etat pour malades mentaux sont reprises par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Vanaf 1974 worden deze uitgaven van de Rijksinstellingen voor geesteszieken gedragen door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

An. 74.02.1. - Achat de machines pour l'Etat, les pour l'O.C.F. (polir mémoire).

An. 74.01.1. - Aankoop van machines niet leverbare door het C.B.B. (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	—	41000	Aankoop ander materieel 742

justification : voir article 74.01.1.

Verantwoording : zie artikel 74.01.1.

Art. 74.11.1. - Achat de mobilier et de matériel divers livrables par **ra.c.f.**

Art. 74.03.1. - Aankoop van meubilair en anderb. materiel niet leverb. door het C.B.B.

742	Achats d'autre matériel F	10400000	9950000	19255000	Aankoop ander materieel v. 742
-----	----------------------------------	----------	---------	----------	---------------------------------------

Répartition:

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN	Matériel - Materieel	
	Remplacement Vervang/RinR	Premier équipement Eerste uitrusting
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. - Ontsmettingsdienst en Eetwaren- dielSt. F	60000	100000
Office médico-social. - Sociaal-Medische Rijksdienst,	—	2165000
Office médico-légal. - Gerechdelijk-Geneslumdige Dienst,	80000	—
Secours sanitaire à la population civile. - Medische hulpverlening aan de burgerbe- volking	—	558000
Réseau 900. - Net 900.	737000	6000000
Inspection écoles paramédicales. - Inspectie scholen paramedisch personeel ...	—	700000
Totaux. - Totaal F	877000	9523000

La mobilisation du crédit résulte de la hausse des prix.

De toename van het krediet is toe te schrijven aan de stijging der prijzen.

An. 74.04.1. - Achat de matériel de transport terrestre.

An. 74.04.1. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ... F	19500000	19573000	15321000	Aankoop vervoermaterieel 741

Répartition:

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Secours sanitaire à la population civile. - Medische hulpverlening aan de burgerbe- volking F	6860000	315000
Réseau 900. - Net 900.	—	12325000
Totaux. - Totaal F	6860000	12640000

Adaptation du crédit aux besoins pour 1975.

Aanpassing van het krediet aan de behoefte voor 1975.

CHAPITRE VIII.

TROIS. DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.80. - Al'alloc. remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

An. 84.80. - Toegest. orderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
841 Octroi de crédits au pouvoir central.	—	10000000	—	Kredietverlening aan de centrale over- heid. 841

Art. 84.81. - Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndicaat voor Waterolttziltillg ».

Art. 84.81. - Bijdrage van de V.Z.W. « Studiesyndicaat voor Waterolttziltillg ».

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Octroi de crédits au pouvoir central.	1 000 000	—	—	Kredietverlening aan de centrale overheid.

Entre le Département, la S.N. des Distributions d'Eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1975 est estimée à 1 000 000 de francs.

Tussen het Departement, de N.M. der Waterleiding en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndicaat opgericht voor waterontziltillg. De bijdrage van de Staat voor 1975 wordt op 1 000 000 frank geraamd.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Schema van de begroting van het Studiesyndicaat :

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde F	—	—	—	Saldo 990
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau.	4 000 000	4 000 000	—	Deelneming van de Maatschappij voor Waterbedeling. 860
1191 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	1 000 000	1 000 000	—	Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. 891
Dépenses :				Totaal :
IM (0111) de persc2lion. d'utilité collective tffeaut par des li.	5 000 000	5 000 000	—	Uitgaven :
	5 000 000	5 000 000	—	Kesten van door derden geleverde presrries met collectief nut. 126
950 Solde à reponer F	—	—	—	Te reponeren 950

An. 84.82. - Avance remboursable consentie aux orgllnsmcs assureurs m manière de soins de unlt (pour mémoire).

An. 84.82. - Terugvorderbaar voorschot loegekannd un de verzekorzorgalumm voor gezondheidszorg (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Octroi de crédits à la sécurité sociale.	—	2 770 000 000	—	Kredietverleningen aan de sociale zekerheid. 842

CHAPITRE 01.

DIVERS.

NOD répari éconoliqueDl.

An. 01.10. - Allocation particulière de spcialiation au profit des illgénieurs civils et des conducteurs apparuna, aux s-ictIS techniques.

Engagements.

Engagemmu 1972 et antérieurs F	4191 000
Engagemments 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	2558000
Crédits ajustés 1974... ..	1500000
Autorisations nouvelles 1975 ..	2000000

Plafond nouveau d'engagement F 10249000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F	3525 000
Ordonnancements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	3223 000
Crédits ajustés 1974... ..	1500000
Autorisations nouvelles 1975 ..	2000000

Plafond nouveau d'ordonnement F 10248000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis plus de dix ans, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdel.

An. 01.80. - Bijvmdr. specialisatietoelag. te uordele varr de bmgerUjka ingtllieurs m conduaeur behorend tot de technische diensten.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige... .. F	4191000
Vastleggingen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	2558000
Aangepaste kredieten 1974	1500000
Nieuwe machtigingen 1975	2000000

Nieuw vastleggingsplafond F 10249000

Ordonnancements.

Ordonnanceringen 1972 en vorige F	3525000
Ordonnanceringen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	3223000
Aangepaste kredieten 1974	1500000
Nieuwe machtigingen 1975	2000000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 10248000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert meer dan tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Section V.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Arr. 74.11. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

• 74.01.9. Secréariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en anderbande materieel door bemiddeling van het CRB.

74.01.9. Secrerariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	3000000	2700000	1100000 (1110000)	Aankoop ander materieel 742

Application de l'arrêté royal du 21 mars 1971. Le crédit accordé pour 1974 peut être maintenu. Arrondi à 300 000 francs.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971. Het voor 1974 toegestane krediet mag behouden blijven. Afgerond op 300 000 frank.

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

ACMI & k bien meublé durables.

Arr. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en anderbande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
74.01.5. Achats courants F	2100000	2122000	3447000	74.01.5. Lopende aankopen.
74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3700000	3659000 (22000)	3034000 (9000)	74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	5800000	5781000 (22000)	6481000 (9000)	Totaal.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	5800000	5781000 (21000)	6481000 (9000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Machines Machines	Mobilier Meubilair	Matériel Materieel
Achats courants - Lopende aankopen :			
Premier équipement - Eerste uitrusting F	100000	521 000	170000
Remplacement - Vervangings	173000	—	1135000
Cité administrative de l'Etat - Rijksadministratief Centrum :			
Premier équipement - Eerste uitrusting	521000	2000000	178000
Remplacement - Vervanging	666000	180000	155000
Totaux - Totalen F	1460000	2702000	1638000

Le crédit accordé pour 1974 peut être maintenu pour 1975.

Het voor 1974 toegekende krediet mag behouden worden voor 1975.

Art. 74.02.5. -- Achat de machines livrables par l'O.C.F. | Art. 74.02.5. -- Aankoop van machines uitlegbaar door het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1300000	1 338 000	2 990 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Premier équipement F 1300000

Remplacement —

Total F 1300000

Le crédit est adapté aux besoins nécessaires en 1975.

Art. 74.03.5. -- Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Onderverdeling :

Eerste uitrusting F 1300000

Vervanging —

Totaal F 1300 000

Aanpassing van het krediet aan de behoeften voor 1975.

Arr. 74.03.5. -- Aankoop van meubilair en ander materieel niet uitlegbaar door het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1100000	1148000	2032000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES -- DIENSTEN				Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Matériel -- Materieel:					
Administration centrale -- Hoofdbestuur F				570000	—
Services extérieurs -- Buitendiensten				80000	—
Mobilier -- Meubilair:					
Administration centrale -- Hoofdbestuur				400000	—
Services extérieurs -- Buitendiensten				50000	—
Total -- Totaal F				1100000	—

Justification: voir article 74.02.5.

Verantwoording: zie artikel 74.02.5.

Art. 74.04.5. -- Achat de moyens de transport terrestre.

Arr. 74.04.5. -- Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport F	600000	510000	1523000	Aankoop vervoermaterieel: 741

Remplacement de voitures:

Administration centrale F 320000

Services extérieurs 280000

Total F 600000

L'augmentation du crédit provient du remplacement prévu en 1975 de deux voitures automobiles pour l'Administration centrale et de quatre petites voitures pour les services extérieurs de l'hygiène publique.

Vervanging van voertuigen:

Hoofdbestuur F 320000

Buitendiensten 280000

Totaal F 600000

De verhoging van het krediet is noodzakelijk voor de vervanging in 1975 van twee voertuigen van het Hoofdbestuur en van vier kleine wagens voor de buitendiensten van de Volksgezondheid.

Section VII.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

An. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
à l'intervention de l'O.e.f.

Secie VII.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel
door bemiddeling van het C.B.B.

	1975	1974	1973	
74.01. Institut d'hygiène et d'épidémiologie et laboratoires.	11100000	866000 (80000)	670000	74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

T

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
74.02. Achat d'autre matériel F	1800000	866000	670000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

~bchngi :

Remplacement F	150000
Premier équipement	200000
Mobilier:	
Remplacement	100000
Premier équipement	1350000
Totaal F	1800000

Le crédit est en forte hausse afin de pouvoir acquérir le mobilier pour le personnel recruté dans la courant de 1975.

Onderverdeling:

Machines:

Vervanging F	150000
Eerste uitrusting	200000
Meubilair:	
Vervanging	100000
Eerste uitrusting	1350000
Totaal F	1800000

Het krediet vertoont een forse stijging ingevolge de voorziene aankoop van meubilair voor het personeel dat in de loop van 1975 werd aangeworven.

Arr. 14.02. - Achat de machines non livrables par l'O.C.f.

An. 74.02. - Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

	1975	1974	1973	
74.02.7. Académies royales de Médecine. F	100000	KS000	61000	74.01.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.02.8. Institut d'hygiène et d'épidémiologie et laboratoires.	2000000	550000	792000	74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux V. F	1100000	65000	853000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1100000	65000	853000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES -- DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervangingskosten
Académie royale de Médecine F	30000	20000
Koninklijke Academie voor Geneeskunde	—	50000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	1700000	250000
Laboratoires -- Laboratoria	50000	—
Totaux -- Totalen F	1780000	320000

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie : même justification de l'augmentation qu'à l'article 74.01.8.

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie : zelfde verantwoording voor de verhoging als voor artikel 74.01.8.

An. 74.03. -- Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

An. 74.03. -- Aankoop van meubilair en/ of anderzake materiaal niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
74.01.7. Académies royales de Médecine. F	200000	325 000	128000	74.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	29100000	15 110000 (50000)	16000000	74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau -- Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	200000	250000	—	74.03.11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
Totaux F	30300000	25 685000 (50000)	16128000	Totaal
74.2 Achats d'ameublement F	30300000	25 685000 (50000)	16128000	Aankoop van meubilair en/ of anderzake materiaal v.o. 742

Repartition :

Onderverdeling :

SERVICES -- DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting		Remplacement Vervangingskosten	
	Mobilier Meubilair	Matériel Materiaal	Mobilier Meubilair	Matériel Materiaal
Académie royale de Médecine de Belgique F	—	100000	—	—
Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	—	—	100000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	—	23100000	—	4800000
Laboratoires -- Laboratoria	—	1500000	—	500000
Commission interministérielle de l'Eau -- Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	—	200000	—	—
Totaux -- Totalen F	—	24900000	100000	5300000

Justification de l'augmentation :

- la hausse des prix;
- le recrutement de personnel mis à la disposition de l'Institut pour lui permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de la sécurité et de l'hygiène de la population.

Verantwoording van de verhoging :

- de prijsstijgingen;
- de aanwerving van personeel voor het Instituut met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's inzake de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Arr. 74.04. - Achat de moyens de transport terrestre.

74.04.8. - Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Arr. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

74.04.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport, F	1900000	600000	394000	Aankoop van vervoermaterieel, ... 741

Répartition:

Institut:

Remplacement F 300000
Premier équipement 1600000

Total F 1900000

Ce charroi automobile se justifie par les obligations de déplacements qui augmentent par rapport à l'exécution des différentes tâches qui incombent à l'Institut.

Arr. 74.10. - Achat de moyens de transport maritime et aéroportuaire.

74.10.8. - Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Onderverdeling:

Instituut:

Vervanging F 300000
Eerste uitrusting 1600000

Totaal F 1900000

Dit autopark is onontbeerlijk wegens de talrijke verplaatsingen die in aantal toenemen ingevolge de diverse taken die aan het Instituut opgedragen zijn.

Arr. 74.10. - Aankoop van vervoermiddelen te water.

74.10.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

741 Achat de matériel de transport, F	200000	100000	—	Aankoop van vervoermaterieel, ... 741
---------------------------------------	--------	--------	---	---------------------------------------

Moyens de transport nécessaires aux contrôles de la qualité des eaux de surface.

Vervoermiddelen nodig voor de controle op de kwaliteit van het oppervlaktewater.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles, durables.

Arr. 74.01. - Achat d'automobiles, d'outillage et d'équipement divers
de l'invention de l'O.C.F.

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en ander materieel
door bemiddeling van het C.B.B.

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel, F	100000	120000	35000	Aankoop ander materieel, ... 742

Répartition:

Machines:

Remplacement F —
Premier équipement 30000

Mobiliers:

Remplacement —
Premier équipement 60000

Matériel:

Remplacement —
Premier équipement 10000

Total F 100000

Crédit nécessaire en vue de l'extension du personnel.

Onderverdeling:

Machines:

Vervanging F —
Eerste uitrusting 30000

Meubilair:

Vervanging —
Eerste uitrusting 60000

~materieel:

Vervanging —
Eerste uitrusting 10000

Totaal F 100000

Krediet nodig wegens de voorziene personeelsuitbreiding.

Art. 74.01. - Achat de machines 11011 livrables par R.O.C.F.

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 74.02. - Aankoop van machines niet leuerbaar door het C.B.B.

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	100000	120000	140000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Remplacement F	—
Premier équipement	100000
Total F	100000

Acquisition d'une machine à reproduire en stencil.

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers 11011 livrables par R.O.C.F.

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Onderverdeling :

Vervanging F	—
Eerste uitrusting	100000
Totaal F	100000

Aankoop van een stencilreproesrel.

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leuerbaar door het C.B.B.

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats d'autre matériel F	100000	60000	—	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Mobilier :	
Remplacement P	—
Premier équipement	60000
Matériel :	
Remplacement	—
Premier équipement	40000
Total F	100000

Frais d'installation d'un local de réunion.

Onderverdeling :

Meubilair :	
Vervanging F	—
Eerste uitrusting	60000
Materieel :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	40000
Totaal F	100000

Inrichtingskosten van een vergaderzaal.

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

ACQUIS de biens meubles durables.

Art. 74.01. - Achat de mobilier et de matériel divers 11011 livrables par l'O.C.F.

74.01.9. Inspection de la pollution atmosphérique.

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (OVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en ander materieel niet leuerbaar door het C.B.B.

74.03.9. Inspectie van de luchtreiniging.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats d'autre matériel F	10700000	6000000	14 186000 (17000)	Aankoop van ander materieel 742

Le matériel est destiné à la lutte contre la pollution (air, radioactivité, bruit).

Dit materieel is bestemd voor de strijd tegen de verontreiniging (lucht, radioactiviteit, lawaai).

Section VIII.

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.87. — Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 16 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	—	—	Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Il s'agit d'un crédit de 30 000 000 de francs reparté d'ans antérieures, qui permet la liquidation d'une dotation de 10 000 000 de francs à chacun des trois sociétés.

Art. 51.87. — L'intervention du coût des études et des constructions du installation d'épuration des eaux usées relevant de entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur du sociétés d'épuration des eaux usées, prévues aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

512 Entreprises privées.

Programme initial F 100000000
Programme ajusté F 200000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs F —
Engagements 1973 —
Crédits 1973 repoussés à l'année budgétaire 1974 10000000

Crédits ajustés 1974 100000000
Autorisations nouvelles 1975 10000000

Plafond nouveau d'engagement F 120000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F —
Ordonnancements 1973 —
Crédits 1973 repoussés à l'année budgétaire 1974 5000000

Crédits ajustés 1974 50000000
Autorisations nouvelles 1975 55000000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 110000000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application.

L'arrêté royal du 23 janvier 1974 prévoit une intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire auquel est tenu: une entreprise industrielle déjà établie pour le traitement spécial de ses eaux usées.

Sectie VIII.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.87. — Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memoria).

Her krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Her betreft een krediet van 30 000 000 frank overgedragen van vroegere jaren, dat de betaling toelaat van een dotatie van 10 000 000 frank aan elk der drie maatschappijen.

Art. 51.88. — Tussenkomen in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater, die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 1, van de wet van 16 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma F 100000000
Aangepast programma F 200000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige F —
Vastleggingen 1973 —
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 10000000

Aangepaste kredieten 1974 100000000
Nieuwe machtigingen 1975 10000000

Nieuw vastleggingsplafond F 120000000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige F —
Ordonnanceringen 1973 —
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 5000000

Aangepaste kredieten 1974 50000000
Nieuwe machtigingen 1975 55000000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 110000000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet in sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de roepassing ervan voortvloeien.

Her koninklijk besluit van 23 januari 1974 voorziet in een rijksbijdrage in de aanvullende investering waartoe een reeds gevestigde industriële onderneming voor de speciale behandeling van haar afvalwater verplicht is.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques sans caractère d'entreprise.Arr. 61.85. -- Transfert au Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	563000000	563000000	563000000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et
de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.
Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière.An. 61.87. -- Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	1000000000	984000000	300000000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke sectie.
---	------------	-----------	-----------	---

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances
(an. 600.8.) de la Section particulière.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.An. 63.84. -- Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations
d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration
des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971
pour l'exécution de l'opération d'assainissement des eaux
Jéromes et à l'amélioration de l'état des eaux.

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	F 247000000
Programme ajusté	F 15 000 000 000
Engagements.	
Engagements 1972 et antérieurs	F 242679000
Engagements 1973	245184000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	151100000
Crédits ajustés 1974	164000000
Autorisations nouvelles 1975	322000000
Plafond nouveau d'engagement	F 1124963000
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F 222266000
Ordonnancements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	126738000
Crédits ajustés 1974	310000000
Autorisations nouvelles 1975	178000000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 837004000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article
600.1.A de la Section particulière et par voie de financement par le
Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre
1959.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Arr. 61.85. -- Overdracht aan het fonds voor de economische
expansie en de regionale reconversie.Her krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de econo-
mische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk
besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het
artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie.Arr. 61.87. -- Overdracht aan het Fonds
bestemd voor de strijd tegen de hinder.Her krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de
strijd tegen de hinder (an. 600.8.A van de Afzonderlijke Sectie).Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee selijkgestelde lichamen.Arr. 63.84. -- Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigin-
gen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor
zuivering van afvalwater, voorafgezien bij artikel 8 van de wet van
26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de
zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der
waters.

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	F 247000000
Aangepast programma	F 15 000 000 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1972 en vorige	F 242679000
Vastleggingen 1973	245184000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	151100000
Aangepaste kredieten 1974	164000000
Nieuwe machtigingen 1975	322000000
Nieuw vastleggingsplafond	F 1124963000
Ordonnanceringsplafond :	
Ordonnanceringsplafond 1971 en vorige	F 222266000
Ordonnanceringsplafond 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	126738000
Aangepaste kredieten 1974	310000000
Nieuwe machtigingen 1975	178000000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F 837004000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van arti-
kel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het
Gemeenschappelijk krediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober
1959.

Art. 63.85. — *Subsides al/X associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial..	...	...	...	...	F	150000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	1000000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	70003000
Engagements 1973	...	...	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	...	6036000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	...	6000000
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	...	...	3000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	85039000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	70003000
Ordonnancements 1973	...	...	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	...	4805000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	...	4700000
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	...	...	3000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	82508 000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83 (Section IV).

Arr. 63.86. — *Subsides li 14 Srx;~t~ (oof/tratit'e • Association pour l'Utilisation d'~1 COLI" d'~au non navigables de la province de LitB'» 1011' /ipllrltio" des illU.t us/es dn IMesi" industriel de 14 VClde (pour m~moirc).*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial ..	...	...	...	...	F	450000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	850000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1973	...	...	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	...	25000000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	25 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnements.

Ordonnements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnements 1973	...	...	...	...	...	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	...	5 000 000

Crédits ajustés 1974..	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1975	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	5000000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1. de la Section particulière).

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (aVILS).

Contribution de routes et travaux hydrauliques.

An. 73.81. — *Construction par l'Etat d'III1 collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albnt.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	...	F	300000000
Programme ajusté..	...	...	...	...	F	400000000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	F	2677 889000
Engagements 1973	...	...	...	...	...	510000000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	...	...	...	...	...	1090000

Art. 63.85. — *Subsides aan verenigingen van ondergeschikte besturen met bet oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	150000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	1000000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	...	...	...	F	70003000
Vastleggingen 1973	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	...	...	6036000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	...	6000000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	3000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	85039000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	...	...	...	...	F	70003000
Ordonnanceringen 1973	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	...	...	4805000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	...	4700000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	3000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	82508 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83 (Sectie IV).

Arr. 63.86. — *Subsides aan de Samentaerkende Maatschappij; "Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège" voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel beekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	450000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	850000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1973	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	...	...	25000000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	25000000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1973	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	...	...	5000000

Aangepaste kredieten 1974	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	5 000 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1. van de Afzonderlijke Sectie).

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

An. 73.81. — *Bouw/en door de Staat van een moerasriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	300000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	400000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	...	...	...	...	F	2677889000
Vastleggingen 1973	...	...	...	...	...	510000000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	...	...	...	...	...	1090000

Crédits ajustés 1974 ..	...	...	...	...	...	...	...	400000000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	...	...	...	410000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	3 998 979 000	
<i>Ordonnancements.</i>								
Ordonnancements 1972 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	1116767000	
Ordonnancements 1973	...	...	...	...	...	...	696096000	
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	...	...	...	...	...	134451000	
Crédits ajustés 1974 ..	...	...	...	...	...	...	800000000	
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	...	...	860000000	
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	3 607 314 000	

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Aangepasre kredieten 1974	...	...	...	...	...	...	400000000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	...	410000000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	3998979000
<i>Ordonnanceringen.</i>							
Ordonnanceringen 1972 en vonge	...	...	...	...	...	F	1116767000
Ordonnanceringen 1973	...	...	...	...	...	...	696096000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar							
1974 ..	...	...	...	...	...	...	134451000
Aangepaste kredieren 1974	...	...	...	...	...	...	800000000
Nieuwe machtigingen 1975	...	...	...	...	...	...	860000000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	3 607314 000

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC..

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de recettes.

Arr. 411.05. - *Récupération des paiements indus.*

Estimation des prévisions de recettes pour des paiements indus.

Arr. 411.11. - *Récupérations de toutes natures résultant de dégâts
causés aux véhicules.*

Estimation de recettes résultant d'accidents.

Arr. 450.01. - *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Moment des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 1^{er}, de la loi du 13 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3^o, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

Art. 490.01. - *Frais, C'est-à-dire Tallu.*

Estimation des dépenses de l'Etat (pour ordre).

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de dépenses.

Art. 511.01. - *Rémunération du personnel de l'Etat.*

Art. 511.02. - *Rémunération du personnel de complément.*

Estimation des rémunérations de personnel de complément nécessaires au fonctionnement du fonds.

Art. 511.03. - *Charges sociales de la législation sociale. -
Part patronale.*

Contributions dues sur les traitements et salaires à l'arrêté SU.01.

Art. 511.06. - *Service social.*

Basé sur une estimation de ±500 francs par agent.

Art. 511.08. - *Indemnités compensatoires du coût des dépenses.*

Crédit destiné à payer les dépenses relatives à des charges réelles relatives aux téléphones, transports, etc.

Art. 511.09. - *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : 3) heures supplémentaires et prestations complémentaires.*

Crédit destiné au paiement des prestations extraordinaires comprises dans les dépenses du Fonds d'Agents du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Art. 511.10. - *Honoraires honoraires.*

Estimation des sommes nécessaires aux paiements d'experts.

Art. 512.03. - *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par un réviseur.

Art. 513.01. - *Représentations, réceptions et autres dépenses de même nature.*

Estimation des dépenses de toute nature que le Fonds peut être amené à exposer à l'occasion de réceptions, de réunions, de visites, etc.

TITRE III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.

TOELICHTINGEN

bij de vooruitzichten der ontvangsten.

An. 411.05. - *Terugbetaling van niet-verschuldigde uitbetalingen.*

Raming van de vooruitzichten der ontvangsten voor niet-verschuldigde uitbetalingen.

An. 411.11. - *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade
berokkend aan motorvoertuigen.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit ongevallen.

Arr. 450.01. - *Staatssubsidie (niet-terugbetaalbare).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 1^{er}, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3^o, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

Art. 490.03. - *Liggende gelden.*

Raming van ontvangsten bestemd voor derden (voor orde).

TOELICHTINGEN

bij de vooruitzichten der uitgaven.

Arr. 511.01. - *Betaling van het kinderpersoneel.*

Arr. 511.02. - *Bezoldiging van het aanvullend personeel.*

Raming voor het aanwerven van aanvullend personeel nodig voor de goede werking van het fonds.

Arr. 511.04. - *Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. -
Werkgeversaandeel.*

Bidrag verschuldigd op de bezoldigingen voorzien op artikel 511.01.

Art. 511.06. - *Sociale dienst.*

Gescrend op een raming van ±500 francs per beambte.

Arr. 511.08. - *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Krediet bestemd om werkelijke lasten te betalen, nl. telefoon, trams, etc.

Arr. 511.09. - *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken:
a) overuren en aanvullende prestaties.*

Krediet bestemd voor de betaling van buitengewone prestaties met inbegrip van deze opgelegd aan de beambten van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 511.10. - *Forfaitaire erelonen.*

Raming van de sommen nodig om experts te kunnen vergoeden.

Arr. 512.03. - *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiend uit de prestaties van een revisor.

Art. 513.01. - *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van allerlei onkosten die het Fonds kan genoopt zijn te dekken ter gelegenheid van recepties, van vergaderingen, bezoeken, enz.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Partie I.

Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS AUMÉMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

An. 600.2.A. - Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 16 décembre 1956).

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Deel I.

Volksgezondheid.

Sectie I.

Sraarsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

An. 600.2.A. - Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (toetten van 1 augustus 1930 en 16 december 1956).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontoangsten :
990 Solde reportée F	123 351 000	123 351 000	104 104 000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (3fr. 61,82 du Titre II du budget).	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Vermogensoverdrachten van de Ceu- traie Overheid (arr. 61,82 van Titel II van de begroting).
Totaux... F	153 351 000	153 351 000	134 104 000	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
512 Travaux de modernisation des sanato- riaux, des préventoria et des centres de santé.	30 000 000	30 000 000	107 300 000	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
950 Solde à nouveau F	123 351 000	123 351 000	126 351 000	Te reporteren , 950

La dépense de 30 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoria et préventoria ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

An. 600.3.A. - Fonds spécifiquement affecté à l'entretien des Irllis d'immigrés et à l'entretien des indigents belges et étrangers (Umb. uqustrés à domicile, "broux" et t'ancér-UJC ainsi que des Irllis d'administrateurs, de tr'isport, de "t'éri-l, d'mqlli. d'onoraires d'Ilvocats et d'Ilvltres dépmes à résu/ur ties ections elt ree OllllTnrm (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 août 1965).

De uitgave van 30 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

An. 600.3.A. - Bijzonder Fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (L'Inkzinnigm. thuis uerpleegd L'rankzinnigm. teting» CIL L'Inkerli;ders alsmede van de kosten van behoeftigen, ueruoer, "t'erie-l, onderzoek, erelonen vln advoluten en Villi andere uitgal'ell voortspruiteru uit terugvorderingsgeding (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reportée F	—	158 800 000	44 000 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (arr. B.24 du Titre I du budget).	7 200 000	6 000 000	6 470 000	Overdrachten van de Centrale Over- heid (art. 33.24 van Titel I van de begroting).
3112 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20 000 000	20 000 000	22 800 000	Terugbetalingen van de onderhouds- kosten van Belgische en buiten- landse behoeftigen.
Totaux... F	75 200 000	77 480 000	71 800 000	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
3112 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	75 200 000	77 480 000	55 500 000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
950 Solde à nouveau F	—	—	158 800 000	Te reporteren , 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés et du domicile, tuberculeux et cancéreux, soit:

Aliénés	F 675440000
Séquestrés et domicile	41777000
Tuberculeux	22522000
Cancéreux	11261000
Autres	1000000
Total	F 752000000

Art. 600.5.A. - Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal du 81 du 10 novembre 1967).

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders, hetzij:

Krankzinnigen	F 675440000
Thuis verpleegde krankzinnigen	41777000
Toringlijders	22522000
Kankerlijders	11261000
Andere	1000000
Totaal	F 752000000

Art. 600.5.A. - Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met bet oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, uitvoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 l'au 10 november 1967).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté • F	—	43 000000	3000000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (an. 13.24 du Titre I du budget).	3805900000	2578000000	1511 000000	Overdrachten van de Centrale Overheid (an. 33.24 van Titel I van de begroting).
3,12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux •• F	3 805 900 000	2 621 000 000	1 514 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Frais d'entretien des handicapés • F	1805900000	2 621 000000	1471 000000	Onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	43000000	Te reporteren • 950

Suile à la création par arrêté royal n° 81 d'un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'augmentation résulte principalement de l'adaptation à l'index, de l'application des nouvelles normes de calcul des prix de journée d'entretien CI de 13 prise en charge des nouveaux handicapés.

D'autre part, un montant de 200000000 de francs est prévu pour l'octroi d'avances au" insilutions intéressés.

Art. 600.6.A. - Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.J.G. en us de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De verhoging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanpassing aan de index, de toepassing van nieuwe normen voor de berekening van de dagprijs, en de vermeerdering van het aantal rechthebbenden.

Bovendien is 200 000 000 frank voornemen voor het toekennen van voorschotten aan de beoogde instellingen.

An. 600.6.A. - Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.J. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde "l'Om. F	1000000	1 000 000	1000000	Report
080 Transferts du Pouvoir central (an. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (an. 41.30 van Titel I van de begroting).
TOIau" F	1000 000	1 000 000	1000000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Remboursements à l'O.N.J.G. des pertes subies.	500000	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.J. van de geleden verliezen.
950 Solde à nouveau F	500000	1000000	1000000	Te reporteren ,

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.J.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.J. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 600.9.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.

Art. 600.9.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de staatsuitgaven in de ligdagprijzen van de ziekenhuizen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33,36 et 33,51 du Titre I du budget).	6368100000	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33,36 en 33,51 van Titel I van de begroting).
080 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux.	160482000	91100000	—	Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
Totaux F	6528582000	98000000	—	Totalen:
Dépenses:				Uitgaven:
3311 Fins sanitaires: ménages F	6528582000	98000000	—	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 3321
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Les avances de 1.1 % sur le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux effectuées en application de l'arrêté royal du 1^{er} août 1972, ayant été imputées sur les crédits de l'article 33,36, il est logique que le remboursement vient en déduction des crédits à solliciter à ce même article. Ceci a raison pour laquelle le pré-circonscriptionnel est créé.

Voir également les articles 3.1 et 33,51 au Titre I - Dépenses, "uranin".

CHAPITRE III.

FONDS D'AUMENTS PAR DES RESSOURCES PARANCIERES.

An. 660.1.A. — Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique "téléphonie" de l'Union Mioule Uge de Défense contre la Tuberculose („titel royal du 17 novembre 1931).

Daar Je voorschotten van 14 % op de onderhoudsdagprijzen in de ziekenhuizen, betaald bij toepassing van het koninklijk besluit van 1 augustus 1972, op de kredieten van artikel 33,36 werden aangerekend, is het logisch dat de terugbetalingen in mindering komen van de kredieten uit te trekken op hetzelfde artikel. Dit is de reden waarom onderhavig fonds werd ingeschreven.

Zie eveneens de artikels 33,36 en 33,51 Van Titel I - Lopende uitgaven.

HOOFDSTUK III.

FONDS EN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

An. 660.1.A. — Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Revenus:				Ontvangsten:
990 Solde reporté P	261000	179000	97000	Report 990
265 Intérêts de l'Etat P	82000	82000	82000	Rente van de Staat 265
Totaux P	343000	261000	179000	Totalen:
Depenses:				Uitgaven:
3322 Intérêts de l'Etat, dans la frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussentijdse in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
950 Solde à nouveau F	343000	261000	179000	Te reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dotation publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotation van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksdotation.

Art. GGO.I.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).

Art. GGD.I.B. — Uitvoering van de Belgische-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté. F	51000	6891000	7194000	Report 990
522 Prescription quinquennale F	—	—	3000	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux... .. F	51000	6891000	7197000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestation en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	51000	6840000	306000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau. F	—	51000	6891000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

La loi du 4 mars 1961 approuve l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Art. 66Q.3.B. — Fonds de réserve constitué par l'exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 21 novembre 1961) (pour mémoire).

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80000000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 66Q.3.B. — Reservefonds, samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 21 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gesonden werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 21 november 1961) (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté. F	—	3532000	3532000	Report 990
522 Prescription quinquennale	—	—	—	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux... .. F	—	3532000	3532000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	3532000	—	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau. F	—	—	3532000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 66Q.2.B.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 66Q.2.B.

Art. 660.4.B. — Exécution de l'accord belge-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belge-allemand du 21 septembre 1962).

Art. 660.4.B. — Uitvoering 11011 de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding 0011 oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté. F	80666000	92666000	104666000	Report 990
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (arr. 41.27, budget Pensions).	13000000	10000000	10000000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
39 Versement en exécution de l'accord belge-allemand du 5 décembre 1971.	93000000	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux F	186666000	102666000	114666000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	38500000	22000000	22000000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
950 Solde à nouveau F	148166000	80666000	92666000	Te repoteren 950

Fonds alimenté par le versement par III République fédérale d'Allemagne d'une somme de 6 millions de DM.

Où l'on prévoit, en outre, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

Art. 660.5.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complétant la III Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (10; d' 21 janvier 1963).

Fonds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 6 miljoen DM.

Tevens wordt vanaf 1973 op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interesten betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Art. 660.5.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde Aanvullend akkoord aan het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen de Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 11 januari 1963).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Re&dn:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
080 Solde reporté. P	2186000	3835000	2835000	Repon... .. 990
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands, transmises par le Département de la Prévoyance sociale.	3500000	4000000	6161000	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsinstellingen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux... .. F	6286000	1835000	8996000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands, en faveur des déportés, victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	4000000	5049000	5161000	Achterstallen van rente vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
950 Solde à nouveau F	2286000	2186000	3835000	Te reponeren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. - Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80000000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire).

Art. 660.6.B. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 toaartbij een laatste vergoeding toegekend wordt tell laste van de som van 80000000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (promemorise).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	533000	605000	Report 990
Dépenses :				Litgaven :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	533000	12000	Vergoedingen ten gunsre van Belgisehe onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	—	—	533000	Tereporteren 950

fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.8.

fonds desijds gestijfd door een voorafneming van 212000000 frank op artikel 660.2.8.

An. 660.7.C. - Fonds spfciJ/ destiné au laieme"t des rémunérations et des rJis Jes arBilles ile contrak Je l'f:lat auprès des institutions J'i"J: r /ublie .oumise. oiaJY lois de 10 jui" 1937 et 16 mars 1954, JlnJ qu'auprio: de tJus aulUs orgallumel J,ara.tatol/x (arrêté rO)01 d" J1L octobre 1937 It loi du '6 mil" 1954, art. H).

An. 660.7.C. - Speciaal fonds bestemd tot het litkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen vall de Staat bi; de ins'llil/gen l'a" openbaar nia ondertoopen aan de toetten van 10 jillli '937 en 16 maart 19H, alsmede bi; alle andere parastatale inste/litJgen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontva"gsen :
990 Solde reporté F	10000	23000	33000	Report 990
080 Sommes versées par les organismes p.1JaSlataux.	850000	800000	663000	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux F	883000	823000	696000	Totaal. 990
Dépenses :				Uitgaven :
030 Rémunération des commissaires et des rseurs auprès des paraSlataux.	850000	790000	673000	Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen. 030
9.m Solde à nouveau F	10000	10000	23000	Te reporteren 950

An. 660.8.A. - A/ocot/ions Je l'OrgJ1lfiS6Jliortmondiale de Id 5,2nté It de J Comm"ntllltt Economiqu« Européartne pour le filJ11lu11Wltde tedlerches scientifiques de rlnsti'Jl. d'HJgiène et d'Epidemiologie.

An. 660.8.A. - Toelugen van de WerelJgez.ondheidsorganisatie en van de Europese Economische Gemeenschap, ter Jluanciëring van wltenscbdppelijke onderzoekingJ door het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ol/t/dngsten :
990 Solde reporté F	—	82000	110000	Report 990
390 Allocation de l'O.M.S. er de la C.E.E.	1000000	1000000	—	Toelage van de W.O.G. en de E.E.G. 390
Totaux F	1000000	1082000	110000	Totaal. 990
DéJlJZses :				Uitgaren :
121 Recherches scientifiques de l'Institut.	1000000	1082000	28000	Wetenschappelijke onderzoekingen van het Instituut. 123
9-0 Solde à nouveau F	—	—	82000	Tc reporteren 950

Art. 660.9.A. — Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vile de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et ¹¹⁰¹¹ reclassés socialement.

Art. 660.9.A. — Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasséerd zeli-standigen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reportée F	1000000	10000000	5000000	Report 990
522 Versements de la Loterie nationale ...	—	5000000	5000000	Storungen door de Nationale Loterij 522
Totaux F	1000000	15000000	10000000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
522 Allocations aux rapatriés F	1000000	14000000	—	Toelagen aan de gerepatrieerden ... 522
950 Solde à nouveau F	—	1000000	10000000	Te reporteren 950

Art. 660.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

An. 660.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven te bate l'dl bet Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Report F	—	—	—	Report 990
8101 Avance du Pouvoir Central (Titre II, 84.80 du Titre II du budget).	—	10000000	—	Voorschot van de Centrale Overheid 890 (art. 84.80 van Titel II van de begroting).
170 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.	25000000	—	—	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux F	25000000	10000000	—	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
3312 Aide sociale: institutions F	15000000	10000000	—	Sociale steun: instellingen. 33U
501 Remboursements d'octroi de crédit	10000000	—	—	Terugbetaling van krediervlening. 841
Totaux F	25000000	10000000	—	Totaal.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

L'avance remboursable de 10000000 de francs octroyée en 1974 devra être remboursée au Trésor pu menue sur les ressources permanentes privUCi en faveur de la Croix-Rouge de Belgique.

Her terugvorderbaar voorschot van 10000 000 frank, toegekend in 1974, dien aan de Schatkisr teregetaald, door voorafneming op de vaste inkomren voorzien ren bate van het Rode Kruis van België.

An. 670.1.8. — Fonctions, donations, legs et prix (fondation Comle Bruteel — arrêté royal du 11 mai 1914).

Art. 670.1.8. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijze" (Stichting Gru Bruneel — koninklijk besluit van 11 mei 1914).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Revenues:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reportée F	6000	2000	10000	Report 990
265 Intérêts de titres	3000	4000	3000	Interesten van trels 265
Totaux F	9000	6000	13 000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
3311 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages.	—	—	11 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen. 3311
950 Solde à nouveau F	9000	6000	2000	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt roegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE 1.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 7003.C. - Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. - Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1910).

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK 1.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 7003.C. - Stichting Helena en Isabella Godtschalck. - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koni/kli;k besluit van 9 december 1920).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	181 000	131000	106000	Report 990
123 Recouvrement de frais	2126000	1887000	1887000	Invoedingen van onkosten 123
21 Intérêt	874000	874000	874000	Interest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheek 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux F	4131 000	3892000	3821000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires, chaux, loants et indemnité.	6611000	979000	908000	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	92000	92000	1092000	Werkingskosten 121
91 Achat de titres	690000	690000	690000	Aankoop van titels 91
Totaux F	2850000	2761000	2690000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1281000	131000	1131000	Te reporteren 950

Fond. alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gesrijfd door inkomsten van her patrimonium van de instelling en door een aande.] in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pensioen zijn.

An. 7003.C. - Etablissement P'YdtUlrique Je l'Etat - Rekam. - Fonds d'Exploitation.

An. 700A.C. - RiikspychUlrische inrichting - Itekm. - Exploitatiefonds.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	-32862000	-12931000	-28174000	Repon 990
112 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	138940000	121069000	175606000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken. 3312
Totaux F	106078000	10808000	147431000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
III Salaires et charges sociales ... F	111875000	106200000	127285000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	36300000	32800000	31667000	Werkingskosten 121
IB Equipement	4000000	1000000	1411 000	Uitrusting 123
Totaux F	163175000	141000000	160363000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	-57097000	-32862000	-12 931000	Tereponeren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;

b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

De onrvangscn dezer inrichting komen voort uit :

a) invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;

b) diverse opbrengsten van uitberaling der industriële en landbouw-insrelingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.5.C. - *Etablissement de l'État pour malades mentaux* -
TOI/mai. - *Fonds d'exploitation.*

Art. 700.5.C. - *Rijksinstellingen*
voor geestesziekten - *Doornik.* - *Exploitatiefonds.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontrangsten:</i>
990 Solde reporté F	-95527000	-70295000	-62451000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	221628000	162468000	189983000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux F	126101000	92173000	127532000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
111 Salaires et charges sociales ... F	145000000	120000000	138412000	Lonen en sociale lasten 111
111 Frais de fonctionnement	67953 000	65000000	49232000	Werkingskosten 121
121 Equipement	5000000	2700000	10 183 000	Uitrusting 123
Totaux F	217953000	187700 000	197827000	Totalen.
HO Solde à nouveau F	-91852000	-95527000	-70295000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;

b) les produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit :

a) invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;

b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.6.C. - *Kolonie de l'État - Geel.* -
Fonds d'exploitation.

Art. 700.6.C. - *Rijkskolonie - Geel.* -
Exploitatiefonds.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Receives:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	33814000	-4988000	-3431000	Report 990
U12 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	208 597000	208802000	139 641 000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux F	242411000	203814000	136213000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
111 Salaires et charges sociales ... F	90000000	60000000	5261000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	120000000	100600000	127486000	Werkingskosten 121
123 Equipement	20000000	10000000	18 454 000	Uitrusting 123
Totaux F	230000000	170000000	181 201000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12411 000	33814000	-4988000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;

b) les produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit :

a) invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;

b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 200.2c. — Etablissement de l'Etat
pour malades mentales — Mons. — Fonds d'exploitation.

Art. 200.2c. — Bijkinstelling
voor geesteszieken — Bergen. — Exploitatiefonds.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde report: F	-1336000	-5108000	-4757000	Report 990
3311 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	111054000	75371 000	100862 000	Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux F	109718000	70164000	96105000	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
111 Salaires et charges sociales ... F	16500000	17000000	2057000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	84 13000	50000000	79 789 000	Werkingskosten 121
124 Equipement	28634000	4500000	19467000	Uitrusting 123
Totaux F	119 277 000	71500000	101313 000	Toralen.
950 Solde à nouveau F	-19549000	-1336000	- 5208 000	Te reporeren 950

Les recettes de cet établissement proviennent:

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades, qu'il héberge;

b) des produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit:

a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;

b) diverse opbrengsten van uitrusting der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Partie II.

Environnement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS AUGMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale
reconversie (Wet van 18 april 1967).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde report: F	664925000	767961000	591111000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (arr. 61.85 du Titre 8 du budget et bud- du Ministère des Affaires économiques).	857298000	856002000	563000000	Vermogensoverdrachten van de Cen- trale Overheid (an. 61.85 van Ti- tel 8 van de begroting en begroting van het Ministerie van Economi- sche Zaken).
Totaux F	1522 223 000	1623963000	1 154 111 000	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.	180000000	303038000	213178000	Subsidies aan de waerleidingsmaatschappijen.
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	430000000	550000000	59465000	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.
TH Construction de bassins-réservoirs.	160000000	106000000	113 507000	Bouwen van spaarbekkens: 732
Totaux f	770000000	9,9038000	386150000	Toralen.
950 Solde à nouveau F	751223000	664 915 000	762 961000	Te reporeren 950

Deel II.

Leefmilieu.

Sectie J.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK J. I.

FONDS EN VOORNAMEUK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale
reconversie (Wet van 18 april 1967).

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Molliteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Le présent tableau représente, sous la rubrique dépenses, les paiements à charge de l'article 600.1.A. Les prévisions d'engagement sont de 563000000 de francs pour 1975.

Art. 600.8.A. - Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Bovenstaande tabel vermeldt onder de rubriek uitgaven, de betalingen ten laste van artikel 600.1.A. De vastleggingsvooruitzichten belopen 563000000 frank voor 1975.

Art. 600.8.A. - Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reponé. F	1484500000	300000000	—	Report 990
61 Transferts de capitaux du Pouvoir central (an. 61.87 du Titre II du budget).	1000000000	1684000000	300000000	Vermogensoverdrachten van de Centraie Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting).
Totaux F	2 484 500 000	1 984 000 000	300000000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Achats spécifiques F	500000000	400000000	—	Specifieke aankopen 123
322 Fins unitaires: institutions	500000	500000	—	Sanitaire doeleinde: instellingen ... 3322
512 Entreprises privées	1500000000	350000000	—	Privé-bedrijven 512
633 Contribution à d'all:rs btmntli	3750000000	1.560000000	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
710 Achats de terrains.	1000000(10	—	—	Aankoop van gronden, 710
71A) Constructions de boirincnts	1000000000	—	—	Oprijcrtiag van gebouwen. 710
740 Ach:ilt de biens meubles durablC/li.	5250000000	1680000000	—	Aankoop van duurzame roerende goederen, 740
Totaux F	1300500000	499500000	—	Toralen,
950 Solde 3 nou:cau. F	1184000000	1484500000	300000000	Te reporteren 950

Les dépenses à charge de ce Fonds soit 1 300 500 000 francs en 1975 vont deslinées à honorer les engagements pris en 1973, 1974 et 1975 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1975 par un crédit de 1 000 000 000 de francs inscrit à l'article 61.87 du Titre II du budget.

De uitgaven uit bezware van dit Fonds, hetzij 1 300 500 000 frank in 1975, zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan in 1973, 1974 en 1975 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1975 gestijfd door een krediet van 1 000 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

An.	DESIGNATION	N°	Barème	
			—	—
	AANWIJZING	N°	Weddeschaal	
			Minimum	Maximum
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
11.03.1	Directeur général. — <i>Direaeur-generaal</i>	16/1	638 120	848 000
et/en	Inspecteur général. — <i>Inspectellr-gerteraal</i>	15/1	532 120	742 000
11.03.2	Président d'office médico-social. — <i>Voorzitter van een medisch-sociale Rijksdienst</i> ...	16/1	213 van de	848 000
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	15/1	532 120	742 000
	Médecin tit. chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	13/4	489 720	699 600
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	13/4	489 720	699 600
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	13/3	464 280	674 160
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2	373 968	583 848
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	373 968	583 848
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaarveoud staatscollmssaris</i>	13/2	373 968	583 848
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>EM. inspecteur-hoofd van dienst</i>	12/1	343 440	520 566
	Médecin-chef de service. — <i>Gemeesheer-hoofd van dienst</i>	11/6	387 960	554 910
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van dienst</i>	11/6	387 960	554 910
	Ingénieur principal. — <i>E. ingenieur</i>	11/6	387 960	554 910
	Inspecteur principal. — <i>E. inspecteur</i>	11/3	298 920	476 046
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3	298 920	476 046
	Ingénieur technicien tit. chef. — <i>Hoofdtedmisch ingenieur</i>	11/3	298 920	476 046
	Commissaire de l'Etat principal. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	11/3	298 920	476 046
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	11/3	298 920	476 046
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygienist</i>	10/3	343 440	525 972
	Médecin. — <i>Gemeesheer</i>	10/3	343 440	525 972
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspekteur-gemeesheer</i>	10/3	343 440	525 972
	Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i>	10/3	343 440	525 972
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	10/3	343 440	525 972
	Inspecteur des denrées alimentaires. — <i>Inspecteur der eetwaren</i>	10/3	343 440	525 972
	Ingénieur. — <i>Ingénieur</i>	10/3	343 440	525 972
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	10/2	284 080	447 532
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	273 480	436 932
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der vndovingsmiddelen</i>	10/1	273 480	436 932
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10/1	273 480	436 932
	Psychologue. — <i>Psycholoog</i>	10/1	273 480	436 932
	Assistant social tit. chef. — <i>Hoofdmiltschappeli; k assistent</i>	24/7	267 120	372 060
	Econome du domaine. — <i>Domeine-econoom</i>	24/4	283 656	413 400
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch ad; jant</i>	24/2	235 956	365 700
		25/2	277 296	407 000
	Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal. — <i>Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur</i>	25/8	237 440	382 448
		25/6	274 752	419 760
	Architecte ou architecte principal. — <i>Architect of eerste architect</i>	25/8	237 440	382 448
		25/7	282 384	419 760
	Traducteur-réviser ou traducteur-réviser principal ou traducteur-directeur. — <i>Vertaler-revisor of eerstaarvezend uertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	10/1	273 480	436 932
		11/3	298 920	476 046
		13/2	373 968	583 848
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	24/3	242 316	372 060
	Comptable. — <i>Boekhouder</i>	24/2	353 956	365 700
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verijicateur accountant 1^{ste} klasse</i>	24/2	353 956	365 700
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	14/1	132 140	361 884

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Administration centrale Hooftbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Categorie — Categorie	Effectif — Eijlealei		11.03.1 Evaluation — Raming			Categorie — Categorie	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			
	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Vast personeel	Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	4	—	3329000	—	3392000	—	—	—	—	—	—	3392000
10	8	1	6041000	212000	6254000	—	—	—	—	—	—	6254000
1	—	1	—	566100	566100	—	—	—	—	—	—	566100
5	5	—	3710000	—	3710000	—	—	—	—	—	—	3710000
11	1	—	3540400	—	3540400	—	—	—	—	—	—	3540400
pl	1	—	2022500	—	2022500	—	—	—	—	—	—	2022500
17	17	—	6434400	—	6434400	—	—	—	—	—	—	6434400
17	17	—	28430110	—	28430110	—	—	—	—	—	—	28430110
17	9	—	5397100	—	5397100	—	—	—	—	—	—	5397100
2	2	—	1325900	—	1325900	—	—	—	—	—	—	1325900
2	2	—	1013800	—	1013800	—	—	—	—	—	—	1013800
1	5	—	2525300	—	2525300	21	15	—	8292500	—	8292500	10817800
9	9	—	4813900	—	4813900	13	14	—	7535100	—	7535100	12349000
1	1	—	461500	555000	1016500	—	—	—	—	—	—	1016500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	462400	—	462400	462400
13	11	—	5057100	—	5057100	—	—	—	—	—	—	5057100
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	1957300	—	1957300	—	—	—	—	—	—	1957300
10	8	—	3794700	447600	4242300	—	—	—	—	—	—	4242300
1	—	—	—	—	—	11	1	—	510400	—	510400	510400
4	—	1	—	352400	352400	—	—	—	—	—	—	352400
16	10	4	4551600	1445000	6000000	47	34	14	16278200	5257900	21536100	27538700
1	—	—	—	—	—	14	13	—	6167700	—	6167700	6167700
1	5	—	1991000	361300	2352300	17	9	2	3790000	713600	4503600	6855900
2	2	—	754000	—	754000	16	12	2	5096300	713600	5809900	6563900
5	5	15	1864200	5338600	7202800	2	—	—	—	—	—	7202800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	420200	—	420200	420200
4	—	—	—	996000	996000	19	9	—	3960800	—	3960800	4956800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	20	16	7914300	746800	8661100	4	1	—	791900	—	791900	13453000
—	—	—	396000	—	396000	—	—	—	—	—	—	396000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	413400	—	413400	413400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	3911200	—	3911200	—	—	—	—	—	—	3911200
5	3	19	1218800	832000	2050800	—	—	—	—	—	—	2050800
3	—	—	1159300	—	1159300	—	—	—	—	—	—	1159300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	1116100	—	1116100	—	—	—	—	—	—	1116100
—	—	1	—	730800	730800	—	—	—	—	—	—	730800
—	—	—	—	—	—	8	3	—	1070400	—	1070400	1070400
25	22	—	7611400	—	7611400	17	8	—	1070400	—	1070400	1070400

Art.	DESIGNATION	N°	Barème
	AANWIJZING	Nr	Veddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.1	Infirmière en chef, -- Hoojduerpleegster	24/7	267 120 -- 372 060
erlen	Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1 ^{re} classe, -- Gegradueerd ziekenverpleeg-	22/6	201 400 -- 306 340
11.03.1	ster of gegradueerd ziekenverpleegster 1 ^{re} klasse	23/6	230 656 -- 335 596
		24/6	256 944 -- 361 884
	Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe, -- Maatschappelijk assistent of 1 ^{ste} klas-	21/6	201 400 -- 306 340
	schappelijk assistent 1 ^{ste} klasse	23/6	230 656 -- 335 596
		24/6	256 944 -- 361 884
	Infirmière brevetée, -- Gebreuteerd ziekenverpleegster	21/3	184 440 -- 305 280
	Inspécteur adjoint de 1 ^{re} classe, -- Adjunct-inspecteur 1 ^{ste} klasse	23/2	221 328 -- 342 168
	Sous-chef de bureau, -- Onderbureauchef	21/3	190 800 -- 311 640
		21/4	197 160 -- 318 000
	Sous-chef de service, -- Onderdienstchef	21/3	190 800 -- 311 640
		22/4	197 160 -- 318 000
	Révisionneur-comptable, -- Revisor boekhouding	21/3	190 800 -- 311 900
		21/4	197 160 -- 318 000
	1 ^{er} contrôleur principal, -- 1 ^{ste} hoofdcontroleur	23/1	113 060 -- 333 900
	Contrôleur principal, -- Eerste controleur	21/2	179 352 -- 300 192
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef, -- Vertaler of 1 ^{ste} uvertaler of	22/1	179 352 -- 300 192
	hoofdvertaler	23/2	221 328 -- 342 168
		25/2	277 296 -- 407 040
	Vérificateur-comptable, -- Verificateur boekhouding	11/1	172 992 -- 293 832
	Secrétaire de direction, -- Directiesecretaris	21/2	176 808 -- 297 648
	Commissaire sanitaire principal ou premier commissaire sanitaire principal, -- Eerst-	21/1	179 351 -- 300 192
	gewoon gezondheidscommissaris of eerste eerste gezondheidscommissaris	23/1	213 060 -- 333 900
	Commissaire sanitaire, -- Gezondheidscommissaris	21/1	172 992 -- 293 832
	Contrôleur 1 ^{re} classe, -- Controleur 1 ^{ste} klasse	21/1	172 992 -- 293 832
	Cheffier adjoint, -- Adjunct-griffier	20/2	165 360 -- 286 200
	Rédacteur-comptable, -- Rekenplichtig opsteller	20/2	165 360 -- 286 200
	Dessinateur, -- Tekenaar	20/2	165 360 -- 286 200
	Rédacteur, -- Opssteller	20/1	159 000 -- 279 840
	Commis-chef, -- Hoofdlerk	34/1	178 080 -- 253 764
	Commis-sleuodactylographe-chef, -- Hoofdlerk-sleuodactylographe	34/2	186 240 -- 262 668
	Commis-dactylographe-chef, -- Hoofdlerk-typiste	34/1	178 080 -- 253 764
	Commis-dactylographe principal, -- Ursiaanw... en klerk-typiste	32/1	146 280 -- 216 876
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secretaire, -- En-	32/2	148 188 -- 218 784
	ste klerk-sleuodactylographe of klerk-stenotypiste-secretaire	33/4	167 904 -- 238 500
	Commissaire sanitaire adjoint de 1 ^{re} classe, -- Adjunct-gezondheidscommissaris 1 ^{ste}	31/4	158 364 -- 228 960
	klasse		
	Commissaire sanitaire adjoint de 1 ^{re} classe, -- Adjunct-gezondheidscommissaris 1 ^{ste}	30/3	152 004 -- 221 600
	klasse	33/3	156 138 -- 226 734
	Assi... technique, -- Technisch assistent	31/1	146 280 -- 216 876
	Commis principal, -- Eerste klerk	30/1	143 100 -- 213 696
	Dessinateur adjoint, -- Hilpukalla Jr	30/1	143 100 -- 213 696
	Commis-sténodactylographe, -- Klerk-stenotypiste	30/1	139 920 -- 210 516
	Commis-mécanographe, -- Klerk-mecanograaf	30/1	139 920 -- 210 516
	Commis-dactylographe, -- Klerk-typiste	30/1	139 920 -- 210 516
	Commis, -- Klerk	30/1	139 920 -- 210 516
	Agent en chef, -- Hoojbeambte	44/1	164 088 -- 202 248
	Chef-expéditionnaire, -- Hoojexpeditionair	43/1	137 376 -- 175 536
	Poinçonneur-mécanographe, -- Ponser-mecanograaf	42/1	136 104 -- 174 264
	Expéditionnaire, -- Expeditionair	42/1	136 104 -- 174 264

Administration centrale Hooftbestuur							Services extérieurs Buitendiensten							TOTAUX — TOTALEN
Categorie	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Categorie	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming					
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal							
2	1	—	372100	—	372100	12	5	—	1860300	—	1860300	2232400		
1	2	3	512200	641800	1154 000	70	43	18	14269200	4052000	18321200	19475200		
2	5	1	1533400	205900	1759300	20	22	7	6778500	1526900	8305400	10044700		
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	391800	391800	391800		
2	2	—	666600	—	666600	9	9	—	3067100	—	3067100	3733700		
38	11	—	9822400	—	9822400	10	12	—	3686300	—	3686300	13508700		
—	1	—	318000	—	318000	—	—	—	—	—	—	318000		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2511 000		
12	11	—	111000	—	2511 000	10	32	—	10967600	—	10967600	10967600		
—	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	675200		
—	2	1	184400	190800	675200	—	—	—	—	—	—	1674100		
—	5	1	1493400	180700	1674100	—	—	—	—	—	—	2536100		
15	7	—	2536100	—	2536100	2	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	3	4	—	1181 100	—	1181100	1181100		
—	—	—	—	—	—	34	30	—	7938200	—	7938200	7938200		
5	6	—	1690500	—	1690500	—	—	—	—	—	—	1690500		
14	9	2	2415600	342200	2757800	1	1	—	286 200	—	286200	3044000		
1	—	1	—	165400	165400	—	—	—	—	—	—	165400		
116	56	70	13620200	11795300	25-415500	44	11	9	6 107500	1550600	7658 100	33073600		
27	39	—	9675500	—	9675500	15	15	—	3 411 700	—	3491700	13167200		
18	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—		
21	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—		
11	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—		
11	2	—	386700	—	386700	5	—	—	—	—	—	386700		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—		
1	2	—	456200	—	456200	—	—	—	—	—	—	456200		
27	33	—	7136300	—	7136300	12	18	—	3905 700	—	3905 700	11042000		
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
42	13	22	2232100	3414600	5646700	12	6	4	1098400	633300	1731700	7378400		
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
20	14	22	2467700	3371200	5838900	24	6	3	1068800	482800	1551600	7390500		
61	50	42	9464200	6406100	15 870300	16	26	10	4738800	1552100	6290900	22161200		
—	2	—	385900	—	385900	2	—	—	213 100	—	213100	599000		
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1685700		
18	6	3	1020800	455400	1476200	12	2	—	355000	—	355000	1831200		

Art.	DESIGNATION	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
AANWIJZING		Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Dactylographe. — Typiste Classeur. — klasseerder Gens de métier: — "dkpersOlreel: Chef d'atelier F. — Werkmeester F... .. Contremaitre 2 ^e classe. — Meesterklecht J., klasse Chef-mécanicien. — Hoofdre'erkuligklldige Ouvrier surqualifié. — Bij:011Jer geschoold' u/erkman l'rc:mirr ouvrier sJl.~jaliste A. — Eerste vakman A Pltlnn. — ScM,Il'er Premier ouvrier spici:11isIC. — Eerst« wer/mum slJecialist Premic:r ouvrier ~cialil(e. — wste vakman Premier ouvrier méc,11licien de véhicule. — Eerst« werkmaad vomuigIllecancien Premier ouvrier chef d'équipe. — Eerst« rverkman ploegbl11ls Premier ouvrier élcc:ncien. — Eerste werkman elektricien Gardien-chef du domaine. — Hoofdbewlker van het domei« Age-111 S.1nrairc. — Gewndheidsbt11mbte Premier jardinier. — Eerste tuinier' Contrôleur de la pêche. — Comroleur l'an de visvangst Ouvrier qualifié B. — Geschoold' u/erkman B Ouvrier d'entretien. — Onderhoudsverluman Agent dsinfacteur. — Ontsmett; "gsbeambte Maçon. — Afetsetaar Peintre. — Schitder' Gardien du domaine. — Belvnfaer van het domei" Premier garçon de serYie:c. — Eerste dicnst; a"gen Veilleur de nuit. — NachlwJker Ouvrière. — Werkvrouw... .. Total des train:mc:nts barémiques. — TO/Jat der b"rt1114bewldgingen Promotions de grades et augmentations barémiques. — Bn'orderi"gen in grad en weddeverhoginger, Réduction pour départs et mises: la pension prévisibles. — Vermindering uoor uoorzienbar« uitdiensstredingen en oppe« sioenstellingen ~bjoracion de 31.95 % (index). — VerllOgi/lg 31,9\$ % (index) Totaux A. — Totalen A. Allocation pour fonctions supérieures et spéciales. — Yergoedingm uoor de uitoejening va" bogere functies en bijzondere prestaties Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsuergoedingen Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index) Totaux B. — Totalen B... .. Totaux A+B: Salaire proprement dit. — Totalen A+B; Eigenlijk loon	42/1 41/1 <	

Administration centrale Hoojdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cader — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation - Raming			Cader — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation - Raming			TOTAUX — TOTALEN
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel		Total — Totaal					
—	19	19	2897000	2976700	5873700	—	3	4	466200	643700	1109900	6983600
36	44	12	8365000	1814200	10179200	12	11	7	2116800	1057200	3174000	13353200
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	223 900	—	223 900	223900
—	—	—	—	—	—	—	1	—	212500	—	212500	212500
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	J	1	—	210600	—	210600	210600
—	—	—	—	—	—	—	1	—	202300	—	202300	202300
—	—	—	—	—	—	—	2	—	388000	—	388000	388000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	J87700	—	187700	187700
—	—	—	—	—	—	3	2	1	334600	162200	496800	496800
—	—	—	—	—	—	—	J	—	J87700	—	187700	187700
—	—	—	—	—	—	3	1	J	J64800	164800	329600	329600
—	—	—	—	157800	157800	—	J	—	1287300	—	1287300	1445100
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	315500	315500	315500
—	—	—	—	—	—	2	1	1	168000	313000	481000	481000
—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	J3	9	3	1508200	443600	195J 800	1951800
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	146400	146400	146400
—	—	—	—	—	—	—	—	J	—	146400	146400	146400
—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	16J000	161000	161000
—	—	—	J76200	—	176200	—	1	—	155900	—	155900	332100
—	—	—	—	—	—	2	1	—	147600	—	147600	J47600
—	—	—	—	—	—	2	J	—	162900	—	162900	162900
740	J40	266	J67817100	52701700	220518890	607	424	94	136820 100	20428400	157248500	377767300
			1560000	887200	2447100				1520000	327500	1847500	4294700
			-150000	—	-150000				-130000	—	-130000	-280000
			54069000	17122000	71 191000				44159000	6632000	50791000	121982000
			223296100	70710900	294007000				182369 100	27387900	209 757000	503764000
			6119000	—	6119000				1448000	—	1448000	7567000
			4636000	1900000	6536000				3368000	671000	4039000	10575000
			3437000	607000	4044000				1539000	ZfS 000	1754000	5798000
			14 192000	2507000	16699000				6355000	886000	7241000	23 940000
			237488100	73217900	310706000				188724100	28273900	216998000	527704000

An.	DESIGNATION	N°	Barème
	AANWIJZING	Nr	Weddesc1Jaal
			Minimum Maximum
11.03.1	Allocation de programmation. -- Programmatietoelage		
et en	Pécule de vacances. -- Verlofgeld		
11.03.2	Allocations familiales. -- Kinderbijslagen		
	Indemnités de naissance. -- Geboortevergoedingen		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten		
	Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor arbeidsongevallen		
	Majoration 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux C: AUocations directes. -- Totalen C: Directe toelagen		
	Contributions patronales sur assurances sociales. -- Werkgeversbijdrage sociale verzekering		
	Majoration 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux D. -- Totalen D		
	Décision du Comité du Budget du 7 février 1974. -- Beslissing van het Begrotingscomité van 7 februari 1974		
	Majoration 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux E. -- Totalen E		
	Montant du crédit provisionnel 1974. -- Ingevolge de toekanning van het provisioneel krediet 1974		
	Majoration 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux F. -- Totalen F		
	TCKaux ~ (A+B+C+D+E+f). -- Algemeen totaal (A+B+C+D+E+f)		

Administration centrale Hoofdbestuur					Services extérieurs Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
C = 02 — X = 1.5	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation - Raming			C = 02 — X = 1.5	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation - Raming			
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal					
	7745000	2658000	10403000			6252000	1771000	8023 000			18426000	
	11196000	5110000	16306000			8657000	1782000	10439000			26745000	
	7950000	1940000	9890000			6890000	1070000	7960000			17850000	
	370000	120000	490000			170000	110000	280000			770000	
	160000	—	160000			120000	—	120000			280000	
	110000	—	110000			110000	—	110000			220000	
	2014000	320000	2334000			1442000	167000	1609000			3943000	
	29545000	10148000	39693000			23 641 000	4900000	28 541000			68234000	
	8105000	9012000	17117000			6480000	3596000	10076000			27193000	
	2590000	2880000	5470000			2059000	1149000	3208000			8678000	
	10695000	11892000	21587000			8539000	4745000	13 284000			35871000	
	11817000	—	11817000			3547000	—	3547000			15364000	
	3m000	—	3m000			1134000	—	1134000			4911 000	
	15594000	—	155,000			4681000	—	4681000			20275000	
	IS 180000	—	15 180000			982000	—	982000			16162000	
	4857000	—	4857000			314000	—	314000			5171 000	
	20037000	—	20037000			1296000	—	1296000			21333000	
	313359100	95257900	408617000			226 881100	37918900	264800000			673417000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Art.	DESIGNATION	N°	Barème
		—	—
	AANWIJZING	N°	Vil eddescbaal
		Minimum	Maximum
B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.			
11.03.1	Président O.M.L. — Voorzitter G.G.D.	50 %	de/valZ 742000
etien	Médecin (pan-rime). — Geneesbeer [part-tinte]	2/3	de/vall 404 814
11.03.2	Conseiller adjoint. — Adillnct-advissellr	11/3	298 920 — 476046
	Inspecteur. — Inspecteur	10/3	343 440 — 525 972
	Commissaire de l'Eur. — Staatscommissaris	10/2	284080 — 447532
	Traducteur-reviscur. — \Tmaler-revisor	10/1	273 480 — 436 932
	Secritaire d'administration. — Bestuurssecretaris	10/11	273 480 — 436932
	Véri(icareur/cllipcn compt3ble de 1 ^{re} classe. — \Terificateur-aouonro111tI ^{re} * klasse	24/2	235 956 — 365 700
	Traductcur ou traductcur principal ou traducteur en chef. — VerMlcr of eerste uertaler of hoofdvmln	22/2	179352 — 300 192
		23/3	221 328 — 342 168
		25/2	277 296 — 407040
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauclief •	22/3	190 POO— 311 640
		22/4	197 160 — 318000
	Révi5Cur-comptable. — Revisor boelUOuding	22/13	190 800 — 311 640
		22/4	197 160 — 318000
	Grdfier adjoint. — Miunetgriffier	10/1	165 360 — 286 200
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	10/11	165360 — 286100
	Rédactcur-comptable. — Relunpliclltig opsteller	10/1	165 360 — 286200
	Rédactcur. — Opstal/er	20/1	159 000 — 279 840
	Officier de recherche. — OpspoTingsbeambte	34/5	113 696 — 289 380
	Assistanr tcdmiquc. — Technisch asfistenl	33/3	156 138 — 226 734
	Commis-sUnodactylographe. — Klerk.stenot)piste	30/2	143 100 — 213 696
	Commis-daaylographe. — Klerk.t)piste •	30/1	139920 — 210516
	Commis. — Klnk.	30/1	139920 — 210516
	Expéditionnaire. — Expeditionair	42/11	136 104 — 174264
	OU5CUR. — K.lasunder	41/11	132 288 — 167 904
	Total des traicmertrs barémiques. — Totaal der baTnnabnoligingen		
Promotions de grades et augmentations barémiques. — Beuordenugen ill graad ell lVeddeverhogingen:			
Réduction pour départ et mises à la pension prévisibles. — Yemnhdering voor voorzienbsre uitdiensttreduigen en oppen-sioenstellingen			
Majoration de 31,95 % (index). — ver/IOgillg 31,95 % (index)			
Totaux A. — Totalen A			
Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoeding voor de uitoejening l.111ogere functies			
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatscergoedingen			
Majoration de 31,95 % (index). — Yerhoging 31,95 % (index)			
Toraux B. — Totalen B			
Totaux (A+B): Salaire proprement dû. — Totalen (A+B): Eigenlijk loon			

SECTIE IV.

[illegible]

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°	Barème
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ..* .. Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekse- en begrafeniskosten</i> Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux C: Allocations directes. — <i>Totaal C: Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> * Totaux D. — <i>Totaal D</i> Totaux ~ (A+B+C+D). — <i>Algemene totaal (A+B+C+D)</i>		

Administration centrale Hoojdbestuur					Services extérieurs Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
Categorie	Effectif — Effectief		Evaluation - - Raming			Categorie	Effectif — Effectief		Evaluation - - Raming			
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal					
	—	901000	901000	—	—	—	—	—	—	—	901000	
	—	279000	279000	—	—	—	—	—	—	—	279000	
	—	850000	850000	—	—	—	—	—	—	—	850000	
	—	80000	80000	—	—	—	—	—	—	—	80000	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	—	179000	179000	—	—	—	—	—	—	—	179000	
	—	2289000	2289000	—	—	—	—	—	—	—	2289000	
	—	1254000	1254000	—	—	—	—	—	—	—	1254000	
	—	411 000	411 000	—	—	—	—	—	—	—	411 000	
	—	t 665 000	t 665000	—	—	—	—	—	—	—	1665000	
	—	14883000	14883000	—	—	—	—	—	—	—	14883000	

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — Vaste diensten	740	540	266	313359100	95257900	408617000
B. — Services temporaires. — Tijdelijke diensten	117	—	48	—	14883000	14 883 000
Totaux, — Totalen	SS7	540	314	313 359 100	110 140 900	423 500 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
CÔTE — CÔTE	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming			CÔTE — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
607	424	94	226 881 tOO	379 189 00	264 800 000	1 347	964	360	540 240 200	133 176 800	673 417 000
8	—	—	—	—	—	125	—	48	—	148 830 000	148 830 000
615	424	94	226 881 tOO	379 189 00	264 800 000	t 472	964	408	540 240 200	148 059 800	688 300 000

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs				
				Hooibestuur en buitendiensten				
				Effectif	Evaluation			Raming
					Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		
	AANWIJZING	N°	Veddeschaal					
			Minimum Maximum					
Promotions de grade et augmentations barémiques. -- Beuorderingen in graad en weddeverhogingen				106000	85000	191000		
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)				2444000	1386000	3830000		
Totaux: A. -- Totalen A				10069600	5715400	15785000		
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Vergoedillg voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies				233000	—	233000		
Allocations de foyer et de résidence. -- Haard- en standplaatsvergoe- dingen				150000	185000	335000		
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)				123000	59000	182000		
Totaux: B. -- Totalen B				506000	244000	750000		
Totaux: (A+B): Salaire, primies, etc.				10575600	5959400	16535000		
Totaux: (A+B): Eigenlijk loon								
Pécule de Votant. -- Verlofgeld				495000	49000	94000		
Propagande sociale. -- Sociale programma's				360000	235000	595000		
Allocations familiales. -- Kinderbijslagen				301000	328000	629000		
Indemnité de naissance. -- Geboortevergoedingen				60000	60000	120000		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenislasten				60000	—	60000		
Indemnité pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor arbeids- gevallen				60000	—	60000		
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)				83000	66000	149000		
Totaux: C: Allocations diverses. -- Totaal C: Diverse toelagen				1419000	1108000	2527000		
Contributions patronales aux assurances sociales. -- Werkgeversbijdragen sociale verzekering				360000	700000	1060000		
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)				115000	224000	339000		
Totaux: D. -- Totaal D				475000	924000	1399000		
Montant du crédit provisionnel 1974. -- Ingevalge de toelating "an het provisio- krediet 1974				2000000	—	2000000		
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)				639000	—	639000		
Totaux: E. -- Totaal E				2639000	—	2639000		
Totaux: généraux (A+B+C+D+E)				15108600	7991400	23100000		
Algemeen totaal (A+B+C+D+E)								

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION VI.

Art.	DESIGNATION; — AANWIJZING	N° Barème	
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — Secretaris-generaal.	17/1	709 140 — 954000
	Directeur général. — Directeur-generaal.	16/1	638 000 — 848000
	Directeur d'administration. — Bestuursdirecteur.	15/1	532 120 — 742000
	Premier conseiller. — Eerste adviseur.	14/1	407040 — 674160
	Inspecteur en chef de service. — Hoofdinspecteur-directeur.	13/3	464 280 — 674 160
	Conseiller juridique. — Juridisch adviseur.	13/4	489 720 — 699 600
	Conseiller. — Adviseur.	13/2	373 968 — 583 848
	Directeur. — Directeur.	13/2	373 968 — 583 848
	Informaticien principal-chef de service. — E.a. informaticus-boofd van dienst.	13/2	373 968 — 583 848
	Conseiller adjoint-chef de service. — Adjunct-adviseur-boofd van dienst.	12/1	429 300 — 610560
	Informaticien principal. — E.a. informaticus.	12/1	343440 — 520566
	Inspecteur-chef de service. — Inspecteur-boofd in dienst.	11/6	387960 — 554910
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur.	11/6	387960 — 554910
	Inspecteur. — Inspecteur-geneesheer.	11/3	298 920 — 476046
	Inspecteur. — Inspecteur.	10/3	343440 — 525 000
	Médecin-hygiéniste. — Geneesheer/hygiënist.	10/3	343440 — 525 972
	Médecin. — Geneesheer.	10/3	343440 — 525 972
	Ingénieur. — Ingenieur.	10/3	343440 — 525 972
	Informaticien. — Informaticus.	10/3	343440 — 525 000
	Bibliothécaire. — Bibliothecaris.	10/11	273480 — 436932
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	10/11	273480 — 436 932
	Traducteur-réviseur. — Vertaler-revisor.	10/11	273480 — 436 932
	Traducteur-téléviseur principal. — Eerste linnige vertaler-revisor.	11/3	298920 — 476046
	Traducteur-directeur. — Vertaler-directeur.	13/2	373 968 — 583 848
	Programmeur en cmf. — Hoofdprogrammeur.	24/3	242316 — 372 060
	Secrétaire administratif. — Administratieve secretaris.	24/3	242316 — 372 060
	Chef administratif. — Bestuurschef.	24/1	232140 — 361884
	Inspecteur adjoint de la comptabilité. — Adjunct-inspecteur boelrhouding.	24/5	248040 — 377 184
	Econome de 1 ^{re} classe. — Huismeester.	23/3	232140 — 352 980
	Adjoint technique. — Technische adjunct.	23/1	213 060 — 333900
	Infirmier gradué. — Gegradeerd verpleger.	UJ6	201 400 — 306 340
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — Gegradeerd verpleger 1 ^{ste} klasse.	23/6	230636 — 335596
	Bibliothécaire adjoint. — Adjunct-bibliothecaris.	14/6	256 944 — 361 884
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — Adjunct-bibliothecaris 1 ^{ste} klasse.	un	179352 — 300 192
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	23/1	213 060 — 333900
	Reviser-comptable. — Revisor-boethol/ding.	UJ13	190 800 — 311 640
	Assistant social. — Maatschappelijk assistent.	UJ4	197 160 — 318000
	Assistant social de 1 ^{re} classe. — Maatschappelijk assistent 1 ^{ste} klasse.	22/3	190 800 — 311 640
	Programmeur 1 ^{re} classe. — Programmeur 1 ^{ste} klasse.	UJ4	197 160 — 318000
	Secrétaire de direction. — Directiesecretaris.	22/6	201 400 — 306 340
	Secrétaire principal de direction. — Eerste/hoofd directiesecretaris.	23/6	230656 — 335 596
	Programmeur 2 ^e classe. — Programmeur 2 ^{de} klasse.	24/6	256 944 — 361 884
	Programmeur 1 ^{re} classe. — Programmeur 1 ^{ste} klasse.	Rang 22.	
	Secrétaire de direction. — Directiesecretaris.	23/11	213 060 — 333 900
	Secrétaire principal de direction. — Eerste/hoofd directiesecretaris.	21/2	176808 — 280800
	Programmeur 2 ^e classe. — Programmeur 2 ^{de} klasse.	22/14	197160 — 318000
	Programmeur 1 ^{re} classe. — Programmeur 1 ^{ste} klasse.	20/S	184440 — 284928

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Administration centrale Hooibestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		Cadre — Kader		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTALEN
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	
1	1	—	954 000	—	954 000	—	—	—	—	—	—	954 000
1	1	—	848 000	—	848 000	—	—	—	—	—	—	848 000
2	3	—	2 226 000	—	2 226 000	—	—	—	—	—	—	2 226 000
3	2	—	1 348 400	—	1 348 400	—	—	—	—	—	—	1 348 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	2 297 300	—	2 297 300	—	—	—	—	—	—	2 297 300
1	2	—	1 258 100	—	1 258 100	—	—	—	—	—	—	1 258 100
1	1	—	699 600	—	699 600	—	—	—	—	—	—	699 600
—	1	—	520 600	—	520 600	—	—	—	—	—	—	520 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	461 500	—	461 500	—	—	—	—	—	—	461 500
5	2	—	924 800	—	924 800	—	—	—	—	—	—	924 800
2	1	—	463 700	—	463 700	—	—	—	—	—	—	463 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	385 800	—	385 800	—	—	—	—	—	—	385 800
—	—	1	—	352 400	352 400	—	—	—	—	—	—	352 400
3	1	1	494 900	361 300	856 200	—	—	—	—	—	—	856 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	5	16	1 613 800	4 648 900	6 262 700	—	—	—	—	—	—	6 262 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	2	2	614 100	614 100	1 228 200	—	—	—	—	—	—	1 228 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	363 200	—	363 200	—	—	—	—	—	—	363 200
6	1	—	344 100	—	344 100	—	—	—	—	—	—	344 100
1	1	—	342 200	—	342 200	—	—	—	—	—	—	342 200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	220 700	220 700	—	—	—	—	—	—	220 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	341500	—	347500	—	—	—	—	—	—	347500
1	1	—	2076000	—	2076000	—	—	—	—	—	—	2076000
3	1	—	318000	—	318000	—	—	—	—	—	—	318000
1	1	2	361900	411800	773700	—	—	—	—	—	—	773700
2	1	1	139900	243600	583500	—	—	—	—	—	—	583500
4	2	—	595300	—	595300	—	—	—	—	—	—	595300
4	1	5	293900	960400	1254300	—	—	—	—	—	—	1254300

Art.	DESIGNATION	N°	Barème		
		N°	Weddeschaal	Minimum	Maximum
11.03.5 effen 11.03.6	AANWIJZING				
	Rédacteur-comptable. -- Rekenschaplichtig opsteller	20/2	165360	-	286200
	Dessinateur. -- Tekenaar	20/2	165360	-	286200
	Rédacteur. -- Opsteller.	20/1	159000	-	279 840
	Chef opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. -- Hoofdoperateur-mechanograaf 1 ^{ste} klasse.	35/2	242316	-	318000
	Chef opérateur-mécanographe 2 ^e classe. -- Hoofdoperateur-mechanograaf 2 ^e klasse.	34/5	213 696	-	289380
	Chef d'atelier de 1 ^{re} classe. -- Opperwerkmeester 1 ^{ste} klasse	34/5	213 696	-	289380
	Commis sténodactylographe-chef. -- Hoofdklerk-stenotypiste	34/2	176400	-	247800
	Commis dactylographe-chef. -- Hoofdklerk-typiste	34/1	178080	-	253764
	Commis-chef. -- Hoofdklerk	34/1	178080	-	253 764
	Commis sténodactylographe principal. -- Eerste klerk-stenotypiste				
	Commis sténodactylographe principal. -- Eerste klerk-stenotypiste	33/4	167904	-	238500
	Commis sténodactylographe principal. -- Eerste klerk-stenotypiste	32/2	164088	-	234684
	Opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. -- Operateur-mechanograaf 1 ^{ste} klasse	32/15	164 088	-	234684
	Commis principal. -- Eerste klerk	32/1	146 280	-	216876
	Commis dactylographe principal. -- Eerste klerk-typiste	32/1	146 280	-	216876
	Premier magasinier. -- Eerste magazijnier	30/3	152 004	-	222 600
	Dessinateur adjoint. -- Bijzondere tekener	30/2	143100	-	213 696
	Opérateur-mécanographe de 1 ^{re} classe. -- Operateur-mechanograaf 2 ^e klasse	30/1	139 920	-	210516
	Commis sténodactylographe. -- Klerk-stenotypiste	30/2	143100	-	213 696
	Commis. -- Klerk	30/1	139 920	-	210516
	Commis dactylographe. -- Klerk-typiste	30/1	139 920	-	210516
	Adjoint chef. -- Hoofdambtenaar	44/1	164 088	-	202248
	Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. -- Eerste ponsers-mechanograaf 1 ^{ste} klasse	44/1	164 088	-	202 248
	Surveillant principal. -- Eerste bewaker	43/4	149460	-	187620
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. -- Eerste werkmansrijtuigmechanicien	43/4	149460	-	187620
	Ouvrier qualifié B. -- Geuhoold arbeider B	42/13	147552	-	185 712
	Téléphoniste. -- Telefonist	42/1	136104	-	174264
	Dactylographe. -- Typiste	42/11	136104	-	174264
	Poinçonneur-mécanographe. -- Ponsers-mechanograaf	42/11	136104	-	174264
	Expéditeur. -- Expeditiemedewerker	42/11	136 104	-	174264
	Chef-huissier. -- Hoofd-kamerbewaarder	42/11	136 104	-	174264
	Classeur. -- Klaskant	41/1	132 288	-	167 904
	Messenger-huissier. -- Bode-kamerbewaarder	41/1	132288	-	167 904
	Cous de métier. -- Vakpersoneel :				
	Continuë 2 ^e classe. -- Meesterknuts 2 ^e klasse	32/14	158364	-	228 960
	Premier ouvrier spécialiste A. -- Eerste vakman A	44/1	164 088	-	202248
	Premier ouvrier électricien. -- Eerste werkmans-technicien	43/4	149460	-	187620
	Conducteur d'auto-mécanicien. -- Altbestuurder-mechanicien	42/13	147552	-	185712
	Premier ouvrier plombier-zingueur. -- Eerste werkmanslood- en vinkbeurter	41/3	147552	-	185 712
	Menuisier-ébéniste. -- Schilder; werkmans-meubelmaker	42/13	147552	-	185712
	Electricien. -- Elektricien	42/13	147552	-	185 712
	Brocheur-relieur. -- Boeltbinder-brocheerder	42/13	147552	-	185712
	Tapissier-peintre. -- Belanger-uh/der	42/13	147552	-	185 712
	Conducteur d'auto. -- Autobestuurder	41/2	138012	-	176172
	Peintre. -- Schilder	41/2	138012	-	176 172
	Menuisier. -- Schrijnwerker	41/2	138012	-	176171
	Plombier. -- Loodgieter	41/2	138012	-	176172
	Premier garçon de service. -- Eerste dienstongen	41/2	138012	-	176172
	Garçon de service. -- Dienstjongen	40/1	127200	-	162816
	Manœuvre. -- Hulparbeidster	40/1	127200	-	162816
	Ouvrier semi-qualifié. -- Half-geschoold werkmans	40/1	127200	-	162816
	Total des traitements barémiques. -- Totaal der baremabezoldigingen				

Administration centrale Hoofdstuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Code	Effectif		Evaluation - Raming			Code	Effectif		Evaluation - Raming			TOTALEN
	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	Agents définitifs	Agents temporaires		Total					
								Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		
2	4	—	1073800	—	1073800	—	—	—	—	—	1073 SOO	
—	—	4	277300	684400	961700	—	—	—	—	—	961700	
27	21	22	4284600	3692700	7977300	—	—	—	—	—	7977300	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7	—	—	1252100	—	3252100	—	—	—	—	—	3252100	
—	—	—	—	181600	181600	—	—	—	—	—	181600	
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	—	234700	—	234700	—	—	—	—	—	234700	
8	3	—	~S600	—	645600	—	—	—	—	—	645600	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	163500	163500	—	—	—	—	—	163500	
—	2	2	~3700	299000	762700	—	—	—	—	—	762700	
8	—	6	669300	936000	1605300	—	—	—	—	—	1605300	
27	13	—	2592800	2147400	47040200	—	—	—	—	—	47040200	
9	10	8	1591200	1223600	2814800	—	—	—	—	—	2814800	
2	3	—	589000	—	589000	—	—	—	—	—	589000	
2	2	—	404500	—	404500	—	—	—	—	—	404500	
—	—	—	185100	—	185100	—	—	—	—	—	185100	
2	2	—	367900	—	367900	—	—	—	—	—	367900	
23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	—	—	690000	643700	1333700	—	—	—	—	—	1333700	
2	7	8	1050500	1214400	2264900	—	—	—	—	—	2264900	
8	5	3	851000	455400	1306400	—	—	—	—	—	1306400	
—	—	7	678900	1054300	1733200	—	—	—	—	—	1733200	
—	—	—	174300	—	174300	—	—	—	—	—	174300	
8	—	9	805800	1356400	2162200	—	—	—	—	—	2162200	
38	14	28	2085900	4119400	6205300	—	15	—	2437000	738000	3175000	
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	3	2	604200	353700	957900	—	—	—	—	—	957900	
—	—	—	—	154600	154600	—	—	—	—	—	154600	
3	2	2	340700	318000	658700	—	—	—	—	—	658700	
—	—	—	185800	157800	343600	—	—	—	—	—	343600	
—	—	—	—	157800	157800	—	—	—	—	—	157800	
—	—	—	—	151800	151800	—	—	—	—	—	151800	
—	—	1	—	162900	162900	—	—	—	—	—	162900	
—	—	—	—	155200	155200	—	—	—	—	—	155200	
4	—	—	—	597200	597200	—	—	—	—	—	597200	
—	1	—	161800	—	161800	—	—	—	—	—	161800	
—	—	2	—	294600	294600	—	—	—	—	—	294600	
—	—	2	—	194600	294600	—	—	—	—	—	294600	
29	23	7	3773800	1047300	4821100	—	—	—	—	—	4821100	
—	12	21	1751700	3312600	5064300	—	—	—	—	—	5064300	
96	—	—	620400	6420900	20041300	—	—	—	—	—	20041300	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
443	310	236	63899000	39564000	103463000	21	15	—	2437000	738000	3175000	

An.	DESIGNATION	Barème	
		N°	Minimum Maximum
	AANWIJZING	N°	Minimum Maximum
11.03.5 erlen 11.03.6	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- <i>Beuorderingen in graad en weddeverhogingell.</i> Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. -- <i>Yerminding uoor uoorzienbare uitdienstredingen en oppen-</i> <i>sioenstellinget:</i> Majoration de 31,95 % (index). -- <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux A. -- <i>Totalen A</i> Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- <i>Vergoedingen uoor de uitaeijening uan hogere [uncties en bijzondere</i> <i>fmeties</i> Allocations de foyer et de résidence. -- <i>Haard- en statidplaisvergoedingen</i> Majoration de 11,95 % (index). -- <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux B. -- <i>Totalen B</i> Totaux A+B: <i>Salaire proprement dit.</i> -- <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i> réade de vacances. -- <i>Verlofgeld</i> Programmation sociale. -- <i>Sociale programmatie</i> Allocaions familiales. -- <i>Kinderbijlagen</i> Indemnités de naissances. -- <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.</i> Indemnités pour accidents du travail. -- <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 31,95 % (index). -- <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux C: <i>Allocations directes.</i> -- <i>Totalen C: Directe toelagen</i> Contribucioas paasaaala aux ~ iOCiaala. -- <i>Wcdgevenbijdragen sociale venekeriagaa</i> bjoraáoón de 31,95 % (index). -- <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux D. -- <i>Totaal D</i> MOnt3111 du (r:dit provisionnel 1974. -- <i>Ingevalge de toekallning van het provisioneel krediet in 1974</i> Majoration de 31,95 % (index). -- <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux E. -- <i>Totalen E</i> Totaux: <i>Paéraax (A+B+C+D+E).</i> -- <i>Algemene totaal (A+B+C+D+E)</i>		

Administration — cent tale Hooiðbestuur					Services — extérieurs Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Ejjeaiei		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Ag. terts. définitifs — Vast personeel	Ag. terts. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Ag. terts. définitifs — Vast personeel		Ag. terts. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			1600000	600000	2200000				55000	25 000	80000	2280000
			-150 000	—	-150 000				—	—	—	-150000
			20 879 000	12833000	33 712 000				796000	144000	1040000	34752000
			86 228 000	52 997 000	139 225 000				3288000	1007000	4295000	143520000
			4000000	200000	4 200000				60000	—	60000	4260000
			2300000	2100000	4400000				150000	57000	207000	4607000
			2013000	735000	2748000				67000	19000	86000	2834000
			11 113000	1035000	11348000				277000	76000	353000	11 701000
			94541 000	56032 000	150573 000				3565 000	1 083 000	4 648 000	155221000
			5745000	4198 000	9943000				300000	100000	400000	10343000
			3600000	2500000	6 100000				200000	60000	260000	6360000
			2200000	1500000	3700000				300000	100000	400000	4100000
			300000	120000	420000				60000	30000	90000	510000
			160000	—	160000				40000	—	40000	200000
			120000	—	120000				50000	—	50000	170000
			536000	345000	881000				90000	60000	150000	1 031 000
			12661000	11663000	21324000				1040000	150000	1390000	22 714000
			J 235000	6970000	10205000				125000	137000	262000	10467000
			1027000	2227000	3254000				40000	44000	84000	3338000
			4262000	9197 000	13459000				165000	181000	346000	13805000
			2493000	—	2493000				—	—	—	2493000
			797000	—	797000				—	—	—	797000
			3290000	—	3290000				—	—	—	3290000
			114754 000	73 892 000	188 646 000				4770000	1614000	6384000	195030000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VI.

SECTIE VI.

An.	DESIGNATION	N° Barème	Administration centrale Hooibestuur				
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Ramen/IF	
				AlteDts — Vast personeel	AJ1;ents temporaires — Tijdelijk personeel	Total	
						— Totaal	
		Minimum Maximum					
11,03,5							
	B. - SERVICES TEMPORAIRES Tijdelijke Diensten.						
	Pnnier.. ouvrier.. spécialiste-mécanicien.. de véhicules.. - & rite ".,,16nu2"ri;tu;gm«d' nicim ""	ORS ISS 820 - 193980	1	-	-	-	-
	Premier ouvrier-mécanicien.. de véhicules.. - Entlt" Wfr,It" "W",;i;tlli,,,"<,,,itim....	Olof lof 4(j(j - 187 620	1	-	1	-	178000 178000
	Teul da. f'micmëab. barémiqua.. - TM".J dff "A,,,,,KoldiPrf.ng....		2	-	1	-	178000 178000
	Promotion de grade et augmentations.. barémiqua.. - 8<104eringm in " "" d • flwdftlObag;" ""					-	2000 2000
	Recrutement dans les limites des cadres.. - Nn-mngm ; ,,"run de pnlcM. "" Je Wns					-	-
	<réaon de JCAVES ou d'emploo nou~au". - Oprkhtn " "" nim,ve dierul. of INrdJdngm					-	-
	Réduction pour .. nJi et .. à la palWoa. pamlila.. - Vn"i"tkai". 1100"otmimblle & Jinutdile,m .. nt o-ellilrgm....					-	-
	Majoration de 31,95 % (index). - Verhog;/g 31,95 % (jllIn)....					-	58000 58000
	Taux A. - Totu1mA....					-	238000 238000
	Allocations pour loyers 5Upériaun et spwes. - Vnpdmgm voor de uitoelerr;" "" hogne "ndies m hii:ondne f""dies					-	-
	Allocations de foyer et de laidecam. - Hllurd. ell JlduJp-gm.					-	U000 12000
	Majoration de 31,95 % (index). - Vnhoging 31,95 % ("dex)....					-	4000 4000
	Totaux B. - Totu1m B....					-	16000 16000
	TocaDI: (A+B): Sabira prop.c cid					-	254000 154000
	Tocalca (A+B): Eipalijk loon.						
	Pécule de Ya,ances. - Vnlolgeld					-	18000 18000
	Programme social: - Sociale progril",lffiltie.. .. .					-	10000 10000
	Allocations familiales. - Kindnbi;s14gell.					-	-
	Indemnités de naissance: - Gftxidevergoodin,an					-	-
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles: - VngoeJin- ert voor 1114ste jekte. ert begr./miskostm..					-	-
	Indemnités pour accident du travail. - Vergoedingen voor ilrbeidsonge- v"llen					-	-
	Majoration de 31,95 % (index). - Verhoging 31,9i % {index}					-	-
	Totaux C: Allocations directes. - Totaleh C: Directe toelagcun					-	18000 28000
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekering.					-	32000 32000
	Majoration de 31,95 % (index). - Verhoging 31,95 % (index)					-	11 000 11 000
	Totaux D. - Totaleh D....					-	43000 43000
	T... .. A+R+r+Ol. - Al,emille totaleh (A+B+C+DI. .					-	325000 325000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION VI.

Art.	DESIGNATION	N°	Barème
Art.	AANWIJZING	N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.5 et 11.03.6	Nettoyeuses. - Schoonmaaksters Concierges. - Huisbezoaarders Totaux des traitements barémiques. -- Totaal der baremabezoldigingen Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en open- sioel/stijfingell. • • • • • Abolition de 12,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index) Total A. -- Totaal A Allocations de foyer et de résidence. -- Haard- en stuwplaatsvergoeding Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index) Total B. -- Totaal B Pécule de vacances. -- veratged. Allocation de fin d'année. -- Eindejaarstoelage Allocations familiales. -- Kinderbijslagen Indemnités de naissance. -- Geboortevergoedingen Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoedingen voor laatste ziekte- en begratelliskosten Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoeding voor arbeidsongevallen Majoration de 12,95 % (index). -- verhoging, 31,95 % (index) Totaux C: Allocations directes. -- Totaal C: Directe toelagen Contributions patronales aux assurances sociales. -- Wetgeversbijdragen sociale verzekering Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging, 31,95 % (index) Totaux D. -- Totaal D Totaux généraux (A+B+C+D). -- Algemene totalen (A+B+C+D).	40/1	127200 -- 162 816 -- --

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Administration centrale Hooi d bestuur						Services extérieurs Buitendienst						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	187	—	22317100	22317100	—	—	29	—	3226500	3226500	25543600
—	—	6	—	111000	111000	—	—	16	—	296000	296000	407000
—	—	193	—	22428100	22428100	—	—	45	—	3522500	3522500	25950600
				-150000	-150000					-150000	-150000	-300000
				7117900	7117900					1077500	1077500	8195400
				29396000	29396000					4450000	4450000	33846000
				1105000	1105000					258000	258000	1363000
				353000	353000					83000	83000	436000
				1458000	1458000					341000	341000	1799000
				315000	315000					731000	731000	3982000
				1430000	1430000					276000	276000	1706000
				480000	480000					120000	120000	—
				—	—					—	—	600000
				64000	64000					32000	32000	96000
				—	—					—	—	—
				160000	160000					49000	49000	209000
				5385000	5385000					1208000	1208000	6593000
				3476000	3476000					516000	516000	4022000
				1111000	1111000					174000	174000	1285000
				4587000	4587000					720000	720000	5307000
				40826000	40826000					6719000	6719000	47545000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section VI.

	ADMINISTRATION CENTRALE					
	HOOFDBESTUUR					
	Effectif Effectie	Evaluation - Raming				
		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		
A. Services permanents. - Vaste diensten	443	310	236	114754000	73892000	188646000
B. Services temporaires. - Tijdelijke diensten	1	-	1	-	325 000	325 000
C. Nettoyeuses et concierges, - Schoonmaaksters en huisbe- toorders.	-	-	193	-	40826000	40826000
Totaux, - Totaal	444	310	430	114754000	115043000	219797000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie VI.

	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
	Cadre — Kader	Effectif — Eijlectie		Evaluation — Raming			Categorie — Rang	Effectif — Eijlectie		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tiid. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tiid. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totaal
	2.1	35	5	4770000	1614000	6384000	466	325	241	119524000	75506000	195030000
	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	325 000	325000
	—	—	45	—	6719000	6719000	—	—	238	—	47545000	47545000
	2.1	35	50	4770000	8.13.1000	12.103000	468	325	480	119524000	123 376 000	242900000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII. -- Partie I.

SECTIE VII. -- Deel I.

DESIGNATION Arr.	N° — N° Minimum Maximum	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale. -- Académie de Médecine Hooftbestuur, -- Akademie voor Geneeskunde					
			Cadre -- Kader	Effectif Eijfctief		Evaluation -- Raming		
				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Agents definitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11,03.7								
SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
Directeur. -- Directeur *	13/2	373 968 -- 583 848	—	1	—	583900	—	583900
Conseiller adjoint. -- Adjunct-adviseur ...	W3	298920 -- 476046	—	1	—	476900	—	476900
Chef de ten'ice. -- Dienstchef	10/1	273480 -- 436 932	2	—	—	—	—	—
Chef administrati. -- Bestuurschef	2°/1	232 140 -- 361 884	—	2	—	679300	—	679300
Sous-chef de service. -- Olficiersdienthoofd.	22/3	190800 -- 311640	2	—	—	—	—	—
Commis-chef. -- Olficiersdienthoofd.	3°/1	178080 -- 253764	—	1	—	248700	—	248700
Commis-chef. -- Olficiersdienthoofd.	30/2	243 100 -- 213 696	2	—	1	—	152000	152000
Gens de métier. -- Vrijzetterij.	41/2	138012 -- 176 172	—	1	—	176200	—	176200
Garçon de laboratoire. -- Laboratoriumbediende.								
Total des traitements barémiques. Totaal der barema's			6	6	1	2165000	152000	2317000
Promotions de grade et augmentations barémiques. -- Bevorderingen in grad' en verhogingen						10000	—	10000
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)						715000	52000	767000
Réduction pour départs et miles à la pension prévisibles. -- Vermindering van pensioen						—	—	—
Totaux A. -- Totalen A						2890000	204000	3094000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Vergoedingen voor hogere functies en bijzondere functies						—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. -- Haard- en woonvergoedingen.						25000	15000	40000
Majoration de 31,95 % (index). -- Verhoging 31,95 % (index)						8000	5000	13000
Totaux B. -- Totalen B						33000	20000	53000
Totaux (A+B): Salaire proprement dit						2923 000	224000	3147000
Totaux (A+B): Eigenlijk loon.								
Pécule de vacances. -- Verlofgeld						123000	18000	141000
Programmation sociale. -- Sociale programmatie						95000	9000	104000
Allocations familiales. -- Familietoelagen						48000	—	48000
Indemnités de naissance. -- Geboortevergoeding						12000	—	12000

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale. — Académie de Médecine Hooi d bestuur. — Akad e mie voor Geneeskunde				
				Effectif — Effectie]	Evaluation - Raming			Total — Totaal
					Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel		
AANWIJZING		Minimum	Maximum					
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis k osten							
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen				20000	—		20000
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging; 31,95 % (index)				56000	4000		60000
	Totaux C: Attribution directe. — Totaal C: Directe toelagen				354000	31000		385000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekering				99000	28000		127000
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				32000	9000		41000
	Totaux D: — Totaal D				131000	37000		168000
	Totaux légaux (A+B+C+D). — Algemene toelagen (A+B+C+D)				3408000	292000		3700000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII.

SECTIE VII.

DESIGNATION	N° Barème	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hooftbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
		Catégorie	Effectif		Evaluation - Raming		
			Effectif	Effectif	Agents définitifs - Vast personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal
Arr.	N°						
AANWIJZING	Minimum Maximum						
11.03.8							
A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.							
Chef de l'établissement. - Hooft van de inrichting.	614800 - 932800 Degré I/Trap I	1	1	—	932800	—	932800
Chef de département. - Hoofd van het departement.	545.900 - 832.100 Degré III/Trap II	3	3	—	2067000	—	2067000
Chef de section. - Hoofd van de afdeling.	462160 - 742000 Degré IV/Trap III	14	14	—	8708.900	—	8708900
Anacheteur assistant, 1 ^{er} assistant. - Nla- gibi m uWlnt. 1 ^{er} assistent	Rang A1 301 888 - 437992 A1 343 440 - 494 808 A3 387 960 - 554910	36	36	11	16167500	3795900	19963400
Chef de travail. - Werkleider.	Rang S 400 044 - 602928						
Chef de travail JUX agréé. - Geagreëerde werkleider.	Rang C 407040 - 674 160						
Secrétaire d'administration. - Bestuursse- cretaris.	10/1 273480 - 436932	—	—	2	—	591500	591500
Ingénieur technicien en chimie. - Hoofd tech- nisch ingenieur.	IV3 298 920 - 476046	4	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien. - Technisch inge- nieur.	24/8 237440 - 382448						
Ingénieur technicien principal. - Eerste technisch ingenieur.	IS/6 274752 - 419760	19	3	11	1167700	2710300	3878000
Adjoint technique principal. - Eerste tech- nisch assistent.	24/2 235950 - 365 700 IS/2 277 296 - 407 040	—	9	—	2975300	—	2975300
Chef administratif. - Besluurschef.	24/1 232140 - 361 550	1	—	—	—	—	—
Infirmière graduée. - Verpleegster.	22/6 021.400 - 306 360	—	1	—	346700	—	346700
Infirmière graduée de 1 ^{re} classe. - Gegra- dileerde verpleegster.	23/6 230 656 - 335596 24/6 256 944 - 361 884						
Premier technicien de 1 ^{re} recherche. - Eer- ste technicus van de 1 ^{ste} rang.	Rang 22 190 800 - 311640	—	—	1	—	198500	198500
Sous-chef de bureau. - Onderbureauchef.	22/3 190 800 - 311640 22/4 197160 - 318000	2	—	—	—	—	—
Gestionnaire de bibliothèque. - Biblio- theekbeheerder.	22/3 190800 - 311640 22/4 197160 - 318000	1	1	—	285000	—	285000
Technicien de 1 ^{re} recherche. - Technicus van de 1 ^{ste} rang.	Rang 20 166420 - 287260	—	—	3	—	510800	510800
Rédacteur-comptable. - Rekenplichtig op- steller.	20/2 165360 - 286200	1	1	—	268400	—	268400
Laborantin. - Laborant.	22/2 179352 - 300 192	11	4	6	1141200	939100	2080400
Rédacteur. - Opsteller.	10/1 159 000 - 279 840	10	5	1	1108000	162900	1270900
Commis-chef. - Hoofdklerk.	34/1 178080 - 253764	1	4	—	1017400	—	1017400
Commis-scrijver. - Hooft- kerkstellend klerk.	34/2 186 984 - 262668	2	—	—	—	—	—

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hooibestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne				
			Effectif — Effectief	Evaluation — Raming			Total — Totaal
				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
AANWIJZING	N°	Weddeschaal					
		Minimum Maximum					
Pécule de vacances. — Verlofgeld				3090200	1735000		4825 200
Programmation sociale. — Sociale programmatie				2254000	895500		3149500
Allocations familiales. — Kinderbijslagen				1800000	1100000		2900000
Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen				200000	100000		300000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten				175000	—		175000
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen				75000	—		75000
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				720000	384000		1104000
Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen				8314200	4214500		12528700
Contribution sociale. — Werkbijdrage				2407300	2727000		5134300
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				770000	872700		1642700
Totaux D. — Totalen D				3177300	3599700		6777000
Décision du Conseil des Ministres du 21 décembre 1973. — Beslissing van de Ministerraad van 21 december 1973				21256000	—		21256000
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				6792000	—		6792000
Totaux E. — Totalen E				28048000	—		28048000
Montant du crédit provisionnel pour 1974. — Beslissing van de Ministerraad van 21 december 1973				20060000	—		20060000
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				6409000	—		6409000
Totaux F. — Totalen F				26469000	—		26469000
Décision du Comité du Budget du 7 février 1974. — Beslissing van de Begrotingscomité van 7 februari 1974				136000	—		136000
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				44000	—		44000
Totaux G. — Totalen G				180000	—		180000
Totaux généraux (A+B+C+D+E+F+G)				133638000	29 836 000		163 474 000
Algemene totaal (A+B+C+D+E+F+G)							

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VI. - Partie I.

SECTIE VI. - Deel I.

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale. - Institut d'hygiène Hoojdbestuur. - Instituut voor hygiëne					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming		
					Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
	AA.NWIZ/NG		Minimum	Maximum					
11.03.8									
	B. - SER VICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Inspecteur principal. - &staanwezig inspecteur.	1116	387960 - 554910	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. - Inspectie	1011	273480 - 436932	6	—	2	—	627800	627800
	Inspecteur. - Inspectie	1013	343440 - 525 972						
	Inspecteur. - Inspectie	10/3	143440 - 525 972	—	—	1	—	361300	361300
	Adjoint technique principal. - Eerste technische adjunct.	24/2	235 956 - 365700	6	—	6	—	1002400	1002400
	Adjoint technique principal. - Eerste technische adjunct.	25/2	277 296 - 407040						
	Préparateur maillon. - Assistent technicien.	30/3	152 004 - 222 600	3	—	2	—	333900	333900
	Préparateur. - Assistent technicien.	42/3	147 552 - 215 712	2	—	2	—	315 500	315500
	Premier Ouvrier électricien. - Elektrische maneleider.	43/4	149460 - 187 620	1	—	—	—	—	—
	Garçon de bureau. - Bureau medewerker.	41/2	138012 - 176 172	6	—	6	—	903600	903600
	Total des titulaires. - Totaal titulaires.			25	—	17	—	3544500	3544500
	Promotion de grade et augmentations salariales. - Promotie en verhoging.						—	44000	44000
	Réduction pour dépens et mise à la pension prévisibles. - Verminder voor voornemens.						—	—	—
	Majoration 31,95 % (index). - Verhoging 31,95 % (index).						—	1147000	1147000
	Totaux A. - Totaal A.						—	4735500	4735500
	Allocations pour fonctions supérieures. - Hogere functietoelagen.						—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. - Huishouding en woonplaatsvergoeding.						—	170000	170000
	Majoration 31,95 % (index). - Verhoging 31,95 % (index).						—	55000	55000
	Totaux B. - Totaal B.						—	225000	225000
	Totaux (A + B): Salaire proprement dit						—	4960500	4960500
	Totaux (A + B): Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances. - Verlofvergoeding.						—	325000	325000
	Programmation sociale. - Sociale programmatie.						—	220000	220000
	Allocations familiales. - Kinderbijslagen.						—	175000	175000
	Indemnités de naissance. - Geboortevergoeding.						—	50000	50000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.						—	—	—

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale. - Institut d'hygiène Hoojdbestuur. - Instituut voor hygiëne					
				C o l o n n e	Effectif — Effectief		Evaluation — Rawing		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijds. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total
							— Vast personeel	— Tidelijk personeel	— Totaal
							AANWIJZING		
Minimum Maximum									
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen				—	30000	30000			
Majoration 3,95 % (index). — Verboging 3,95 % (index)				—	51000	51000			
Totaux C: Allocations directes. — Totalen C: Directe toelagen				—	851000	851000			
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen				—	617000	617000			
Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				—	197500	197500			
Totaux D. — Totalen D				—	814500	814500			
Totaux finaux (A + B + C + D). — AlRemene: letalen (A + B + C + D).				—	6626000	6626000			

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzertingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII. -- Partie II.

SECTIE VII. -- Deel II.

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale. - Centre d'étude de la population				
			Hoojdbestuur. - Centrum voor bevolkingsstudie				
			Cadre - Kader	Effectif		Evaluation - Raming	
				Effectif		Evaluation - Raming	
AANWIJZING	N°	Weddesclaf	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		
		Minimum Maximum	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		
11,03,4							
SERVICES PERMANENTS. -							
VASTE DIENSTEN.							
Conseiller-chef du Centre. - Adviseur							
Hoojd 1 ^{ste} het centrum	Hi!	432480 - 718680	1	-	718700		
Conseiller. - Adviseur	13/2	173968 - 583 848	2	-	1129600		
Conseiller adjoint. - Bijzittende adviseur	11/3	298920 - 476046	4	-	870100		
Secrétaire d'administration. - Sttskr., s-							
fficiers	1011	273 450 - 436932	-	-	614600		
Soutien de bureau. - Onderb., c, III (stf)	22/1	190 800 - 311 640	-	2	585200		
	2214	197 160 - 318000					
Trésorier. - Verreken. ou/of							
Tuistw. principal. - Eerste lma-							
ler ou/of	Ui!	179352 - 100 192	-	-	183200		
	24/1	232 140 - 361 884					
Trésorier-chef. - Hoofd-crtaler	25/2	277 296 - 407040					
Traducteur adjoint. - Adjunctvaln ...	21/1	172992 - 293832	1	-	-		
RW3CtCur. - Opst'lln.	20/1	159000 - 279 840	2	-	-		
Commis-sionnaire de l'opgr. 1 ^{re} phe principal. -							
F:erstel:Je,k-stt'notypist' .0.... ou/of	12/2	148 188 - 218784	1	1	173000		
L'ommi-sionnaire de l'opgr. 1 ^{re} phe. - Klnle-srmo-							
s:erct.lris	33/1	167900 - 238500					
Commis-sionnaire de l'opgr. 1 ^{re} phe. - Klnk-							
srnf(Jt)-pistl... ..	30/2	143 100 - 213696	1	-	151800		
Commis-daCt)-logr.1phe. - Klnk-typiste ...	30/1	139920 - 210516	2	1	164800		
Totaal des loonitemels b. in de ...			14	4	923000		
Totaal de de ba't'n'f41 de ...							
Promotion de grade et augmentations barémiques. - Bevoordnillgm in							
graad en weddeve, l'ogingm... ..					15000		
Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. - VennindQing							
to, voor:imbare l'itidit'nStt'dillgm en OPPt'llioellSullingm ...					-		
Majoration de 31,95 % (index). - VerllOgillg 31,95 % (index) ...					303000		
Totaux A. - Totalen A					1241000		
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - VeTROedingen voor							
Je l'itoe/t'lling vall' JOgere l'unettes ell' iH:ZOlu'fre [unctics] :					-		
Allocations de foyer et de résidence. - l'it' m: t'll slullit', t', s, eTgoedillg't'll					20000		
Majoration de 31,95 % (index). - VerllORillg 31,95 % (index) ...					7000		
Totaux B. - Tot-sten B					27000		
Totaux (A + B): Salariële l'ol'remcn' de					1268000		
Totaal (A + B): Eillenlijk					4983000		

Art.	DESIGNATION	NU	Barème	Administration centrale. - Centre d'étude de la population Hooijdbestuur, - Centrum voor bevolkingsstudie						
				C =	Effectif		Evaluation - Raming			
					Effectif	Effectif	Agents définifs	Agents temporaires	Total	
										Agents définifs
		N°	Weddeschaal							
	AAJWJZING			Minimum	Maximum					
	Pécule de vacances. - Verlofgeld							73000	185000	258000
	Programmation sociale. - Sociale programmatie							47000	158000	205000
	Allocations familiales. - Kinderbijslagen							120000	108000	228000
	Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen							30000	30000	60000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten							-	-	-
	Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen							-	-	-
	Majoration de 31,95 % (index). - Verhoging 31,95 % (index)							64000	79000	143000
	Totaux C: Attribution directe. - Totaal C: Directe toelagen							334000	560000	894000
	Contribution p'roapn : on : l'fur.nen sociaes. - WerkgeversbijdragCft							44000	604000	648000
	At'jOf:llioll dC 31,95 % l'inde., - Verhogi", 31,95 % (index)							14000	193000	207000
	Totaux D, - Totaal D							58000	797000	855000
	Totaux généraux (A+B+C+D). - AlgaDCse totaale. (A+B+C+D)o							1660000	6340000	8000000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel
de la section VII.Verzamelstaat der personeelsuitgaven
van sectie VII.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		A. d. d. 31 Vaste	E. d. d. 31 Tijdelijk	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Partie I. -- Deel I.						
11.03.7						
Académie de Médecine: -- Akademie voor Geneeskunde:						
Services permanents: -- Vaste diensten:	6	6	1	3408000	292000	3700000
11.0.1.8						
Institut d'Hygiène: -- Instituut voor Hygiëne:						
Services permanents: -- Vaste diensten:	166	144	81	133638000	29836000	1630474000
Services temporaires: -- Tijdelijke diensten:	21	—	17	—	6626000	6626000
Partie II. -- Deel II,						
11.0.1.1						
Centre d'étude de la Population: -- Centrum Bevolkingsstudie:						
Services permanents: -- Vaste diensten:	1_1_4	4	9	1_660_000	6_340_000	8_000_000
Totaux: -- Totaal:	231	154	108	138706000	43094000	181800000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	C = 0 } - Effectif	Effectif Effectief		Evaluation - Raming		
		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tiidelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tiidelijk personeel	Total Totaal
A. - Section IV. - Sectie IV	857	540	314	313 359100	110140900	423500000
B. - Section V. - Sectie V	8	16	14	15 108600	7991400	23100000
C. - Section VI. - Sectie VI	445	310	430	114 754000	115043000	229797000
1>, - Section VII. - Sectie VII ,	231	154	108	138706000	43094000	181800 000
Totaux, - Totalen	1571	1030	876	581927700	276269300	858197000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
N°	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			N°	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijde/iijk personeel	Total — Totaal			
615	424	94	126881 100	37918900	264800000	1471	964	408	540240 200	148059800	688300000
—	—	—	—	—	—	38	16	14	15108600	7991400	13 100000
23	15	50	4 00000	8333000	13103000	468	325	480	119524000	113376000	242900000
—	—	—	—	—	—	131	154	108	138706000	43094000	181800000
638	0439	1-7-0	12 1 M 1 100	0C(25 1 100	277903000	2 209	1469	1020	813578800	322521200	1136100000

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère Je la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1975.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1975.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

INDEX.

A. - Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de 1.1Guerre	5
C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre	9
D. - Société Iluionale des Distributions d'Eau	14

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1975.

BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1975.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

INHOUD.

A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	5
C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présomées — vermoede- delijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
41.01	Lactariums, vente de lait	2100	1810	1702	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	Redevances Colonies, - Instituts médico-pédagogiques	20856	19225	16544	Bijdragen Koloniën, - Medisch-pedagogische instituten	07
412.01	Publications	951	897	837	Publikaties	412.01
414.03	Recettes diverses	—	3	—	Diverse ontvangsten	414.03
04	Interventions des assureurs	—	450	506	Tussenkomsten der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 792	1952	6112	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		15 699	24337	25 701	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.						
420.01	Recettes, - Fond. propres	2015	1047	2 280	Ontvangsten, - Eigen fonds	420.01
M	Recettes diversifiées avec affectation spécifiée	93	—	80	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming	05
Totaux pour le chapitre 42.		1118	1047	2306	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.						
430.05	Vente matériel	17	17	55	Verkoop materieel	430.05
W	Récupération matériel	15	—	33	Terugvordering waarborgen	07
Totaux pour le chapitre 43.		32	17	88	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pro memoria)	—	—	3801	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memoria)	444.05
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	3801	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomst van de Staat	450.01
a)	Subvention ordinaire	2312 800	1869816	1735967	al Gewone toelage	
b)	Aux subventions de l'Etat - Instituts médico-pédagogiques	35748	27526	24591	b) Andere Staatsroelagen, - Medisch-pedagogische instituten	
c)	Ministère de l'Education nationale	1745	1800	1756	c) Ministerie van Nationale Opvoeding	
Totaux pour le chapitre 45.		2350293	1899142	1762314	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		2178 82	1915 543	1794210	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
(Recettes pour ordre.)						
490.01	Cautions et garanties de tiers (pro memoria)	—	—	—	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memoria)	490.01
03	Fonds en souffrance (pro memoria)	—	—	11138	Liggende gelden (pro memoria)	03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	11 138	Totaal voor hoofdstuk 49.	
Totaux itinéraires pour les recettes.		2378142	1925 543	1805348	Algemene totaal voor de ontvangsten.	

A. - Œuvre nationale de l'Enfance.

A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — iii duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

An.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présuées; — uermoe- delijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel...	746B2	599659	570128	Bezoldigingen van het personeel ...	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	30806	24136	22 780	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen...	03
04	Charges sociales légales. - Pan patronale.	163869	137479	126123	Wettelijke sociale lasten. - Parroonsaandeel.	04
06	Service social...	1494	1380	1111	Sociale dienst.	06
07	Formation professionnelle	1206	680	606	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	110	135	32	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forbitaires.	8719	6105	4912	Forbitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des revisiteurs	587	521	346	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	1400	490	229	Leden van de commissies	02
SUOI	Il C'pucf-nll:lion	220	237	136	Representatie	513.01
02	D'ppllcenll:m-	217,1	16980	15266	VerplaatSinen	02
Total pour le chapitre 51.		976284	787802	741669	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loi'cr des locaux et charges	2408	1690	908	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	1257	273	100	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	10291	8826	8046	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1921	1678	1490	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	936	867	728	Verzekering	05
06	Impôts ci l'Ues	25	75	15	Belastingen m taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, RU	12142	9038	8361	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	20983	19447	18100	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	8 105	8350	7558	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	9808	71604	6546	Alleshande bureaukosten	522.01
523.01	EducationsanllUeC	5747	49	4195	Gezondheidsopleiding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. - Frais de Jusoce	100	117	61	Erdonen van advokaten en deskundigen. - Gerechtskosten	524.01
526.03	Prais de transport	1 147	857	704	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des riers	1 161	1023	617	Diverse vergoedingen	04
06	Frais de l'alimtsferu d'mfairs	1337	1455	1107	Onkosten voor het overbrengen van kinderen	06
07	Frais d'hôpital:ux ci de médecins	575	638	424	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Vicarions diverses	50	50	15	Vaotiegelden	08
Total pour le chapitre 52.		78293	66489	59175	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.11	Subsides aux consulariations et services	173546	167965	1448 1	Toelagen aan raadgevingen en diensten	532.01
02	Subsides aux crèches, aux sections pré-adiennes, pouponnières, maisons maternelles	736536	573298	506010	Toelagen aan kindertuinen, peuterspeelplaatsen, kleinspeelplaatsen, huizen voor moeders	02
03	Subsides aux établissements a-ées	267661	215353	198796	Toelagen aan de erkende instellingen	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de	75478	60619	56670	Toelagen aan vakantie- en openluchtinrichtingen	04
14	Subventions aux centres pour prématurés (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen aan kraaminrichtingen (pro-memoire)	14
15	Subventions aux centres pour prématurés (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen aan centra voor prematuren (pro-memoire)	15
20	Fonds social des colonies agréées	5500	6277	2230	Sociaal fonds erkende kolonies	20
31	Interventions exceptionnelles	10	11	—	Uitzonderingsrussenkomsten	31
532.41	Allocations postnatales aux mères indigènes (pour mémoire)	—	—	—	Postnatale vergoedingen aan behoevende moeders (pro-memoire)	532.41

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- in duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
533.01	Fournitures aux œuvres et services ...	22143	19742	17196	Leveringen aan werken en diensten ...	533.01
50	Lactariums. -- Achat de lait ...	1777	1850	1130	Lactariums. -- Aankoop van melk ...	50
534.01	Ristournes et remboursements (crédit non limitatif) ...	2651	2437	1843	Risrorno's en terugbetalingen (niet-limite- tief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	1285302	1047552	928716	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Dépenses sur fonds propres. ...	9810	U666	2904	Uitgaven -- eigen fondsen ...	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire). ...	—	—	—	Uirgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 54.	9810	12666	2904	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles-acquisitions: ...	(:9900)	(14500)	—	Onroerende goederen-aankopen: ...	550.01
	-- Enp;emenr ...	30000	18300	8284	-- VasdcaAingj	
	-- PalC:mcnr ...	1800	1200	1746	-- Betaling.	
01	Mobilier; IcquitoioM ...	4015	1800	2413	Roerende goederen-aankopen ...	02
04	Matériel-ac'uisitiollJ ...	131	190	159	Materieel-aankopen ...	04
08	AUlomobilCS: Icquwtions ...	184	163	123	Aurovoerruigen-aankopen ...	05
07	Bibliothèque... ..	15	—	9	Bibliotheek ...	07
08	Surinnements et Raf;lnries déposés par I-O.N.E. (pour mémoire). ...	36145	21653	U794	WaarborRen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 55.	36145	21653	U794	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Années provisionnelles aux aunes et ser- vices (pour mémoire) ...	—	—	5145	Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memorie).	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	5145	Totaal voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	2385834	1936162	1750403	Totaal voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
	(Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor order.)	
590.01	Remboursements sur jClrancies et aurours de tiers (pour mémoire). ...	—	—	37	Teru-taling .. van waarborgen en borg- sommen aan derden (pro memorie).	590.01
01	Affectuóoo de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire). ...	—	—	11161	A3llweidiu! van li-rllife .. gelden (niet- limitatief krediet) (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	11198	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	2385834	1936161	1761601	Algemene totaalen voor de uitgaven.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — III duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Arr.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présomées — uermoe- delijke	1973 effectuées — afgedane	TEKSTEN	An.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ...	50	50	131	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, rustenkomsten, studie-beurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire) ...	—	—	—	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	25	25	35	Terugbetaling op sociale leningen ...	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire) ...	—	—	8	Interes op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et l'acte de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire) ...	—	—	18	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
02	Récupération sur (règles de voilures (pour mémoire) ...	—	—	3	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions ...	—	—	29	Ristorno's en commissies ...	03
05	Intérêts judiciaires et compensations sur acculés ...	—	—	1	Gerechts-eel vergoedingsinteressen op auto-ongevallen.	05
06	Récupération des dépenses du personnel (timbres de K.O.C. (pour mémoire) ...	—	—	11	Recuperatie van kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (pro memorie).	06
08	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire) ...	—	—	13	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven.	08
12	Interventions des provinces ...	100	100	110	Tussenkomen der provincies ...	12
13	Interventions des communes ...	250	250	365	Tussenkomen der gemeenten ...	13
14	Quote-part bénéfice Loterie nationale ...	6580	6580	6580	Aandeel winst Nationale Loterij ...	14
15	Quote-part bénéfice télégrammes philantropiques ...	1825	2225	2077	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen	15
16	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire) ...	—	—	300	Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie).	16
415.01	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire) ...	—	—	369	Personeel van het Werk (pro memorie).	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire) ...	—	—	6	Verzekeringmaatschappijen (pro memorie).	02
05	Frais de justice et de contentieux ...	—	—	3	Gerechtskosten en kosten voor geschillen.	05
06	Cotisations O.N.S.S. ...	—	—	62	Bijdragen R.M.Z. ...	06
07	Interventions ...	—	—	6	Hulpverleningen ...	07
Totaux pour le chapitre 41.		8830	9230	10127	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.						
HOOFDSTUK 42.						
420.01	Loi du 2 avril 1958 ...	1000	1000	3801	Wet van 2 april 1958 ...	420.01
03	Tutelle des orphelins ...	100	100	267	Verzorging der wezen ...	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek ...	5000	5000	5496	Residentie Konink. Alben Dilbeek	04
05	Loi du 14 mars 1967 ...	750	750	878	Wet van 10 maart 1967 ...	05
Totaux pour le chapitre 42.		9850	6850	10442	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.						
HOOFDSTUK 43.						
430.02	Mobilier, machines, matériel, etc. (pour mémoire) ...	—	—	10	Meubilair, machines, materiaal, enz. (pro memorie).	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	10	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
HOOFDSTUK 44.						
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire) ...	—	—	9	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.04	Remboursement sur avances récupérables.	100	—	—	Terugbetalen op verhaalbare voorschotten (personeel).	444.04
06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers ...	20	20	14	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	06
Totaux pour le chapitre 44.		120	20	23	Totaal voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen fr.LIIIk.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — uermoe- delijke	1973 effectuées — Kedalle	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
1°	Pour frais de fonctionnement ...	83900	75000	72 760	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor russenkorsren ten voordele van de ressorterenden van:	
—	des trois premières sections ...	77000	77000	63000	— de eerste drie afdelingen;	
—	de la 4 ^e section ...	14500	14000	13000	— de 4 ^e afdeling.	
3°	Pour la Résidence Roi Albert:				3° Voor de Residentie Koning Albert:	
a)	placements et cures des ressortis- sans âgés ...	4500	3850	3850	a) plaatsing en kuur der bejaarde gerechtigden;	
b)	construction et aménagement Résidence et nouveau pavillon (pour mémoire) ...	—	—	2724	b) bouwen inrichting Residentie en nieuw paviljoen (pro me- morie);	
5°	Quete-parr dans le crédit provision- nel pour la programmation sociale	—	—	6605	5° Aandeel in het provisioneel krediet voor de sociale programmatie.	
	Totaux pour le chapitre 45.	179900	169850	161939	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	198700	185950	182541	Totalen voor de eigen ontvangstea.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Interventions régularisations, etc.) (finité "Kittu;u") ...	—	—	2739	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	2739	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	198700	185950	185280	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — uermoe- delijke	1973 effectuées — fedalle	TEKSTEN	Ad.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	64101	52110	44 986	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	874	2950	3162	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	3874	5367	8789	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
05	Charges sociales extra-légales, — Intervention patronale ...	—	150	117	Extra - wettelijke sociale lasten, — Patroonsaandeel ...	05
06	Service social du personnel ...	150	250	176	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	40	40	15	Beroepsvorming ...	07
09	Promotion sociale; ...	5	5	—	Sociale promotie ...	09
10	Honoraires forfaitaires; ...	—	—	—	Forfaitaire erelonen ...	—
	11 Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail ...	10	10	8	11 Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de Arbeids-geneeskundige dienst.	—
512.01	Administrateurs et membres des Conseils (jeune de présence) ...	200	—	—	Administrateurs en leden der Raden (personeel) ...	512.01
02	Membres de Commissions ...	90	90	58	Leden van Commissies ...	02
03	Organe de contrôle de l'Etat ...	85	53	43	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	67	Représentatie ...	513.01
02	Déplacements ...	500	500	438	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre St.		70230	61625	57859	Totaal voor hoofdstuk St.	—
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complimén-taires ...	6405	6100	5594	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 500	1760	1587	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, d-mobilier, etc. ...	900	1000	810	Onderhoud en herstel van materiaal, meubelair, enz. ...	04
05	Assurances ...	210	200	180	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	550	525	411	Voorraad en verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement duconques	2150	2100	1960	Algemeen bureaukosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A. ...	700	700	617	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met her betrekking tot de belastingen — B.T.W.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving ...	523.01
524.01	Conventions ...	50	50	7	Geschillen ...	524.01
526.01	Frais de transport ...	30	30	20	Vervoerkosten ...	526.03
03	Traducteurs. — Intérimaires. — Divers ...	50	75	1	Vertalers, — Waarnemers, — Anderen ...	03
Totaux pour le chapitre 52.		12870	12565	11187	Totaal voor hoofdstuk 52.	—
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 ...	86000	82000	68357	Ressortierenden afhangend van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, A.C., deporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de oorlogsgesneven bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der oorlogsgesneven 1940-1945; ...	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4e section (orphelins, veuves et ascendants) ...	18000	17000	17 479	Ressortierenden afhangend van de 4e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten).	02
533.01	Prêts sociaux et divers ...	50	50	—	Sociale en verschillende leningen ...	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		104050	99 050	85836	Totaal voor hoofdstuk 53.	—

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — uermoe- delijke	1973 effectuées — kedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...	1000	1000	3540	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet) ...	540.01
02	e.R.P.e. (crédit non limitatif) ...	—	—	—	V.e.K.G. (niet-limitatief krediet) ...	02
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	100	100	371	Voorzitt. der wezen (niet-limitatief krediet)	03
04	Gestion Résidence Roi Albert	—	—	—	Beheer van de Residentie Koning Albert	04
	a) Gestion (crédit non limitatif) 12 000	—	10000	10961	a) Beheer (niet-limitatief krediet) ...	12000
	b) Pavillon et équipement ...	—	—	22724	b) Paviljoen en uitrusting ...	—
		12000	—	—		
05	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs)	750	750	986	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten)	05
Totaux pour le chapitre 54.		13 850	11850	18582	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier, machines, matériel, etc. ...	800	800	539	Meubilair, machines, materieel, enz.	550.02
Totaux pour le chapitre 55.		800	800	539	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	AV3: lcs conscrics au personnel ...	100	—	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel	560.07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers ...	—	10	—	Voorschotten toegestaan 23n of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le chapitre 56.		100	10	—	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		201900	185900	174003	Totaal voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor order.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...	—	—	2360	Allelei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie) ...	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	2360	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		201900	185900	176363	Totaal voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.A.C. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 201 900 000 francs, les recettes à 198 700 000 francs.

Ce déséquilibre de 3 200 000 francs sera à charge des fonds propres de l'Œuvre.

De begroting van het N.W.O.s. is niet in evenwicht. De ramingen V3n de uitgaven bedragen 201900 000 frank, de ontvangsten 198 700 000 frank.

Dit verschil van 3 200 000 frank zal ten laste zijn van de eigen fondsen van het Werk.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECEITES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Arr.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles werkelijke	Arr.	TEKSTEN
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations diverses	1500	600	1085	Diverse terugvorderingen	411.05
413.01	Intérêts sur placements	75	8	54	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1340	1116	1327	Inkomsten van de effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	52000	51000	53140	Kredietdienst. — Interesten en lopende rekeningen,	03
414.11	Quête-parrainage bénéficiaire Loterie nationale	70110	70011	7360	Aandeel winst Nationale Loterie	414.01
11	Calendriers	1500	1500	1322	Kalenders	03
04	Bourges des Prisonniers	150	150	168	Bourges der Krijzgevangenen	04
05	Quotité art. télé. r. 10101e Sde philal Uhropie	1100	1100	1312	Aandeel winsten liefdadigheidsregrammen	05
06	Diverses el collectes	1100	1100	1312	Diverse giften en inzamelingen	06
09	Omitholol'ic (fullr mima;c)	1100	1000	1190	Ornithophilie (pro mcmoric)	09
11	Intérêt sur cn:nces liliAieuscs	55	57	51	Inrresten op dubieuze schuldvorderingen	12
Tolau" pour le chapitre 41.		6610	65931	69119	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Infirmerie à Uccle. Groulx	23825	14115	15965	Vert'le,In;stSimrichtu~ te Ukkel - Groep V	420.02
01	Fondation PietQuin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
W	Institut national d'Invalides ~ il Uccle	1130	8200	8504	«Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	M
06	Maison de rep'A à Serj'	3960	3550	2999	Rushuis te Seny	06
Tocau" pour le chapitre 42.		39116	26196	17469	Towen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
JO.02	Mobilier	10	10	10	Meubilair	430.02
04	Mobilier	10	10	3	Materieel	04
05	Véhicules automobiles (pOur mémoire)	5	—	—	Aurovoertuigen (pro memorie)	05
Tocaux pour le chapitre 43.		25	10	57	Tocaux voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	100	50	46	Lopende legaren	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	160000	160000	160000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
443.02	Réalisation de "lacements	30	10	95	Realisatie van beleggingen	443.02
05	Office de crédit. — Remboursements des prêts et recettes diverses	115 935	171013	201804	Kredietdienst. — Terugbetalingen leningen en diverse ontvangsten,	05
06	Service social du personnel. — Rembour- sements des prêts	295	295	278	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen,	06
Totaux pour le chapitre 44.		339360	331368	361223	Totaux voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
al	A fonds perdus :				al Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	94300	90021	91147	1. WerkinRskosten.	
1.	Assistance	14000	14000	14000	1. Sreun,	
3. al	Soins médicaux et pharma- ceutiques et prothèse	1124800	1021951	1065590	3. al Medische en farmaceutische verzorging en prothese;	
bl	Loi du 13 décembre 1965: ajustement 1971. — Crédits supplémentaires années anté- rieures	27062	25 000	—	bl "et "an 13 december 1965: aanpassing 1971. — Bijkredie- ren vorige jaren,	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - - In duizendtallen : fral/k.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Arr.
450.01	4. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1951)	50	8818	—	4. Geneeskundige behandelinz. van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	450.01
	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers	50	90	90	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse eerechten.	
	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	3500	3000	2000	6. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de rehuizen van het N.W.O.I. en in de andere rehuizen.	
	7. Fonctionnement de l'Infirmier à Uccle (Groupe VI) (voir mémoire rel.)	—	—	1000	7. Werking van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) (pro memorie).	
	9. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	500	500	—	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden die niet-verzekerd zijn aan het normaal tarief van de A.L.S.K.	
	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	1800	1800	1038	10. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of bouw van bescheiden woningen.	
	12. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	3000	2450	—	12. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de door de A.L.S.K. toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af).	
02	Subsidés des provinces	50	50	42	Tussenkomen "an de provincies	02
03	Subsidés des communes	200	200	221	Tussenkomen "an de gemeenten	03
	Totaux pour le chapitre 45.	1269312	1 167881	1 175128	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1714533	1591396	1633996	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 4.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Loyer des locaux. - Quote-part F.N.I. à Gand	210	40	24	Huur van lokalen. - Aandeel N.V.J. te Gent.	490.04
05	Placements. - Quote-part e.A.P.	220	200	2	Plaatsingen. - Bijdrage e.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 4.	260	240	26	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	1 114793	1591636	1634022	Algemene totaal voor de ontvangsten.	

C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article pet artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles toerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	hl Personnel statutaire...	77 243	65537	60672	b) Statutair personeel...	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite...	646	4815	4041	al Rusrpensioenen,	
	bl Pensions de survie...	104	3535	3563	b) Overlevingspensioenen,	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale...	366	HW	11 010	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Parroonsaandeel,	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale...				Extra-werrelieke sociale lasten. - Patronale tussenkomst:	05
	a) Assurances accidents du travail...	515	453	386	.1) Verzekering werkongevallen,	
06	a) Service Social du personnel :				b) Sociale dienst van het personeel :	06
	J. Interventions il fonds per-				1. Nier-terugvorderbare tus-	
	duis			200	senkomsren	230
	2. Prêts (rédifl non limita-				2. Leningen (niet-limitatieve	
	tift)			248	kredieten)	295
		525	495			
		120	120	tt6	hl Werkin~skosten van de refre-	
09	Indemnité de fonctionnement du mess ...				Vergoedingen die j!;ecn werkelijke lasten	09
	Indemnité de fonctionn. des charRes reieilt. :				dekken:	
	4) Indemnité, de criste...	6	6	6	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires (orbitaires) redevances au S.S.A.	35	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aant de A.C.D.	la
512.01	Frais de contrôle et d'organisation	120	94	92	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, (fetes, cérémonies)	150	80	53	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plech-	513.01
	02 Déplacements (personnel et autres)	1000	1000	791	tiliieden.	
	03 Habillement	60	60	21	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	02
					Kleding	03
514.03	Calendriers	1800	1700	1354	Kalenders:	514.03
04	Le Bou~ des Prisonniers	70	66	66	Bourges der Krijgszevangenen	04
06	DG:pe~ rel-tives aux ~ppcls à la ~é-rosne publique...	350	400	242	lli-ven betreffende de beroepen op d~	06
					openbare vrijgevigheid.	
	Totaal: pour le chapitre 51.	86445	81780	82887	Totaal: voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux...	700	62,5	660	Huur van lokalen	521.01
02	Location matériel et mobilier	60	1060	53	Huren van materiaal en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des 10000ux...	1553	1 571	1515	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier ...				a) Onderhoud en herstel van ma-	04
	h) Entretien et réparation d~ véhicules automobiles ...				teriaal en meubilair ...	380
					bl Onderhoud en herstellen van motorvoertuig ...	150
		530	555	474		
05	Assurances:	250	250	147	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles				a) Brandstoffen	395
	h) Énergie électrique et ~z ...				h) Elektrische energie en gas ...	325
	c) Eau				c) Water	60
		780	645	528		
08	Divers	25	25	18	Diversen	08
522.01	Frais de bureau J.mér:lement quelconques	4155	4080	2570	Allerhande bureaustkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. - T.V.A.	1087	1041	765	Weersla~ van de wer van 22 maart 1965 tot wijzigt~ van her bedrag der met het zegel ~eliiktestelde taksen - B.T.W.	02
524.01	Honoraires	150	150	169	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit. - Paiement intérêts à la CC.E.R. (crédit non limitatif)	50000	50000	48213	Kredierdiensr. - Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief kredier).	525.01
526.01	Frais de transport:	75	60	70	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu j!;loball	210	210	207	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de ~lobale inkomens).	527.01
	Totaal: pour le chapitre 52.	59575	60273	55389	Totaal: voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article pet artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles u/erkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.					
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	180	130	118	Olie, brandstof, enz.. voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de insrelling.	531.05	
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01	
	a) Assistance et réadaptation	22000	22315	15 548	al Bijsrand en herscholing.		
02	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre ...	IHS 761	1053069	1054664	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden,	02	
03	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	3100	2700	2375	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03	
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955) ...	50	—	—	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	04	
05	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers ...	50	90	6	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen, — Buitenlandse rechthebbenden.	05	
06	Placements (nédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06	
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 3 000				a) In de tehuizen van het N.W.O.I. 3000		
	II) Dan. les autres homes... 1 500				b) In de andere tehuizen ... 3 500		
		6500	4000	2967			
07	For...tionnement de l'infirmierie à Uccle (Groupe V) (four "tt,wire")	—	—	1000	Werkin~ van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) tot 0 memorie).	07	
08	Difficilt r...llran de l'asurance par l'O.N.I.Ci. des invalides k...erre non al Surablc5 au tarif de la C.G.E.R. ...	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door her N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	08	
10	Remboursement aux empruntLurs d'une panic des inrerl1s fl'appar~ les prers consentis aux invalides de ~m: pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en chaque pu l'Eat... ..	1800	1800	2074	Ten lasreneming door de Staat van een deel van de interessen op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toCJkestaan voor de verwerwina of de bouw van een bescheiden woning.	10	
12	Paiement à la C.G.E.R. des inierets pm en charsu: par l'Etat sur les avances consenties (rifoactivité à partir de 1969)	3000	2450	—	Betaling aan de AS.LK. van de door de Sraar ren lasre genomen inreresten op de toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af).	12	
U	Jerons de présence aux Président et membres du C.A. et aux dch~és du Ministre	2040	—	—	Presentieaeld voor de Voorzitter en leden van de R. v. B. "O afp;cvaardigden van de Minister.	13	
533.01	Divers:	50	50	26	Diversen	533.01	
	Totaux pogr le chapitr: 53.	1186232	1 087 104	1 078 778	Totaal voor hoofdstuk 53.		
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.					
5040.02	Infirmierie à Uccle - Groupe V (crédit non limitatif)	23815	14445	17541	VCIJHeltin~inrichting te Ukkel - Groep V (niet-limitatief krediet).	540.02	
03	Fondation PierQuin	1	1	—	Sriching Pierluin.	03	
04	Institut national des Invalides à Uccle (crédit non limitatif)	11330	8200	13008	«Nationaal Instituut der Invaliden » re Ukkel (niet-limitatief krediet).	04	
06	M~i~ de repos à Sen) (crédit non hrmt3nfl.	3960	3550	3598	Rushuis te Seny (niet-limitatief krediet).	06	
07	Frais de ~rosses réparations des bornes ...	1600	1500	Jjj	Grove herstellingswerken aan de tehuizen.	07	
09	Aménagement des bornes	600	600	4J	Inrichting van de tehuizen	09	
5,11.02	Dépenses enl;ajL... sur legs en cours: ...	50	50	4	Uitgaven voor onrvangen legaren	541.02	
	Totaux pour le chapitre : 54.	41366	28346	34549	Totaal voor hoofdstuk 54.		
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.					
550.01	Immeubles et terrains	—	—	—	Gebouwen en Jlfond	550.01	
02	Mobilier:				Roerende goederen:	02	
	a) Acquisitions nouvelles	90	90	39	al Nieuwe aankopen.		
04	Matériel:				Materieel:	04	
	a) Acquisitions nouvelles	200	120	224	al Nieuwe aankopen.		
05	Véhicules automobiles:				Autovoertuigen :	05	
	a) Acquisitions nouvelles	60	60	346	a) Nieuwe aankopen.		
	Totaux pour le chapitre 55.	J50	270	609	Totaal voor hoofdstuk 55.		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uootziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.						
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	123 750	114113	108650	Kredietdienst. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet),	560.01
06	Placements divers	1930	610	95	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	117185	108800	111674	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet),	08
	Totaux pour le chapitre 56.	342865	333623	321419	Totaal voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	1716 833	1591 396	1573 631	Totaal voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
590.04	Loyer des locaux. — Quota-part F.N.I. à Gand	40	40	14	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04
05	Placements — Quota-part C.A.P.	220	200	2	Plaatsingen — Bijdrage C.O.D.	05
	Totaux pour le chapitre 59.	260	140	26	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Flux I(n)klus pour l'Union C.S.	1717093	1591636	1573657	Af-emenc totalen voor de uitgaven.	

D. -- Société nationale des Distributions d'Eau.

D. -- Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. -- 100 duizendtallen frank.)

4. ÛNTV ANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles IVerkeliike	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes	20000	10000	7169	Exploitatiedeficit door de gemeenten terug te betalen.	411.03
07	Recettes d'exploitation	1355000	1119000	1228314	Exploitatie-onrvangsten	07
08	Recettes de transferts	155146	98000	99139	Ontvangsten van overdrachten	08
412.01	Vente de plans et cahiers des charges ...	100	560	751	Verkoop van plans en lastenboeken ...	412.01
413.01	Intérêts sur placements	7000	7000	12187	Inreresten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-nrés	7000	7000	4210	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
01	Intérêts semestriels dus par les associés ...				Zesmaandelijkse interesten verschuldigd door de vennoten :	03
	n) Etat	21000	20000	26217	a) Staat,	
	b) Dm'incsc	4000	3000	4652	bl Provincies.	
	(I Comillunc!>	54000	48000	66171	cl Gemeenten.	
414.01	K"CI cX"PlionncJes	61000	3500	8864	Uirzonderingsontvangsten	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	627146	1316060	1458334	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	46150	28000	27096	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Retraites sur tr3it:men15 et ulaires	7210	3000	3362	AfboudintCO op wedden en lonen	02
03	l-in3ncc:mcnt des tDvaux à char~ d~ l'Etat	378000	492986	200494	Financiering der werken ten laste van de Staat.	03
04	T.V.A. sur les recettes	120000	112000	—	B.T.W. op de opbrengsten	04
	Totaux pour le chapitre 42.	551360	635986	230952	Towen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
0130.01	Immeubles (101tr mémoire)	—	—	20000	Gebouwen (pro memorie)	430.01
02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	38	Meubilair (Pro memorie)	02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	45	Machines (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	1	Materiël (pro memorie)	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	—	—	5155	Auto's en vtu (pro memorie)	05
07	Récupér3lion de r3r3nries versées (pour mémoire)	—	—	2	Terugvordering van gesorte waarborgen (pro memorie).	07
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	25241	Towen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme	747000	913000	700000	a) Op lange termijn,	
444.02	Réalisation de placements	30000	10000	56531	Realisatie van beleggingen	444.02
06	Intervention en capital des particuliers ; pour réalisation de travaux	390000	230000	388431	Tussenkoms in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken.	06
07	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	07
	a) Remboursement par la Caisse d'Allocations familiales	18600	13000	14227	a) Terugbetaling door de Kas voor Gezinsvergoedingen.	
	b) Remboursement pour accidents du travail	2900	1800	2127	bl Terugbetaling voor arbeidsongevallen.	
	c) Remboursement polices pensions ; ..	4500	5000	3002	c) Terugbetaling van pensioenpolissen.	
	d) Remboursement arrérages rentes ...	40	50	50	d) Terugbetaling van achtersallige renten.	
	e) Remboursement traitement pour congé syndical ou autre	400	400	1156	e) Terugbetaling van wedde ingevolge syndicaal of ander verlof.	
08	T.V.A. due par l'Etat	120000	100000	—	B.T.W. verschuldigd door de Staat	08
	Totaux pour le chapitre 44.	1313440	1271250	1165524	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4, RECETTES.

(En milliers de francs. -- in duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article pet artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles toerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsren van de Staat :	450.01
a)	Annuités	389000	356000	295411	a) Jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	20000	20000	14879	b) Bijkomende interesren	
c)	Apports (pour mémoire)	388000	418000	243065	c) Inbrengsten (pro menterie)	
d)	Subsides	—	—	—	d) Toelagen	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsren van de provinciën :	02
a)	Annuités	70000	65000	61093	a) jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	3 000	3000	3114	b) Bijkomende inrerresren	
c)	Apports (pour mémoire)	—	—	19020	c) Inbrengsren (pro memorie)	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsren van de gemeenten :	03
a)	Annuités	480000	478000	417762	a) Jaarremen	
b)	Intérêts complémentaires	20000	17000	20160	b) Bijkomende interesren	
c)	Apports	—	1000	9420	c) Inbrengsren	
d)	Versements	20000	40000	—	d) Stortingen	
Totaux pour le chapitre 45.		1 390 000	1 398 000	1 083 924	Totaalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		4 881 646	4 623 296	3 963 975	Totaalen voor de eigen onrvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Caillios de 200 (ranes pu r.1ccordc-menl.	7 000	6000	7164	Waarbor-sommen van 200 frank per aan-	490.01
01	r.ruvi-iCtns ller~ pour compleurs placés				sluiting.	
04	Provlions versées pour consommation	7000	7 000	4 994	Provisies voor watermeters geplaatst op	02
10	Fonds en souffrance	6000	4000	5794	werven	
	d'eau à facturer	20000	10 000	3 336	Provisies voor te faktureren warerverbruik	04
Totaux pour le chapitre 49.		40 000	37 000	21 288	Liggenda gelden	10
Totaux iléaéaux pour les recena.		4 922 646	4 660 296	3 985 263	Totaalen voor hoofdstuk 49.	
					AJltmeoe totaalen voor de onrvangsten.	

D. — Société nationale des Distributions d'Eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel e	511.01
	a) Salaires et traitements	899 720	552 000	498 944	a) Wedden en lonen	
	b) Allocations familiales	62 017	40 300	40 280	b) Gezinsvergoedingen	
02	Rémunérations du personnel de complément. — Salaires et traitements	64 530	90 500	87 555	Bezoldigingen van het aanvullend personeel. — Wedden en lonen	02
03	Charités de pensions. — Compléments	500	500	—	Lasren van pensioenen. — Complementen	03
04	Charges sociales découlant de la législation sociale. — Part patronale	82 313	60 500	61 017	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	100	3200	3235	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
06	Licenciement social	1800	1700	1019	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle (voir mémoire)	—	—	—	Beroepsvorming (pro memoria)	07
10	Honoraires forfaitaires	400	450	231	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	400	400	367	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	5	Commissarissen	02
03	Ordonnateurs de contrôle de l'exploitation	220	155	131	Controleurs van de Staat	03
04	Officiers de représentation et de liaison	6470	435	377	Representatie- en reiskosten	04
513.01	Représentation	650	530	246	Representatie	513.01
02	Déplacements	44 943	28 800	27 927	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		115 8070	779 475	721 333	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	11 300	10 300	7 581	Huur lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1150	2750	755	Onderhoud en herstelling der lokalen	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstelling :	04
	a) Matériel mobilier	2000	2300	743	a) Materieel en meubilair	
	b) Véhicules automoteurs	7200	18 000	5032	b) Motorvoertuigen	
	c) Consommation des véhicules	15 400	10 400	9269	c) Verbruik der voertuigen	
05	Assurances	9000	10 000	6440	Vereekeringen	05
06	Impôts et taxes	75 000	70 000	53 848	Belastingen	06
07	Divers :				Diversen :	07
	a) Combustibles	500	350	308	a) Brandstoffen	
	b) Électricité	800	800	645	b) Elektrische energie	
	c) Eau	125	50	47	c) Water	
	d) Gaz	100	75	72	d) Gas	
09	Divers	2 000	2000	483	Diversen	09
522.01	Frais de bureau (voir mémoire) quelques :				Alleenhande bureaukosten e	522.01
	a) Fournitures de bureau	3000	3000	2212	a) Bureaubenodigdheden	
	b) Affranchissement courrier	750	650	512	b) Frankeerkosten	
	c) Téléphone et télégraphe	2000	1000	1000	c) Telefoon en telegraaf	
	d) Documentation	400	300	210	d) Documentatie	
	e) Cotisations diverses	1250	1000	755	e) Diverse bijdragen	
	f) Pourboires et étrennes	1	1	—	f) Drinkgeld en nieuwjaarsgelden	
	g) Matériel de bureau	200	800	26	g) Klein bureaumaterieel	
	h) Frais de banque et C.C.P.	200	200	99	h) Bank en P.C.R.-kosten	
	i) Divers	500	400	274	i) Diversen	
523.01	Plans et cahiers des charges	700	600	396	Plans en lastenkollekties	523.01
02	Publications périodiques	2200	1800	1139	Periodieke publikaties	02
524.01	Frais d'avocats	300	150	49	Advokaatskosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme	611 000	555 000	496 308	Interessen verschuldigd voor leningen op lange termijn	525.01
02	Frais financiers	35 000	30 000	13 010	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	75 000	60 000	57 896	Interessen verschuldigd voor leningen op korte termijn	03
526.04	Indemnités diverses à des tiers	450	250	298	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais de mécanographie	40 000	35 000	25 409	Kosten van de mechanografie	05
Totaux pour le chapitre 52.		897 626	817 306	684 819	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — III: duizendtallen: in IIIk.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975	1974	1973	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzicne	réelles werkelijke		
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
530.01	Dépenses d'exploitation:				Exploitatier uitgaven:	530.01
	al proprement dites	230000	180000	248707	al eigenlike:	
	bl résultant des travaux en régie ...	18000	18000	8018	hl voortvloeiend uit werken in eigen beheer,	
531.06	Magasins, emballages, etc.	150000	170000	141296	Magaziijnen, verpakkingen, enz.	531.06
533.01	Masse d'habillement du personnel	6000	4000	1411	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	155146	98000	103252	Uitgaven van overdrachten;	02
03	Frais de laboratoire	3000	2500	860	Laboratoriumkosten	03
04	Frais de l'atelier de réparation de comp- teurs	5000	5000	1114	Kosten der herstelwerkplaatsen voor waremeters,	04
05	Dépenses à charge du Fonds de respon- sabilité civile	5000	3500	3355	Uitgaven ten laste van het Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid,	05
06	T.V.A. sur factures	160000	140000	—	B.T.W. op facturen	06
Totaux pour le chapitre 53.		732146	621000	508013	Totalen voor hoofdstuk 53,	
CHAPITRE 54.						
HOOFDSTUK 54.						
540.01	Pensions et retraites:				Pensioenen en herverzekering	540.01
	a) Indemnités	39 000	31000	24027	al Pensioenen	
	bl Réassurance	10650	8800	8549	bl Herverzekering,	
02	Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires	2000	1500	1972	Terugbetaling van bedragen uithouden op wedden en lonen,	02
540.03	Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat	378000	492986	191949	Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat,	540.03
04	T.V.A. due à l'Etat	120000	112000	—	B.T.W. verschuldigd aan de Staat	04
Totaux pour le chapitre 54.		549950	648286	226197	Totalen voor hoofdstuk 54,	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.01	Bâtiments, — Réseaux, — Terrains, — Immeubles:				Gebouwen, — Netten, — Terrain, — Onroerende goederen:	550.01
	Crédit d'investissement	1007000	(915000)	(915000)	Vasdenkmlaan	
a)	Acquisitions proprement dites pour le premier établissement	888000	1000000	642710	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg,	
b)	Résultat des travaux en régie	102000	85000	95046	bl Voortvloeiend uit werken in eigen beheer,	
e)	Acquisitions autres que pour le pre- mier établissement	50 000	35000	34160	c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg,	
02	Mobilier	6000	3000	3677	Roerende goederen	02
03	Machines	2000	3000	758	Machines	03
04	Matériel	5000	4000	3831	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	20000	14000	17 000	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		1073000	1144 000	797735	Totalen voor hoofdstuk 55,	
CHAPITRE 56.						
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Amonissements d'emprunts	425000	340000	304 049	Deleingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	1000	1000	1191	Terugbetalingen van voorschotten	03
05	Consolidation fonds de réserve	100000	71 (MIO)	21 011	Consolidatie reservefondsen	05
06	Placements divers	100000	100000	25 167	Diverse beleggingen	06
09	Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation des travaux	101000	12000	22681	Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gesort voor uitvoering van werken,	09
561.01	Achat de titres	5000	5000	—	Aankoop van effecten	561.01
Totaux pour le chapitre 56.		713 000	1 060 000	374 121	Totalen voor hoofdstuk 56,	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57.						
HOOFDSTUK 57.						
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes ...	355000	330000	349253	Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	355000	330000	349 253	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres.	5478792	4876067	3 661 771	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
HOOFDSTUK 59.						
(Uitgaven voor order.)						
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement	500	500	293	Waarborgsommen van 200 frank per aan-	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	4000	4000	1013	sluiting. Provisies voor wafermeters geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	2000	2000	1239	werven. Provisies voor te facrureren waterverbruik.	04
10	Fonds en souffrance	20000	20000	3144	Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 59.	26 500	26 500	5 689	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux Réun. IX pour les dépenses.	5 505 292	4 902 567	3 667 460	Algemene totalen voor de uitgaven.	

La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les prévisions ne sont nées que sur des opérations réalisées, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.